



دور وكالة التوطين المحلية



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



السكن



المواصلات



التوظيف



تعلم الإنجليزية



التعليم



الصحة والنظافة الشخصية



الميزانية و التمويل الشخصي



التأقلم الثقافي



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين

Topical Pictures



دور وكالة التوطين المحلية



دور وكالة التوطين المحلية



دور وكالة التوطين المحلية



دور وكالة التوطين المحلية



دور وكالة التوطين المحلية



دور وكالة التوطين المحلية



دور وكالة التوطين المحلية



دور وكالة التوطين المحلية



دور وكالة التوطين المحلية



دور وكالة التوطين المحلية



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



السكن



السكن



السكن



السكن



السكن



السكن



السكن



السكن



السكن



السكن



المواصلات



المواصلات



المواصلات



المواصلات



المواصلات



المواصلات



المواصلات



المواصلات



المواصلات



المواصلات



التوظيف



التوظيف



التوظيف



التوظيف



التوظيف



التوظيف



التوظيف



التوظيف



التوظيف



التوظيف



تعلم الإنجليزية



تعلم الإنجليزية



تعلم الإنجليزية



تعلم الإنجليزية



تعلم الإنجليزية



تعلم الإنجليزية



تعلم الإنجليزية



تعلم الإنجليزية



تعلم الإنجليزية



تعلم الإنجليزية



التعليم



التعليم



التعليم



التعليم



التعليم



التعليم



التعليم



التعليم



التعليم



التعليم



الصحة والنظافة الشخصية



الصحة والنظافة الشخصية



الصحة والنظافة الشخصية



الصحة والنظافة الشخصية



الصحة والنظافة الشخصية



الصحة والنظافة الشخصية



الصحة والنظافة الشخصية



الصحة والنظافة الشخصية



الصحة والنظافة الشخصية



الصحة والنظافة الشخصية



الميزانية والتمويل الشخصي



الميزانية والتمويل الشخصي



الميزانية والتمويل الشخصي



الميزانية والتمويل الشخصي



الميزانية والتمويل الشخصي



الميزانية والتمويل الشخصي



الميزانية والتمويل الشخصي



الميزانية والتمويل الشخصي



الميزانية والتمويل الشخصي



الميزانية والتمويل الشخصي



التأقلم الثقافي



التأقلم الثقافي



التأقلم الثقافي



التأقلم الثقافي



التأقلم الثقافي



التأقلم الثقافي



التأقلم الثقافي



التأقلم الثقافي



التأقلم الثقافي



التأقلم الثقافي



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين

Topic Headers



دور وكالة التوطين المحلية



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة



السكن



المواصلات



التوظيف



تعلم الإنجليزية



التعليم



الصحة والنظافة الشخصية



الميزانية والتمويل الشخصي



التأقلم الثقافي



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية ووضعية اللاجئين

Role of the Local Resettlement Agency Statements

سنقوم وكالة التوطين المحددة لك بمساعدتك في الوصول إلى الخدمات العامة مثل المساعدة الطبية ودورات تعلم اللغة الإنجليزية.

ملحوظة للمدرب: يجب التأكيد على المشاركين بأن يناقشوا موضوع المساعدات العامة مع وكالة التوطين.

وكالة التوطين دائماً متواجدة لمساعدتك حسب حاجتك، فأنت لست مضطراً للتعاون معهم.

ملحوظة للمدرب: ناقش أهمية تأسيس شراكة مع وكالة التوطين.

ستتلقى خدمات أساسية من وكالة التوطين مثل تحديد موعد أول زيارة طبية وتسجيل أطفالك بالمدارس.

ملحوظة للمدرب: ناقش بعض الخدمات التي توفرها وكالة التوطين.

سنقوم وكالة التوطين بمساعدتك طالما أنت بحاجة للمساعدة.

ملحوظة للمدرب: أكد على أن توفير الخدمات سيكون لفترة محدودة.

سيكون مسؤول (أو مسؤولة) ملفك متوفراً لمساعدتك بأي وقت تحتاجه، فقم بالاتصال به (بها) بأي وقت.

ملحوظة للمدرب: حدد الساعات المناسبة للاتصال بمسؤولي الملفات. وذكّر المشاركين أنه بإمكانهم ترك رسالة صوتية، إما بالإنجليزية أو باللغة التي يفضلون.

Initial Assistance and Services Game Board

<p>استخدام المواصلات</p> 	<p>ما هي أنواع المواصلات المتاحة لك؟ ما أهميتها؟</p>	<p>العلاقات مع الخدمات المحلية مثل</p> <hr/> <hr/>	 <p>ما هي الخدمات المحلية المتوفرة لك؟</p>	<p>المساعدة بتسجيل الأطفال في المدارس</p> 	<p>كيف يمكن لوكالة التوظيف مساعدتك بهذا؟ ما هي مسؤوليتك؟</p>	<p>التعريف بالسكن</p> 	<p>ماذا تعلمت خلال جولة التعريف الأولية بالسكن؟</p>	<p>وصول المطار</p> 	<p>من استقبلتك بالمطار؟ ماذا حدث هناك؟</p>	<p>تجهيز السكن</p> 	<p>ماذا فعل موظفوا وكالة التوظيف لتجهيز سكنك من أجل وصولك؟</p>	<p>الطابق</p>	<p>الطابق</p>	<p>استخدام مرافق التسوق</p>  <p>ما هو نوع التسوق الذي يلزمك معرفة كيفية القيام به؟</p>	<p>حضور دورات التعريف المجتمعي</p>  <p>ماذا يمكنك أن تتعلم في دورات التعريف؟ هل تود تعلم المزيد عن شيء ما في هذه الدورات؟</p>	<p>حضور موعد الفحص الطبي</p>  <p>لماذا نحتاج للفحص الطبي؟</p>	<p>التسجيل في دورات اللغة الإنجليزية</p>  <p>ما أهمية دورات اللغة الإنجليزية؟</p>	<p>المساعدة في التوظيف</p>  <p>كيف يمكنك الاستفادة من مساعدات التوظيف؟ ما أهمية الحصول على وظيفة؟</p>	<p>المساعدة المستمرة</p>  <p>ما هي المساعدة التي يمكن لوكالة التوظيف أن تقدمها في المستقبل؟</p>	<p>الطابق</p>
--	--	--	---	--	--	---	---	--	--	--	--	---------------	---------------	--	---	--	---	---	---	---------------

Orientation Session Pictures



تعديل وضعية اللاجئ



الميزانية والتمويل الشخصي



الأطفال والشباب



الخدمات المجتمعية والمساعدات العامة



التأقلم الثقافي



التوظيف



الأسرة وتربية الأطفال



الصحة والنظافة الشخصية



سلامة المسكن



السكن



التعليم المدرسي (الروضة - الثانوية)



تعلم الإنجليزية



اللاجئون المُسنون



الحقوق والواجبات



دور وكالة التوظيف



السلامة



المواصلات



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية

Orientation Cards



تعديل وضعية اللاجئين



الميزانية والتمويل الشخصي



الأطفال والشباب



الخدمات المجتمعية والمساعدات العامة



التأقلم الثقافي



التوظيف



الأسرة وتربية الأطفال



الصحة والنظافة الشخصية



سلامة المسكن



السكن



التعليم المدرسي (الروضة - الثانوية)



تعلم الإنجليزية



اللاجئون المُسنون



الحقوق والواجبات



دور وكالة التوطين



السلامة



المواصلات



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية

New Partnership Critical Incidents

New Partnership Critical Incident 1

طلبت جون، مسؤولة ملف مريم وبنده، منهما أن يلاقيها في وكالة التوطين الساعة العاشرة صباح اليوم التالي. عندما لم يأتيا، اتصلت جون بهما في المنزل وتفاجأت بأنهما أجابا الهاتف. مريم وبنده اعتقدا أن جون ستأتي لتأخذهما من السكن وتفاجأ بأنها توقعت لقاءهما بوكالة التوطين.

أسئلة للتفكير:

- ◀ ما الخلط الذي وقع في هذه الحادثة؟
- ◀ لتفادي مثل هذا الموقف، ماذا يمكنك أن تفعل؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يجب على مريم وبنده تذكرها عن التواصل الجيد؟

New Partnership Critical Incident 2

سانديا تحتاج لتحديد موعد ثانٍ للمتابعة مع طبيبتها، لكنها نسيت رقم هاتف الطبيب. ذهبت سانديا إلى وكالة التوطين، ولكن مسؤول ملفها ليس في المكتب.

أسئلة للتفكير:

- ◀ ما المسألة في هذه الحادثة؟
- ◀ ماذا يجب على سانديا أن تفعل؟
- ◀ كيف كان بإمكان سانديا تفادي هذا الموقف؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يجب على سانديا تذكرها عن التواصل الجيد؟

New Partnership Critical Incident 3

سيرجوج يشعر بأن مسؤول ملفه لا يساعده بما يكفي في البحث عن عمل. فيتصل سيرجوج بمسؤول ملفه ويترك رسالة يطالب فيها بالمزيد من المساعدة.

أسئلة للتفكير:

- ◀ ما المسألة في هذه الحادثة؟
- ◀ كيف كان بإمكان سيرجوج التصرف بشكل مختلف؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يجب على سيرجوج تذكرها عن التواصل الجيد؟

New Partnership Critical Incident 4

عرضت مسؤولية التوظيف المساعدة على هاو ليان خب في تقديم طلب عمل بدوام جزئي في تصفيت الرفوف في محل بقالة. لكن جار هاو ليان خب، وهو شخص متعاون ومن بلد هاو ليان خب الأصلي، ينصحه بأن لا يثق بمسؤولية التوظيف وأن ينتظر حتى يحصل على عمل بدوام كلي وراتب أعلى.

أسئلة للتفكير:

- ◀ ما المسألة في هذه الحادثة؟
- ◀ ماذا يمكن أن يحدث إن لم يأخذ هاو ليان خب الوظيفة الجزئية؟
- ◀ لماذا نصح جار هاو ليان خب بأن لا يثق بمسؤولية التوظيف؟
- ◀ باعتقادك، ماذا يجب على هاو ليان خب أن يفعل؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يجب على هاو ليان خب تذكرها عن التواصل الجيد؟

New Partnership Critical Incident 5

هناك تسريب في مغسلة بشقة كاميلو. اتصل بمسؤولية ملفه دانا ليطلب منها النصح، فقالت له أنها ستقوم بإخبار المالك. وبعد ثلاثة أيام، جاءت دانا إلى شقة كاميلو لتوصل له بعض المستندات، فسألها كاميلو عن التسريب بالمغسلة، وقالت له دانا أنها نسيت أن تخبر المالك ولكنها ستقوم بالاتصال قريباً.

أسئلة للتفكير:

- ◀ ما المسألة في هذه الحادثة؟
- ◀ ماذا يجب على كاميلو أن يفعل؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يجب على كاميلو تذكرها عن التواصل الجيد؟

Challenge Cards



الكنبايات (المقاعد) في مسكنك قديمة جداً وأنت لا تحب لونها.



تخبر مسؤولة التوظيف في وكالة التوظيف والدتك البالغة من العمر 55 عاماً أنه يتوجب عليها أن تعمل.



المغسلة في شقتك لا تعمل، فتذهب إلى وكالة التوطين لطلب المساعدة،
ولكن مسؤولة ملفك مشغولة ولا تستطيع التحدث معك.



دورة اللغة الانجليزية التي ساعدتك مسؤولة ملفك في ايجادها ممثلة.
يجب أن تنتظر لمدة شهر حتى تبدأ دورة جديدة.



تريد أن تلتحق بكلية، لكن مسؤول ملفك يخبرك بأنه يجب عليك أن تعمل أولاً.



وجدت لك مسؤولية ملفك وظيفة بدوام جزئي، لكن جارك يقول لك أن
تنتظر وظيفة بدوام كلي وراتب أعلى.



مسؤولة ملفك صغيرة بالسن ولا تتحدث الانجليزية منذ الصغر لأنها توطنت في الولايات المتحدة الأمريكية كلاجئة قبل خمس سنوات.



مسؤولة ملفك تخبرك بأنه عليك الاجتهاد أكثر في البحث عن عمل.



يخبرك مسؤول ملفك أن تتصل بموظفة الاستقبال في وكالة التوطين لتحديد موعد.



تم توطين عائلة ابن عمك في ولاية أخرى وكان سكنهم في بيت مستقل،
بينما سكنت عائلتك في شقة صغيرة ذات غرفتين.



بعد أسبوعين من دوام ابنتك في المدرسة، تطلب منك المعلمة الحضور للمدرسة لمناقشة سلوك ابنتك.



حصلت عائلة جارك على تلفاز من متطوع في وكالة التوطين، ولكن عائلتك لم تحصل على تلفاز.



توقظك ابنتك من النوم في منتصف الليل لأنها مريضة، فتحاولين الاتصال
بمسؤولة ملفك لطلب النصيحة، لكنها لا تجيب الهاتف.

Role of the Local Resettlement Agency Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: انظر إلى كل صورة وابحث في بنك الكلمات عن الكلمة التي تطابقها. اكتب الكلمة على الخط تحت الصورة التي تطابقها. انظر المثال.

بنك الكلمات		
1. appointment	2. clock	3. entrance
4. exit	5. front desk	6. home
7. older refugee	8. shopping	9. Social Security number

 <hr/> <input type="text"/>	 <hr/> <input type="text"/>	 <hr/> <input type="text"/>
 <hr/> <input type="text"/>	 <hr/> <input type="text"/>	 <p>appointment</p> <hr/> <input type="text" value="1"/>
 <hr/> <input type="text"/>	 <hr/> <input type="text"/>	 <hr/> <input type="text"/>

الآن يمكنك مراجعة عملك! في بنك الكلمات، لكل كلمة رقم بجانبها. اكتب الرقم في مربع تحت الصورة التي تمثل الكلمة. اجمع الأرقام في الخطوط الأفقية والعمودية والقطرية وتأكد من أن كل خط يساوي 15.

Role of the Local Resettlement Agency Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: استخدم مفاتيح اللغز لملئ الكلمات في اللغز أدناه. الكلمات موجودة في بنك الكلمات. حُلت الكلمة الأولى كمثال.

بنك الكلمات		
case worker	exact time	orientation
older refugee	resettlement agency	waiting room

Across ↔

(words that go from left to right):

5. The process of preparing oneself or others for a new situation

Down ↓

(words that go from top to bottom):

1. An organization that helps refugees resettle in a new country
2. The precise time to the minute
3. A room where people stay until someone can meet with them
4. A person from the resettlement agency who works with individuals and families
5. A refugee who is older than 65

1

2

3

4

5 o r i e n t a t i o n

Meeting Regular Needs Cards



بنك



مخازن بيع الجملة



مرکز اجتماعي



بقالة



[امأ المعلومات التالية بناءا على ما تعلمت من خلال التحضير للجلسة]



خدمات الطوارئ و 9-1-1



مكتب المساعدات الحكومية



محل تموين



مركز صحي أو عيادة طبيب



مستشفى



محل غسيل الخدمة الذاتية (لوندرومات)



مكتبة



منتزه



صيدلية



شرطة



مكتب بريد



مدرسة

Community Service Station Signs



بنك



مرکز اجتماعی



محل تموين



مكتبة



منتزه



صيدلية



شرطة



مكتب بريد

Community Services and Public Assistance Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: صل بين أماكن المجتمع وما يمكن أن تجده في ذلك المكان. لاحظ المثال الأول.

أماكن المجتمع



park



hospital



library



bank



post office



*pharmacy
(drugstore)*

ما يمكن أن تجده  من أماكن المجتمع



mail



check



medicine



books



swings



doctor

Community Services and Public Assistance Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: اقرأ الفقرة التالية. استخدم أحد الخيارات المعطاة لإكمال الجمل.

بنك الكلمات			
community	help	trash	volunteers

Ofelia loves where she lives. It is a good _____ . If there is a problem, a

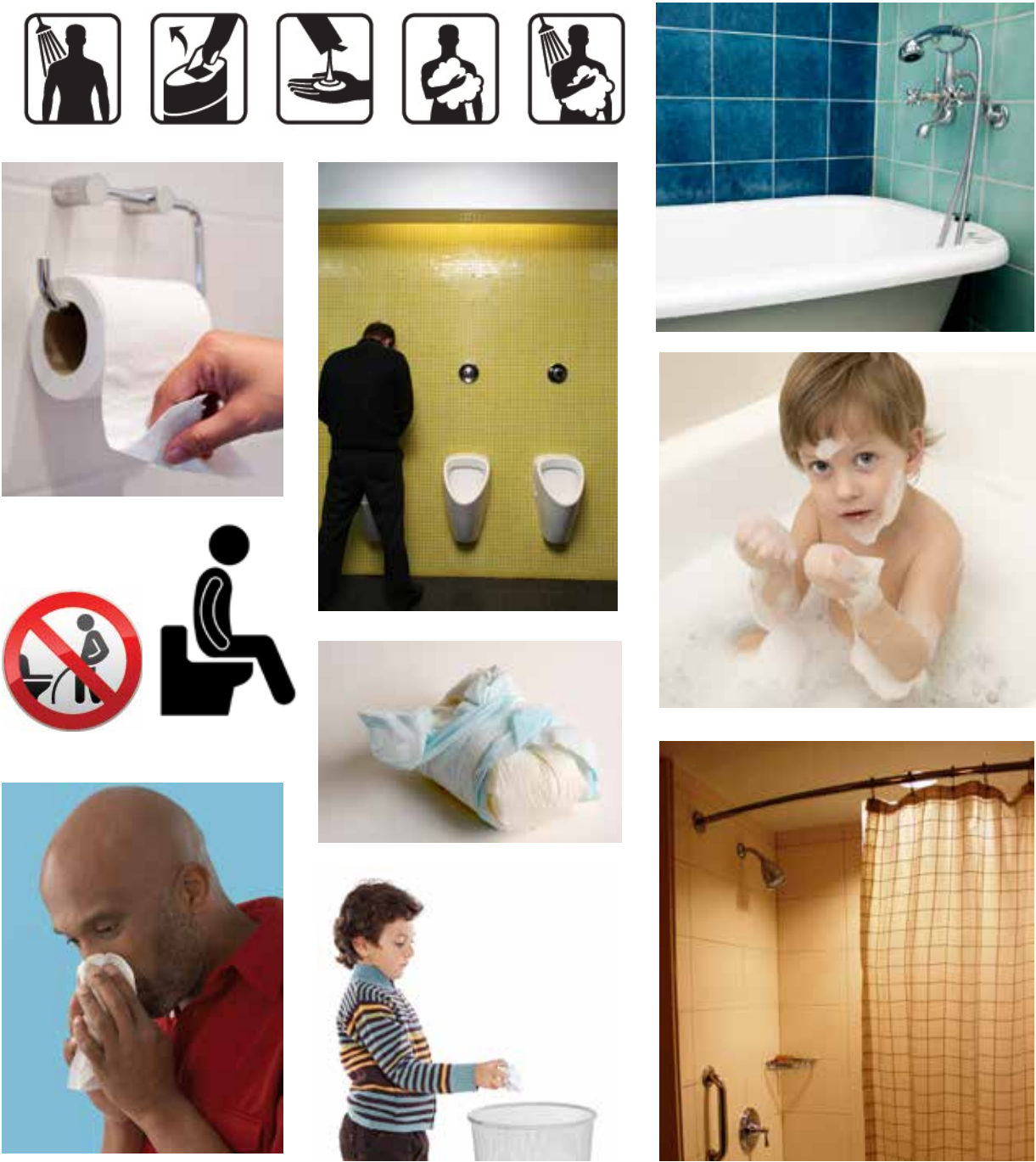
lot of people try to _____ their neighbors. Ofelia also wants to help her community. On

Saturdays she _____ with her family. They go to the park and pick

up _____ to make the park clean.



مرافق الحمام



استخدم مرافق الحمام

مواد التنظيف وكيفية استخدامها



يجب معرفة المواد المنزلية الأساسية. كما يجب استخدامها والتخلص منها بالطريقة المناسبة لتجنب الضرر.



من المهم تنظيف منزلك بالشكل الصحيح.

من المهم التخلص من النفايات بالطريقة الصحيحة.

تنظيف الحمام والمطبخ



يجب تنظيف بعض أجهزة الحمام والمطبخ باستخدام مواد خاصة.



من المهم تنظيف حمامك بالشكل الصحيح.



من المهم تنظيف مطبخك بالشكل الصحيح.

الأجهزة المنزلية الشائعة



استخدم الأجهزة بحذر.

سلامة المسكن

إن منع الحرائق غاية في الأهمية.



تأكد من أن الموقد والفرن مطفئين تماماً في حال عدم استخدامهما.

ابعد الماء عن منافذ وأباريز الكهرباء.



اعرف مكان الشموع وعيدان الكبريت والولاعات، وكن على حذر شديد لدى استخدامها.

إذا رن جرس إنذار الحريق، تأكد من عدم حدوث حريق.

في حال حدوث حريق:



استخدم مطفأة الحريق اليدوية لإطفاء حريق صغير الحجم.



اتصل بـ 9-1-1 فوراً في حال كان الحريق أكبر من حريق صغير على موقد الغاز.

البريد، الإيجار، والخدمات



من المهم دفع كامل فواتير الخدمات
وفي الوقت المحدد.

في حال عدم دفع فواتير الخدمات، يمكن أن يتم
طردك من المسكن أو انقطاع الخدمات عنه.



سيصلك بريد هام.

إذا لم تفهم ما وصلك بالبريد، اطلب المساعدة من
مسؤول ملفك.

الطرق المناسبة للعناية بالطعام وتخزينه

احفظ الطعام في الأماكن الصحيحة:

المواد التي تتلف بسرعة، مثل:



المواد التي لا تتلف بسرعة، مثل:



يجب حفظها بالثلاجة
(البراد).



يجب حفظها
بالخزائن أو حجرة
المؤن.

تجنب الحشرات من خلال:

حفظ الطعام بمواعين أو أكياس خاصة
محكمة الإغلاق، مثل:



تنظيف الطعام المنسكب كما يلي:



إذا لم تتبع إجراءات العناية وتخزين الطعام كما
يجب، يمكن أن تجتذب الحشرات. وقد يكلفك
التخلص من الحشرات مبالغ كبيرة.



المُستأجرون و المالكون/ المالكات

لكل من المُستأجرين و المالكين/ المالكات حقوق و واجبات.

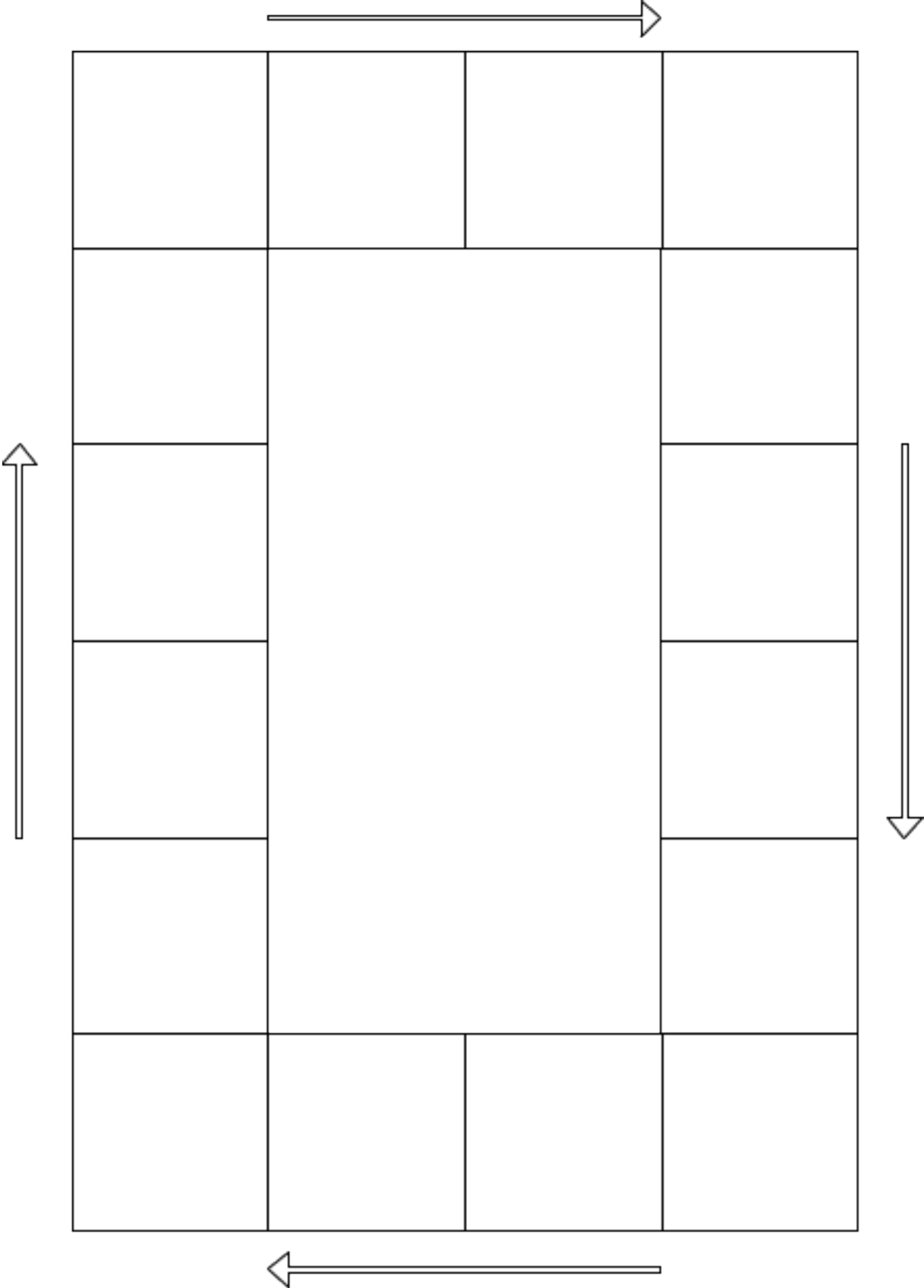


الواجبات المتعلقة بالسكن



الواجبات المتعلقة بالخدمات

Housing Rights and Responsibilities Game Board



Housing Rights and Responsibilities Playing Cards

Rights



لا يجوز للمالك/المالكة أن يرفض تأجير السكن لك بناءً على عرقك، أو جنسيتك، أو دينك، أو جنسك، أو وضعك العائلي، أو حالتك الجسمية أو العقلية.



يجب أن يكون في مسكنك جهاز إنذار حريق ويجب أن يعمل بلا خلل.



عندما تترك الشقة أو المنزل لتنتقل إلى مكان آخر، يجب أن تسترجع مبلغ التأمين الذي دفعته إذا كنت قد تركت المكان بحالة جيدة.



يمكنك أن تسكن أينما يسمح لك وضعك المادي بالسكن.



يمكنك أن ترحل من الشقة أو البيت الذي استأجرته بعد أن تقوم بإخبار المالك/المالكة قبل فترة كافية من الرحيل كما هو متفق عليه في عقد الإيجار.



يجب أن يكون لديك عقد إيجار مع المالك/المالكة.



يجب أن يتوفر لك الماء الساخن والبارد.



يجب أن يكون مسكنك آمناً.

Responsibilities



لا يجب القيام ببعض التغييرات للشقة أو المنزل الذي تستأجره، مثل دهان الحائط، إلا بعد أخذ إذن المالك/المالكة.



يتطلب الانتقال من شقة لأخرى بعض التكليف، لذلك يجب التفكير بذلك قبل اتخاذ قرار الانتقال.



يرتفع إيجار السكن أحياناً في بعض الظروف وبعد مدة معينة من الوقت.



من المهم أن تكون علاقتك مع جيرانك متسمة بالاحترام ومراعاة مشاعرهم.



يجب أن تحدد البريد المهم وتقوم بإجابته.



يجب المحافظة على نظافة الأماكن العامة، كغرفة الغسيل، واتباع تعليمات وقوانين هذه الأماكن.



يجب الحفاظ على خفض الأصوات حتى لا ينزعج الجيران في المساء والصباح.



يجب المحافظة على نظافة السكن.



يجب معرفة كيفية القيام بالمكالمات الهاتفية وتلقيها.



من المهم معرفة أن فواتير الكهرباء والغاز والماء تعتمد على استخدامك الشهري لهذه الخدمات، لذلك فإن الفواتير ترتفع مع ازدياد استخدامك لها.



من المهم تعلم الاستخدام الصحيح للأجهزة المنزلية واستخدامها بالطرق السليمة.



لا يجب نزع أو إطفاء جهاز إنذار الحريق.



يجب دفع الإيجار بالكامل وفي الوقت المحدد.



يجب دفع فواتير الخدمات بالكامل وفي الوقت المحدد.



يجب وضع النفايات في الأماكن المحددة لها ويجب إعادة التدوير (recycle) بالشكل الصحيح.



يجب حفظ الطعام بالطرق المناسبة في الثلاجة والمجمد (الفریزر).



يجب إخبار المالك/المالكة عن المشاكل مثل التسريب في الأنابيب، تعفن الخشب، أو الحشرات.



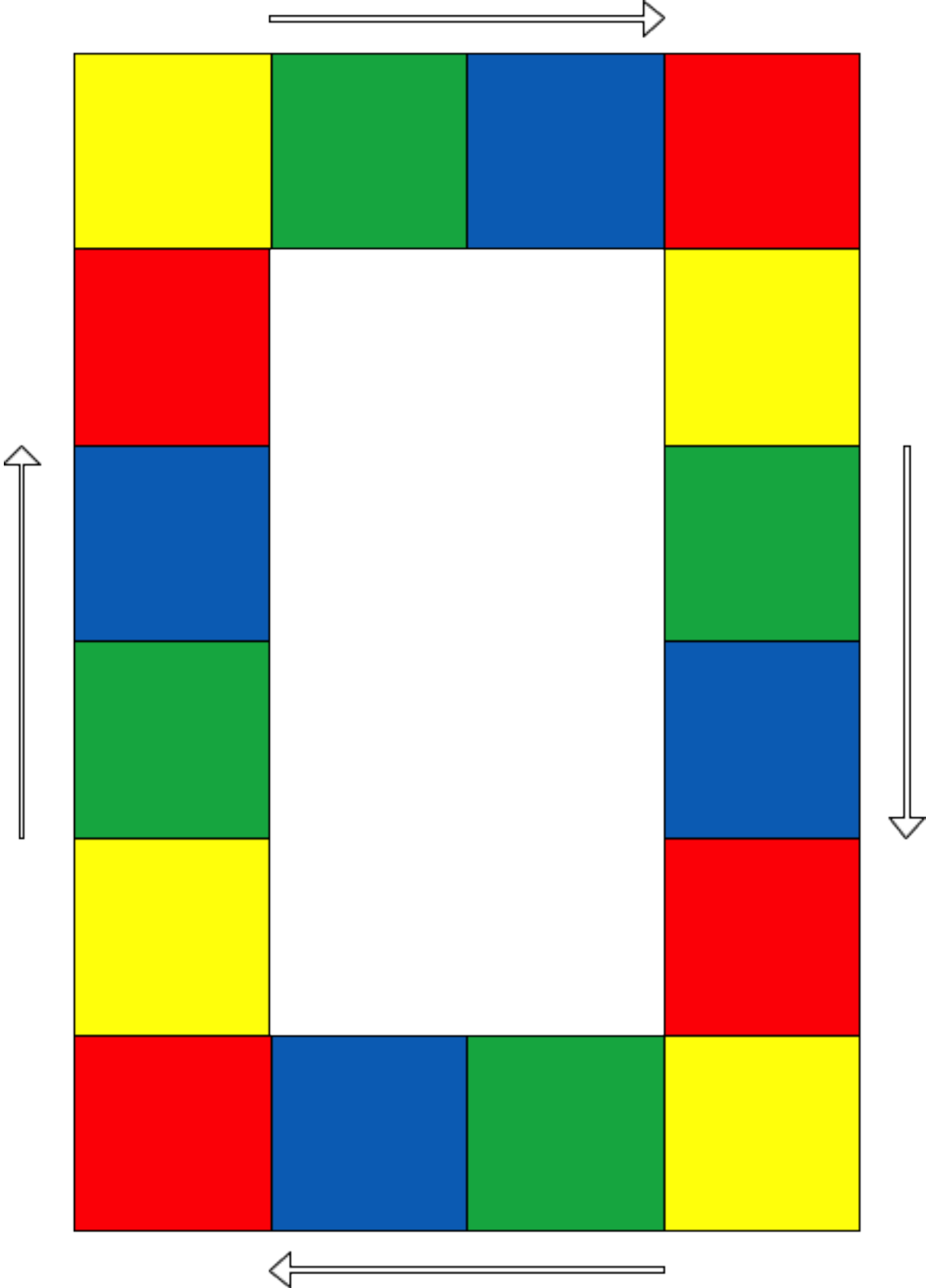
يجب فهم كيفية منع الحرائق في المسكن.



يجب فهم عقد الإيجار والالتزام بما فيه
من واجبات عليك.

Housing Rights and Responsibilities Spinner Mat

Housing Rights and Responsibilities Color Game Board



Housing Rights and Responsibilities Color Playing Cards

Rights



لا يجوز للمالك/المالكة أن يرفض تأجير السكن لك بناءً على عرقك، أو جنسيتك، أو دينك، أو جنسك، أو وضعك العائلي، أو حالتك الجسدية أو العقلية.



يجب أن يكون في مسكنك جهاز إنذار حريق ويجب أن يعمل بلا خلل.



عندما تترك الشقة أو المنزل لتنتقل إلى مكان آخر، يجب أن تسترجع مبلغ التأمين الذي دفعته إذا كنت قد تركت المكان بحالة جيدة.



يمكنك أن تسكن أينما يسمح لك وضعك المادي بالسكن.



يمكنك أن ترحل من الشقة أو البيت الذي استأجرتَه بعد أن تقوم بإخبار المالك/المالكة قبل فترة كافية من الرحيل كما هو متفق عليه في عقد الإيجار.



يجب أن يكون لديك عقد إيجار مع المالك/المالكة.



يجب أن يتوفر لك الماء الساخن والبارد.



يجب أن يكون مسكنك آمناً.

Responsibilities



لا يجب القيام ببعض التغييرات للشقة أو المنزل الذي تستأجره، مثل دهان الحائط، إلا بعد أخذ إذن المالك/المالكة.



يتطلب الانتقال من شقة لأخرى بعض التكاليف، لذلك يجب التفكير بذلك قبل اتخاذ قرار الانتقال.



يرتفع إيجار السكن أحياناً في بعض الظروف وبعد مدة معينة من الوقت.



من المهم أن تكون علاقتك مع جيرانك متسمة بالاحترام ومراعاة مشاعرهم.



يجب أن تحدد البريد المهم وتقوم بإجابته.



يجب المحافظة على نظافة الأماكن العامة، كغرفة الغسيل، واتباع تعليمات وقوانين هذه الأماكن.



يجب الحفاظ على خفض الأصوات حتى لا يزعج الجيران في المساء والصباح.



يجب المحافظة على نظافة السكن.



يجب معرفة كيفية القيام بالمكالمات الهاتفية وتلقيها.



من المهم معرفة أن فواتير الكهرباء والغاز والماء تعتمد على استخدامك الشهري لهذه الخدمات، لذلك فإن الفواتير ترتفع مع ازدياد استخدامك لها.



من المهم تعلم الاستخدام الصحيح للأجهزة المنزلية واستخدامها بالطرق السليمة.



لا يجب نزع أو إطفاء جهاز إنذار الحريق.



يجب دفع الإيجار بالكامل وفي الوقت المحدد.



يجب دفع فواتير الخدمات بالكامل وفي الوقت المحدد.



يجب وضع النفايات في الأماكن المحددة لها ويجب إعادة التدوير (recycle) بالشكل الصحيح.



يجب حفظ الطعام بالطرق المناسبة في الثلاجة والمجمد (الفریزر).



يجب إخبار المالك/المالكة عن المشاكل مثل التسريب في الأنابيب، تعفن الخشب، أو الحشرات.

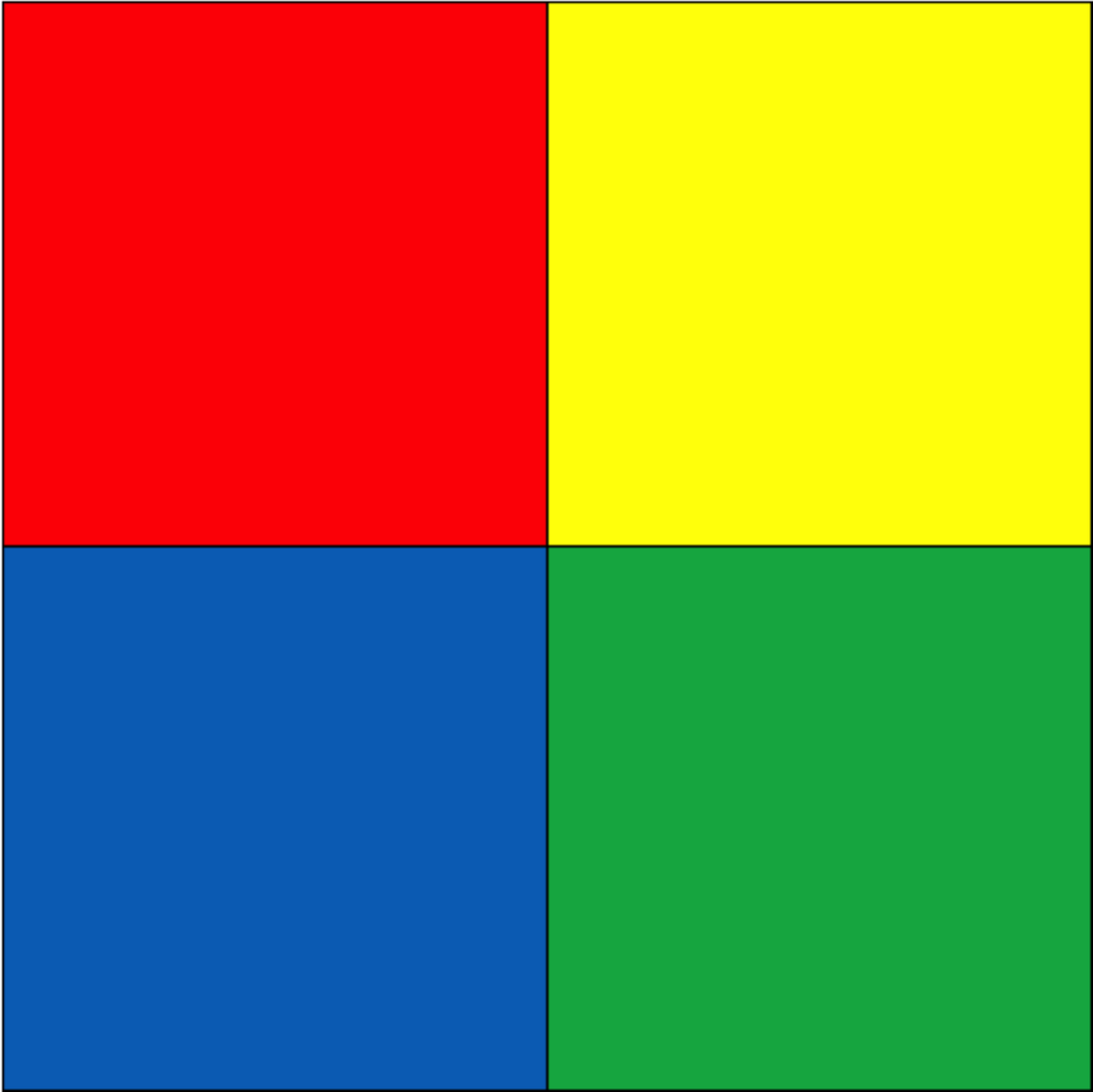


يجب فهم كيفية منع الحرائق في المسكن.



يجب فهم عقد الإيجار والالتزام بما فيه
من واجبات عليك.

Housing Rights and Responsibilities Color Spinner Mat



Housing Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: صل بين الكلمات على الشمال والصور على اليمين. لاحظ المثال الأول.

كلمات

صور

friendly



housing



appliance



clean



damage



utilities















mail



Housing Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: اقرأ الجمل التالية، ثم أشر إلى وصفات أفعال المُستأجر التي ستجعل المالك راضياً والتي ستجعله غير راضٍ. لاحظ المثال الأول.

المالك		المُستأجر
غير راضٍ	راضٍ	
		ينسى المُستأجر أن يدفع الإيجار.
		يدفع المُستأجر الإيجار كل شهر.
		يُحافظ المُستأجر على نظافة السكن.
		يُعامل المُستأجر جيرانه بلطف.
		يُتلف المُستأجر الحائط.
		لا يقوم المُستأجر بتنظيف السكن.

ما هي بعض الأسباب التي قد تضطر المالك لطرد المُستأجر؟ ارسم دائرة حول الكلمات التي تمثل أسباباً لطرد المُستأجر من قبل المالك.



clean



damage



friendly



pays rent



comfortable



does NOT pay rent

Basics of Transportation Signs



دراجة



حافلة (باص)



سواقه سياره



قارب



رکوب سياره



مترو (قطار الأنفاق)



تكسي (سيارة أجرة)



قطار



مشي

Basics of Transportation Cards



أينما أمكن، استخدم مسارب الدراجات وقد الدراجة بنفس اتجاه سير السيارات على جهتك من الشارع.



اللبس خوذة واقية.



استخدم اشارات اليد الصحيحة عند تغيير الاتجاه أو الوقوف.



إذا لم تجد مسارب للدراجات، قد الدراجة على جانب الشارع بنفس اتجاه السير.



اشتر تذكرة أو بطاقة مرور قبل الركوب.



استخدم القفل لحماية دراجتك في الأوقات التي لا تستخدمها.



انتظر في المكان المخصص لوقوف الباص، وإذا
لزم الأمر استخدم إشارة اليد لتوقيف الباص.



تأكد من وصولك قبل الموعد.



أظهر تذكرتك أو بطاقة
المرور أو قم بشراء تذكرة.



اصعد للباص.



اضغط كبسة الوقوف أو اسحب
الخيطة قبل الوصول إلى موقفك.



اجلس أو تمسك جيداً عند الوقوف.



انزل في الموقف الصحيح.



تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.



تلقي امتحان رخصة تعلم السوافة واجتازه.



ادرس للحصول على تصريح تعلم السوافة.



تدرب على السوافة مع سائق مرخص.



تلقي دروس تعلم السوافة.



احصل على رخصة السوافة.



تلقي امتحان السوافة واجتازه.



سجل سيارتك.



اشتر تأمين.



اشتر وقود.



اشتر سيارة.



اشتر تذكرة أو بطاقة مرور.



حافظ على سيارتك وقم بصيانتها دورياً.



اصعد للقارب عندما يكون جاهزاً.



تأكد من وصولك قبل الموعد.



تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.



اجلس أو تمسك جيداً عند الوقوف.



افتح الباب.



انزل عندما يصل القارب إلى وجهتك.



اجلس على المقعد.



اربط أحزمة الأمان للأطفال تحت سن ____ في مقاعد السلامة المخصصة للأطفال.



اربط حزام الأمان.



أغلق الباب.



تأكد من وصولك قبل الموعد.



اشتر تذكرة أو عملة أو بطاقة مرور.



اجلس أو تمسك جيداً عند الوقوف.



ادخل قاطرة المترو عندما تصل.



انزل في الموقف الصحيح.



تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.



اتصل بشركة تكسي بالهاتف.



أوقف التوكسي من خلال الإشارة له من جانب الطريق.



افتح الباب الجانبي الخلفي.



اذهب إلى موقف تكسي واطلب من مسؤول التنظيم أن تستقل تكسي.



اجلس في المقعد.



اربط أحزمة الأمان للأطفال.



اربط حزامك الأمان.



أغلق الباب.



ادفع الأجرة عندما تصل إلى وجهتك.



أخبر السائق إلى أين تريد الذهاب.



افتح الباب واخرج من التاكسي.



تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.



امش إلى الرصيف.



اشكر السائق وأغلق الباب.



تأكد من وصولك قبل الموعد.



اشتر تذكرة أو بطاقة مرور.



اجلس أو تمسك جيداً عند الوقوف.



ادخل القطار عندما يكون جاهزاً.



اخرج عند وصول القطار إلى موقفك.



تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.



إذا لم يكن هناك رصيف، امش بعكس اتجاه سير السيارات، إما بجانب الشارع أو في المسرب الجانبي.



امش على الرصيف متى أمكن.



اكبس الزر.



ابحث عن مكان مخصص لقطع الشارع.



انظر إلى اليسار، ثم اليمين، ثم اليسار مرة أخرى قبل قطع الشارع للتأكد من عدم اقتراب سيارات.



انتظر إشارة المشي.



امش بسرعة للجانب الآخر.

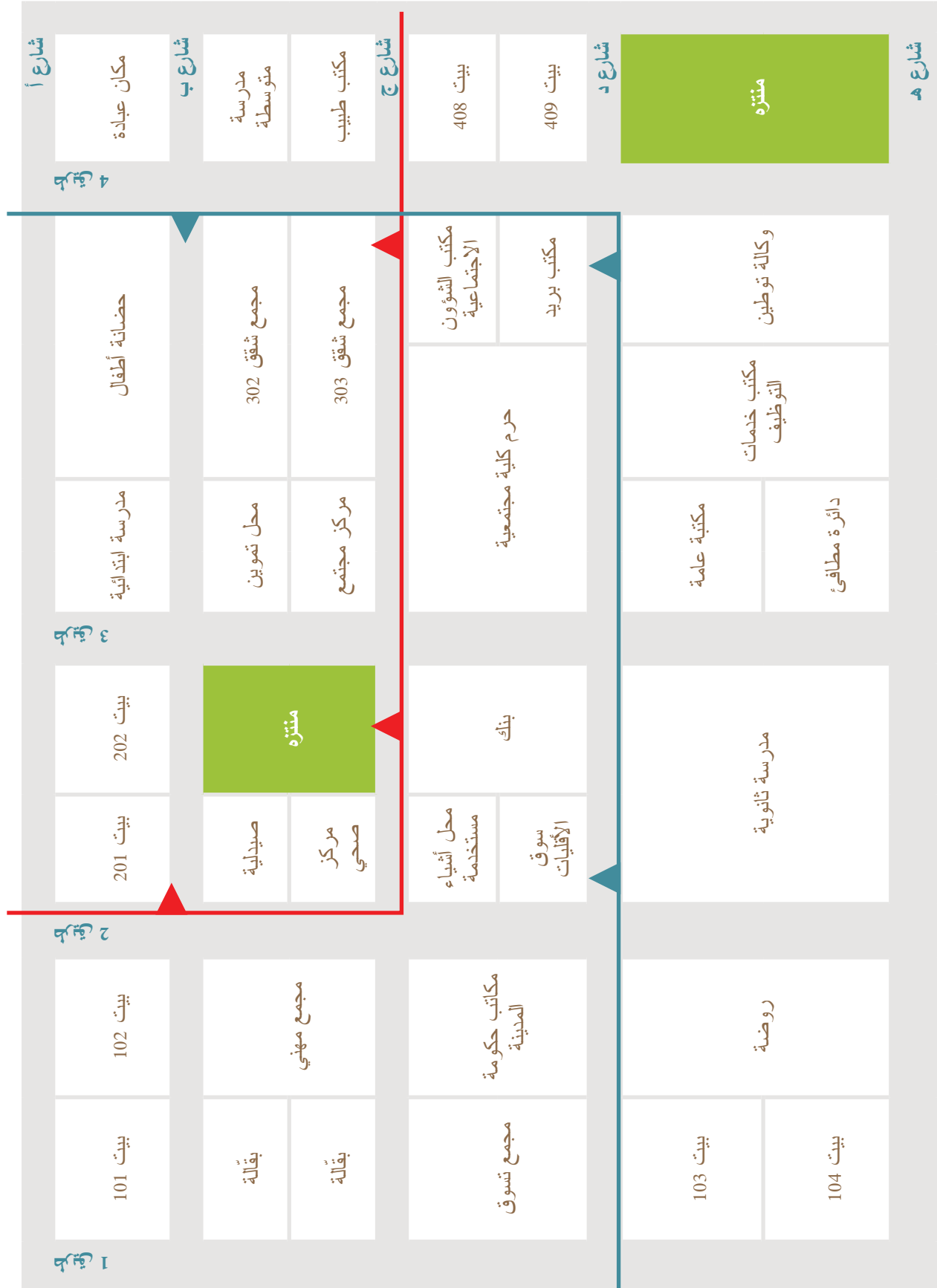
Basics of Transportation Answer Key

		خطوات عملية استخدام نوع المواصلات	ملاحظات والتداخل في الخطوات
أنواع المواصلات	دراجة	البس خوذة واقية.	
		أينما أمكن، استخدم مسارب الدراجات وقد الدراجة بنفس اتجاه سير السيارات على جهتك من الشارع.	واحدة فقط من هاتين الخطوتين ستجري.
		إذا لم تجد مسارب للدراجات، قد الدراجة على جانب الشارع بنفس اتجاه السير.	
		استخدم شارات اليد الصحيحة عند تغيير الاتجاه أو الوقوف.	
		استخدم القفل لحماية دراجتك في الأوقات التي لا تستخدمها.	
	حافلة (باص)	اشتر تذكرة أو بطاقة مرور قبل الركوب.	يمكن أن يكون الدفع أو شراء تذكرة أو بطاقة مرور بعد الصعود إلى الحافلة (الباص).
		تأكد من وصولك قبل الموعد.	
		انتظر في المكان المخصص لوقوف الباص، وإذا لزم الأمر استخدم إشارة اليد لتوقيف الباص.	
		اصعد للباص.	
		أظهر تذكرتك أو بطاقة المرور أو قم بشراء تذكرة.	
اجلس أو تمسك جيداً عند الوقوف.			
اضغط كبسة الوقوف أو اسحب الخيط قبل الوصول إلى موقفك.			
تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.			
انزل في الموقف الصحيح.			
سقي سيارة	ادرس للحصول على تصريح تعلم السوافة.		
	تلقى امتحان رخصة تعلم السوافة واجتازه.	واحدة فقط من هاتين الخطوتين ستجري.	
	تلقى دروس تعلم السوافة.		
	تدرب على السوافة مع سائق مرخص.		
	تلقى امتحان السوافة واجتازه.		
	احصل على رخصة السوافة.		
	اشتر تأمين.		
	اشتر سيارة.		
	سجل سيارتك.		
	اشتر وقود.		
	حافظ على سيارتك وقم بصيانتها دورياً.		

		خطوات عملية استخدام نوع المواصلات	ملاحظات والتداخل في الخطوات	
أنواع المواصلات	قارب	اشتر تذكرة أو بطاقة مرور.	يمكن أن يكون الدفع أو شراء تذكرة أو بطاقة مرور بعد الصعود إلى الحافلة (الباص).	
		تأكد من وصولك قبل الموعد.		
		اصعد للقارب عندما يكون جاهزاً.		
		اجلس أو تمسك جيداً عند الوقوف.		
		تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.		
		انزل عندما يصل القارب إلى وجهتك.		
	ركوب سيارة	افتح الباب.		
		اربط أحزمة الأمان للأطفال تحت سن ___ في مقاعد السلامة المخصصة للأطفال.		
		اجلس على المقعد.		
		أغلق الباب.		
	مترو (قطار الأنفاق)	اربط حزام الأمان.		
		اشتر تذكرة أو عملة أو بطاقة مرور.	يمكن أن يكون الدفع أو شراء تذكرة أو بطاقة مرور بعد الصعود إلى الحافلة (الباص).	
		تأكد من وصولك قبل الموعد.		
		ادخل قاطرة المترو عندما تصل.		
		اجلس أو تمسك جيداً عند الوقوف.		
		تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.		
	تكسي (سيارة أجرة)	انزل في الموقف الصحيح.		
		أوقف التنكسي من خلال الإشارة له من جانب الطريق.	واحدة فقط من هذه الخطوات الثلاثة ستجري.	
اذهب إلى موقف تكسي واطلب من مسؤول التنظيم أن تستقل تكسي.				
اتصل بشركة تكسي بالهاتف.				
افتح الباب الجانبي الخلفي.				
اربط أحزمة الأمان للأطفال.				
اجلس في المقعد.				
أغلق الباب.				
اربط حزامك الأمان.				
أخبر السائق إلى أين تريد الذهاب.				
ادفع الأجرة عندما تصل إلى وجهتك.				
تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.				
افتح الباب واخرج من التنكسي.				
اشكر السائق وأغلق الباب.				
امش إلى الرصيف.				

		ملاحظات والتداخل في الخطوات	خطوات عملية استخدام نوع المواصلات
أنواع المواصلات	قطار		اشتر تذكرة أو بطاقة مرور.
			تأكد من وصولك قبل الموعد.
			ادخل القطار عندما يكون جاهزاً.
			اجلس أو تمسك جيداً عند الوقوف.
			تأكد أن كل أشياءك معك قبل النزول.
			اخرج عند وصول القطار إلى موقفك.
	مشي	واحدة فقط من هاتين الخطوتين ستجري.	امش على الرصيف متى أمكن.
			إذا لم يكن هناك رصيف، امش بعكس اتجاه سير السيارات، إما بجانب الشارع أو في المسرب الجانبي.
		هذه الخطوات ستجري فقط إذا كان هناك ممر مشاه.	ابحث عن مكان مخصص لقطع الشارع.
			اكبس الزر.
			انتظر إشارة المشي.
			انظر إلى اليسار، ثم اليمين، ثم اليسار مرة أخرى قبل قطع الشارع للتأكد من عدم اقتراب سيارات.
	امش بسرعة للجانب الآخر.		

Getting Around Game Board 1



Transportation Cards



سيارة



حافلة مدينة



دراجة



تشارك السيارات



تكسي (سيارة أجرة)



مشي



حافلة داخل المدينة









قطار

Task Lists

قائمة مهام 2

1	 <p>تقدم بطلب لبرنامج مساعدة التغذية التكميلية.</p>
2	 <p>احصل على التطعيمات.</p>
3	 <p>تحدث إلى معلمة طفلك.</p>
4	 <p>اذهب إلى مكان عبادة.</p>
5	 <p>اشتر بطاقة اتصال لتقوم بالاتصال بأقاربك في موطنك الأصلي.</p>
6	 <p>قم بحضور حدث في مجتمعك.</p>







قائمة مهام 1

1	 <p>احصل على المساعدة في البحث عن عمل.</p>
2	 <p>اشتر التموين لمدة أسبوع.</p>
3	 <p>اذهب إلى مكتب البريد لشراء طابع لإرسال بريد.</p>
4	 <p>زر طبيب</p>
5	 <p>اصطحب أطفالك إلى حديقة.</p>
6	 <p>احضر درس لغة انجليزية.</p>

قائمة مهام 4

1	 <p>اصطحب طفلك لحضانة الأطفال.</p>
2	 <p>اذهب للعمل في فندق.</p>
3	 <p>افتح حساب بنك.</p>
4	 <p>اشتر صحن لمطبخك.</p>
5	 <p>احضر درس لغة انجليزية.</p>
6	 <p>قم بزيارة صديق.</p>

قائمة مهام 3

1	 <p>اصطحب طفلك للروضة.</p>
2	 <p>قم بحضور اجتماع مع عامل/مسؤول حالتك.</p>
3	 <p>اذهب للعمل في مكتب.</p>
4	 <p>ابحث عن غرفة الطوارئ.</p>
5	 <p>قم باستعارة كتاب لتقرأه.</p>
6	 <p>اشتر دواء سعال.</p>

My New Car Role Play: Part 1

Roles: Trainer, Owner, Dealer, Officer

- المالك الجديد للسيارة في متجر السيارات المستخدمة، وقرر أي سيارة سيشتري، واتفق مع التاجر على السعر. :المدرّب
- شكراً على مساعدتك اليوم. :المالك
- يسلم المالك والتاجر على بعضهما باليد. :التاجر
- استمتع بسيارتك الجديدة. :التاجر
- يدخل المالك سيارته، يضع حزام الأمان، ويسوق السيارة. :المدرّب
- بعد قليل، يوقف شرطي المالك. :المدرّب
- يوقف المالك السيارة على جانب الطريق، ويأتي الشرطي إلى شباك السيارة. :الشرطي
- رخصتك وتسجيل السيارة، لو سمحت. :الشرطي
- لقد اشتريت السيارة للتو. :المالك
- عادة يكون التسجيل في محافظة السيارة، أمام مقعد الراكب. :الشرطي
- يسلم المالك ورقة التسجيل للشرطي. :الشرطي
- شكراً. لديك مدة شهر لتسجيل السيارة باسمك. أين رخصتك؟ :الشرطي
- لم أحصل على رخصتي بعد. :المالك
- أوقف لعبة الأدوار.
- اسأل المشاركين المشاهدين للعبة:
- أين المشكلة هنا؟
- الجواب: السوافة بلا رخصة غير قانوني.

My New Car Role Play: Part 2

Roles: Trainer, Owner, Neighbor, Officer

المدرّب: بعد ستة أشهر، كان المالك قد أخذ دروس تعلم السوافة وحصل على رخصته. بعد شهر آخر، قام بفحص وتسجيل السيارة.

يسوق المالك سيارته تابعاً لجاره الذي يسوق أيضاً. يتوقف الجار فجأة وتصدم سيارة المالك سيارة جاره من الخلف.

يخرج المالك والجار من سيارتهما.

الملك: أنا آسف. لماذا توقفت فجأة؟

الجار: كان هناك حيوان صغير في الشارع ولم أرد أن أضدمه. بما أننا في حادث، سأتصل بالشرطة.

يتصل الجار بالشرطة. يصل الشرطي ويتفحص السيارات.

الشرطي: يبدو أن الأضرار طفيفة.

[للك: يجب على شركة تأمينك تغطية التكلفة.

الملك: لا أملك تأمين سيارة، لكن عندي تأمين صحي. هل يصلح استخدامه؟

أوقف لعبة الأدوار.

اسأل المشاركين المشاهدين للعبة:

أين المشكلة هنا؟

الجواب: السوافة بلا تأمين غير قانوني.

My New Car Role Play: Part 3

Roles: Trainer, Owner

المدرّب: بعد أشهر قليلة، كان المالك قد وفر بعض النقود وحصل على تأمين سيارة. يقوم المالك بدفع تقسيط التأمين كل شهر. لذلك فهو يسوق مجدداً.

الملك: [وهو يسوق السيارة] يجب أن أشتري البنزين. لكن بما أنني أدفع تقسيط التأمين الآن، فليس لدي ما يكفي لشراء البنزين.

أوقف لعبة الأدوار.

اسأل المشاركين المشاهدين للعبة:

ماذا يحدث إذا لم تتبع البنزين للسيارة؟

الجواب: ستتوقف السيارة.

My New Car Role Play: Part 4

Roles: Trainer, Owner, Mechanic

- المدرّب: يقوم المالك بتوفير النقود لمدة أسبوعين حتى يشتري البنزين.
- المالك: إن فرامل سيارتي تحدث صوتاً. ربما يجب أن أخذها للفحص.
- المدرّب: يأخذ المالك السيارة لمحل تصليح السيارات لفحص الفرامل. يفحص الميكانيكي الفرامل.
- الميكانيكي: تحتاج إلى منصات فرامل أمامية جديدة. السوافة بالمنصات الحالية ليس آمناً.
- المالك: أوه، لا!
- الميكانيكي: هل تريدني أن أقوم بالعمل؟ سيكلفك 90 دولاراً.
- أوقف لعبة الأدوار.
- اسأل المشاركين المشاهدين للعبة:
- ماذا يجب على المالك أن يفعل؟
- الجواب: إذا أراد المالك أن يبقى السيارة، فعليه أن يركب منصات فرامل جديدة.

My New Car Role Play: Part 5

Roles: Trainer, Owner, Officer

- المدرّب: بعد شهر واحد، قام المالك بتوفير النقود وطلب من الميكانيكي تصليح منصات الفرامل. لذلك فهو يسوق مجدداً.
- المالك: [وهو يسوق السيارة] سأذهب اليوم للتسوق في المدينة.
- يصف المالك السيارة ويذهب إلى المحل. يقترب الشرطي من السيارة ويبدأ بكتابة مخالفة. يخرج المالك من المحل ويجد الشرطي يكتب المخالفة.
- المالك: صباح الخير يا شرطي.
- الشرطي: [وهو يعطي ورقة صغيرة للمالك] ها هي مخالفتك.
- المالك: لماذا المخالفة؟
- الشرطي: تركت سيارتك ولم تدفع بدل إيقافها هنا.
- أوقف لعبة الأدوار.
- اسأل المشاركين المشاهدين للعبة:
- أين المشكلة هنا؟
- الجواب: يجب دفع بدل وقوف في الكثير من الأماكن، وإن لم تدفع، تحصل على مخالفة.

My New Car Pictures



تجنب التتابع القريب مع السيارات الأخرى.



إذا حدث معك حادث، يجب الاتصال بالشرطة.



في معظم الأحيان، يجب على السائق الجديد تلقي دروس تعلم السوافة.



يمكنك شراء سيارة.



يجب أن يكون لديك ما يكفي من البنزين في السيارة.



يجب أن يكون لديك رخصة سواقة.



يجب تأمين السيارة.



يجب صيانة السيارة وتصليح ما يتعطل فيها.



يجب الالتزام بقوانين الاصطفاف ودفء بدل الوقوف أينما تطلب ذلك.

FOUND IN
EVER:

Files

Been evicted from
 Yes No

Been convicted of
 Yes No

VEHICLE INFORMATION

1. MAKE & MODEL

2. MAKE & MODEL

OTHER VEHICLES



يجب تسجيل السيارة باسمك.

Transportation Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: انظر للصور. قرر إن كانت الصورة تبين شيئاً ضرورياً لسياقة سيارة أو تبين مكان للذهاب إليه. ثم ارسم خطأ للفئة المناسبة. يمكنك أيضاً أن تكتب الكلمة وأن تزيد كلماتك الخاصة.

police station



insurance



driver's license



shopping center



learner's permit



gasoline



school



الأشياء اللازمة لسياقة سيارة

- ▶ _____
- ▶ _____
- ▶ _____
- ▶ _____
- ▶ _____
- ▶ _____
- ▶ _____



أماكن يمكن الذهاب إليها بالموصلات

- ▶ **police station**
- ▶ _____
- ▶ _____
- ▶ _____
- ▶ _____
- ▶ _____
- ▶ _____

Transportation Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: اقرأ الفقرة التالية. استخدم بنك الكلمات، والتعريفات، وقائمة الكلمات لإكمال الجمل.

بنك الكلمات			
carpool	driver's license	insurance	learner's permit

Abdul's daughter Fatimah is turning 16. Abdul wants Fatimah to learn how to drive. First she

needs a _____ . Then she can
(a card you get from the motor vehicle office that gives you permission to learn to drive)

only drive with Abdul and her mom. After a few months she can take a test to get her

_____. Abdul will need to add her to
(a card you get from the motor vehicle office of your state to legally drive)

his _____ in case she is in an accident. After she drives
(the promise of a company to cover the cost of an accident)

for a year, then she can drive her friends. They can _____ to
(an agreement among drivers to share driving and costs)

soccer practice.



Basics of Employment Questions

1. مَنْ من عائلتك عمل مسبقاً؟
2. مَنْ من عائلتك بإمكانه العمل في أمريكا؟
3. مَنْ المسؤول عن إيجاد وظائف لك ولعائلتك؟
4. لماذا من المهم أن تبقي على وظيفتك عندما تحصل على وظيفة في أمريكا؟
5. ما هي حقوق الموظفين في أمريكا؟

Employment Reasons Signs

أنا
أنا
أنا

أنا
أنا
أنا

أفلا

أصبحت

Employment Reasons Cards



لشراء أشياء تريدها عائلتي أو
لتوفير المال لشرائها.



لتقاضي المال لتلقي الدراسة مستقبلاً.



للعثور على عمل في مجال تخصصي.



لكسب احترام مجتمعي.



لاكتساب خبرات قيّمة.



لاكتساب خبرة عمل في أمريكا.



من أجل التعرف على مجتمعي والناس
بشكل أفضل.



للحصول على التأمين الصحي.



للتفاعل مع الأمريكيين.



لتعلم وممارسة الإنجليزية.



لتعلم المزيد عن الثقافة الأمريكية.



لكي أكون قدوة حسنة لأطفالي.



لأبقى مشغولاً.



لبداء الطريق نحو وظائف تدفع أكثر.



لبداء الطريق نحو وظائف لا تتطلب العمل الشاق.



لإعالة أسرتي.



لاستغلال مهاراتي.

Ways to Find Jobs Pictures



أخصائي التوظيف



الجريدة



شارات "Now Hiring"



على الإنترنت



معارفك



موظفي وكالة التوظيف

Common Jobs Pictures



تركيب القطع



بناء الأشياء



العناية بالنباتات أو الحدائق المنزلية



تنظيف الأرض

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



ترتيب الأسرة

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



تحضير الطعام

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



تقديم الرعاية المنزلية



فرز أجزاء اللحوم



تعبئة الرفوف



أخذ أو إعطاء النقود



غسل الصحون



غسل الملابس

Interview Preparation Headers



صحيح

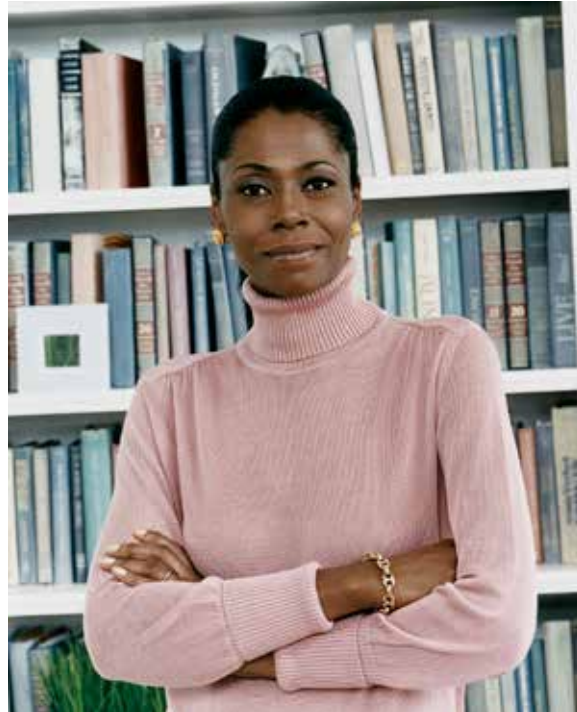


غير صحيح

Interview Preparation Pictures



صَفِّ شعرك واضبط لحيتك.



رَبِّع ذراعيك.



اللبس بتائق.



اللبس لباس غير رسمي.



ضع اصبعك في أنفك.



ضع يديك خلف ظهرك.



ضع يديك في حرك.



أظهر اهتمامك بالوظيفة.



أظهر عدم مبالاة بالوظيفة.



استحم واعتن بمظهرك.



ابتسم، صافح اليد، وانظر إلى العينين.



اليس حذاء مغلق.



اللبس حذاء غير رسمي.

Preparing for an Interview Handout

في ما يلي أشياء يجب تذكرها عند التحضير لمقابلة.



اللبس بتأنق.



ضع يديك في حرك.



أظهر اهتمامك بالوظيفة.



استحم واعتن بمظهرك.



ابتسم، صافح اليد، وانظر إلى العينين.



اللبس حذاء مغلق.



صّف شعرك واضبط لحيتك.

Suggested Interview Questions

تحدّث عن نفسك.

لماذا تريد العمل هنا؟

ما هي أهدافك؟

أين عملت بالسابق؟

ما الأشياء التي أتقنتها في عملك السابق؟ ما هي نواحي القوة لديك؟

ما الأشياء التي لا تتقنها؟ ما هي نواحي الضعف لديك؟

هل تفضّل العمل في فريق أم لوحديك؟

ماذا تفعل عندما تواجه مشاكلًا مع من يعمل معك؟

هل لديك طريقة للوصول للعمل في الوقت المحدد كل يوم؟

هل لديك أية أسئلة؟

Employment Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: صل بين الكلمات والصور. تم وصل المثال الأول للتوضيح.

كلمات

application

bills

pay

newspaper

online

interview

shake hands

make eye contact

صور



Employment Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: تبحث يمينه عن عمل. اقرأ الخطوات التي اتخذتها يمينه للبحث عن عمل. ثم رتبها بوضع الرقم المناسب بالفراغ. رقم واحد لأول شيء تفعله، ورقم تسعة لآخر شيء تفعله. المثال الأول للتوضيح.

 <input type="text"/> <p>تسأل عن التأمين الصحي في الوظيفة.</p>	 <input type="text"/> <p>تبدأ يمينه يومها الأول كموظفة.</p>	 <input type="text"/> <p>تعجبها الوظيفة، فتملأ الطلب وتسلمه لصاحب العمل.</p>
 <input type="text"/> <p>تتصل يمينه بشبكة معارفها من أجل الحصول على عمل، فتتصل بصديقة وجدت إعلان عمل في الجريدة ليمينه.</p>	 <input type="text"/> <p>تذهب لمقابلة وتحصل على عرض عمل.</p>	 <input type="text"/> <p>تقبل يمينه العمل.</p>
 <input type="text"/> <p>يتصلون بها لتحديد موعد مقابلة. بعد الاتصال تبحث عن معلومات أكثر عن الوظيفة والشركة على الإنترنت.</p>	 <input type="text"/> <p>تسأل يمينه عن قواعد اللباس.</p>	 <input type="text"/> <p>تبحث يمينه في الجريدة وتجد الإعلان تحت "Now Hiring".</p>



قبل أن أتعلم الانجليزية



خلال تعلم الانجليزية



بعد أن أتعلم الانجليزية

Basics of Learning English Cards



قبول وظيفة



استفادة من خدمات مجتمعية



استفادة من مساعدات عامة



ذهاب إلى مواعيد الطبيب



حضور جلسات تعريفية



قيام بعمل تطوعي



التحاق بمدرسة



إلحاق أولادي بمدرسة



مساعدة أولادي في واجباتهم



البحث عن عمل



لقاء مدرسيّ أولادي



لقاء جيراني



المشاركة في حياة المجتمع



طلب مترجم



استخدام مترجم



استخدام مواصلات عامة

Learning English Pictures



حضور دروس تعلم الانجليزية

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



القيام بنشاطات ممتعة مع متحدثي الانجليزية



المشاركة الفعالة في مدرسة أولادك

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



تخصيص وقت يومي للحديث بـ "الانجليزية فقط" في البيت



الانضمام لـ (أو تنظيم) مجموعة لممارسة الانجليزية



الاستماع للراديو



الاستماع لمسؤول ملفك/مديرك أو معلمك



التدرب على الانجليزية مع الأصدقاء أو الجيران



قراءة الجريدة المحلية



قراءة الإشارات



تحدث الانجليزية في العمل



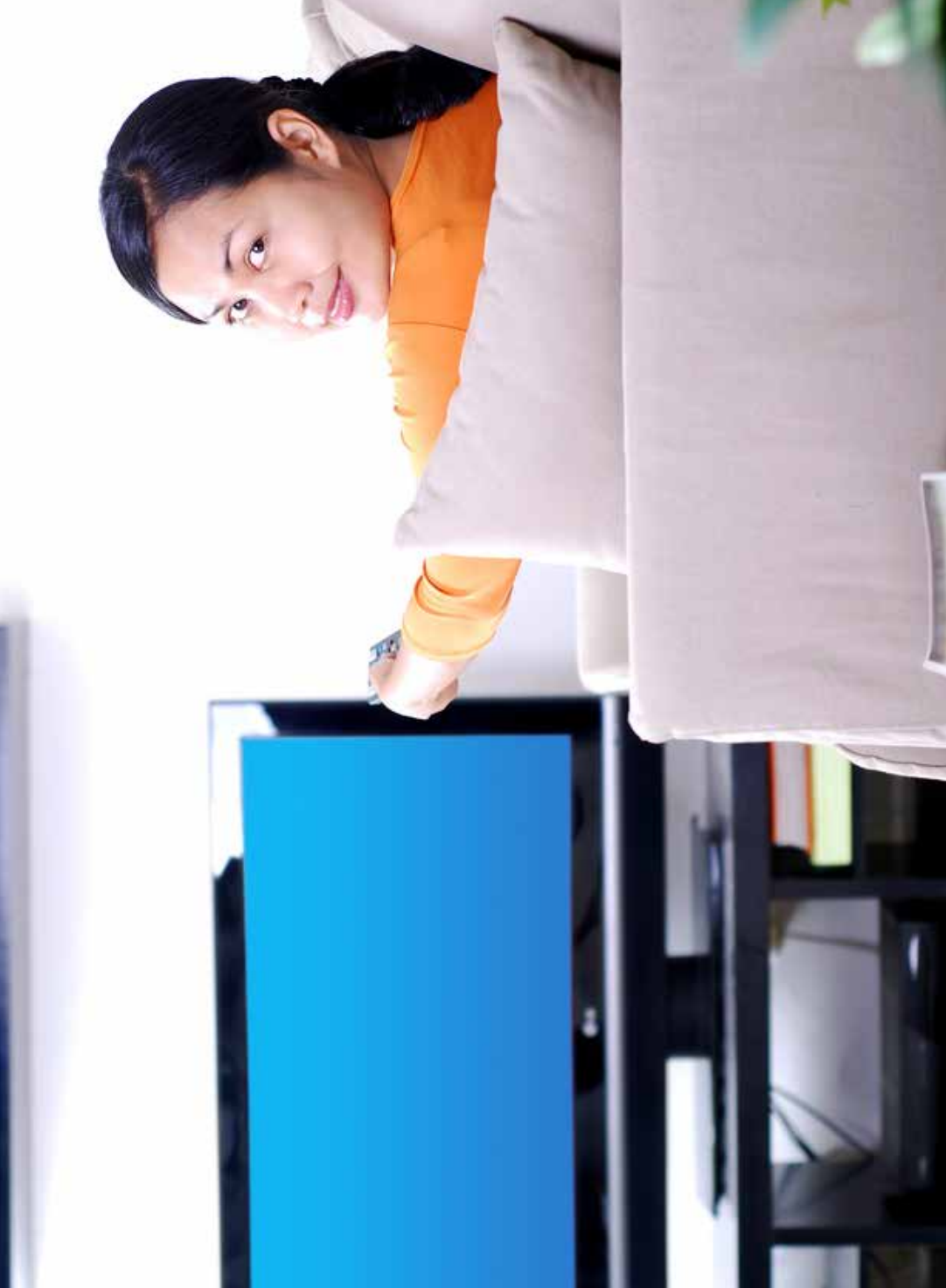
دراسة كتب الانجليزية في البيت



التحدث مع الناس في المحلات



Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



حضور أفلام أو تلفاز بالانجليزية

Learning English Worksheet

تعليمات: ارسم دائرة حول ثلاث طرق ستجربها لتعلم الانجليزية.



المشاركة الفعالة في مدرسة
أولادك



القيام بنشاطات ممتعة مع
متحدثي الانجليزية



حضور دروس
تعلم الانجليزية



الاستماع للراديو



الانضمام لـ (أو تنظيم)
مجموعة لممارسة
الانجليزية



تخصيص وقت يومي
للحديث بـ "الانجليزية
فقط" في البيت



قراءة الجريدة المحلية



التدرب على الانجليزية مع
الأصدقاء أو الجيران



الاستماع لمسؤول ملفك/
مديرك أو معلمك



تحدث الانجليزية في البيت



تحدث الانجليزية في العمل



قراءة الإشارات



حضور أقلام أو تلفاز
بالانجليزية



التحدث مع الناس في
المحلات

ما أهمية تعلم الانجليزية في أمريكا؟

ما أهمية حضور دروس اللغة الانجليزية؟

ما هي فوائد حضور دروس اللغة الانجليزية حتى بعد
الحصول على وظيفة؟

Benefits of Learning English Pictures



حضور دروس اللغة الانجليزية بانتظام سيجعل
تعلمي الانجليزية أفضل وأسرع.



إن اللغة الانجليزية هي اللغة
الأكثر استخداماً في أمريكا.



ستساعدني اللغة الانجليزية في استخدام المواصلات
العامة والتسوق.



يمكنني التواصل مع معلمي أطفالي بالانجليزية.



يمكنني تعلم الانجليزية من معلم ذو خبرة.



يمكنني تعلم الانجليزية عندما أكون في العمل.



يمكنني تعلم المحادثة، والقراءة، والكتابة،
والفهم بالانجليزية.



يمكنني التحدث بالانجليزية للأشخاص الذين
يتعلمون اللغة حتى وإن لم نتحدث لغة الأم نفسها.



يجب أن أكون قادراً على التحدث مع زملاء العمل.



يجب أن أكون قادراً على التحدث
مع الناس في المجتمع.



إن تعلم اللغة الانجليزية مسؤوليتي أنا.



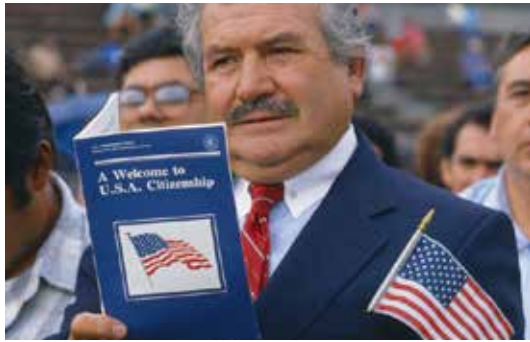
إن تعلم اللغة الانجليزية سيساعدني
في الاعتماد على نفسي.



إن تعلم اللغة الانجليزية سيساعدني في الحصول على وظيفة أفضل أو على ترقية.



إن تعلم اللغة الانجليزية سيساعدني أن أجد وظيفة.



إن تعلم اللغة الانجليزية سيساعدني في الدراسة لامتحان الجنسية الأمريكية واجتيازها حتى أصبح أمريكي الجنسية.



إن تعلم اللغة الانجليزية سيساعدني في التأقلم مع مجتمعي الجديد.



إن تعلم اللغة الانجليزية سيساعدني في عدم الاعتماد على أولادي للترجمة.



إن تعلم اللغة الانجليزية يحتاج للوقت.



سيتعلم أولادي الانجليزية بسرعة.



إن ممارسة الانجليزية بانتظام مهم جداً.



إن تعلم اللغة الانجليزية سيساعدني في تحديد مواعيد الأطباء وحضورها بدون الحاجة لمترجم.



هناك طرق عديدة لتعلم الانجليزية.

Learning English Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: صل بين مهارة اللغة والجزء من جسمك الذي تستخدمه أكثر عند ممارسة المهارة.

كلمات



read



write



listen



speak

عضو الجسم



ear



mouth



eyes



hands

Learning English Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: استخدم الأدلة المعطاة لملئ الكلمات في اللغز التالي. الكلمات موجودة في بنك الكلمات. المثال الأول للتوضيح.

بنك الكلمات			
attend	class	enroll	interpreter
learn	practice	teacher	understand

Across ↔

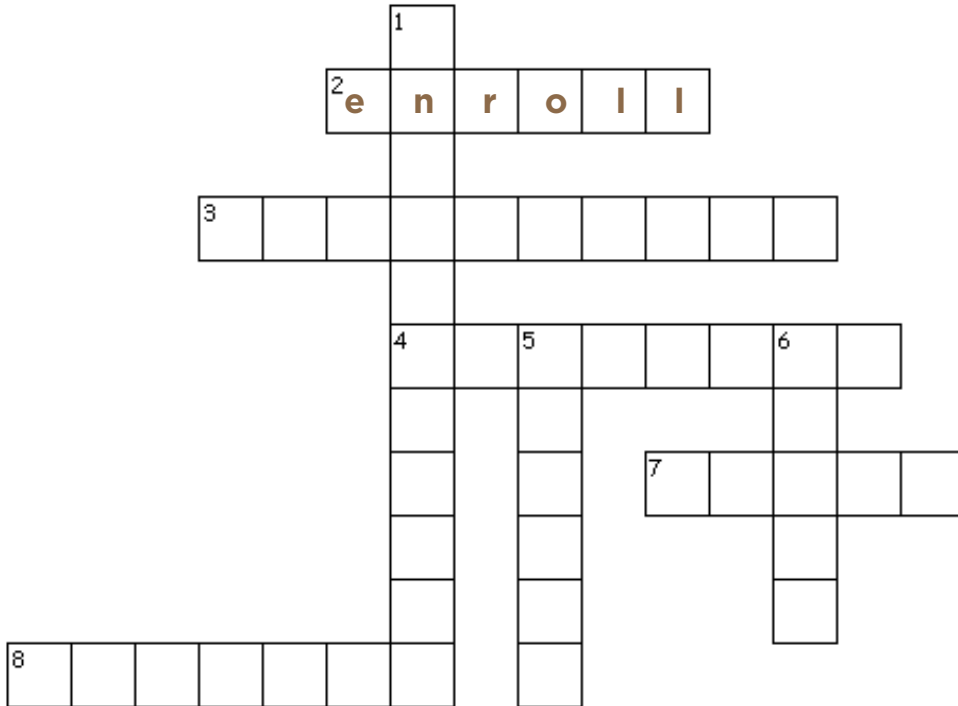
(words that go from left to right):

- To put your name on an official list, usually to join a class
- To know what something means
- To repeat an activity many times
- To get knowledge about something
- A person whose job is helping others learn

Down ↓

(words that go from top to bottom):

- A person who translates orally from one language to another
- To be present at a place for an event or an activity
- A group of students who study together with a teacher



Basics of Education Statements and Answer Key

1. غير متوقع من البنات في أمريكا حضور المدرسة بعد سن 12 سنة.
(إفادة تدريبية)
الإجابة: خطأ
2. الالتحاق بالمدرسة مطلوب من الطلبة حتى سن ___ سنة على الأقل.
الإجابة: صح
3. تقدم المدارس خدمات خاصة مثل المرشدين ووجبات غداء مخفضة السعر للطلبة المحتاجين.
الإجابة: صح
4. تتوقع المدارس أن يُشارك الأهالي في تعليم الأطفال.
الإجابة: صح
5. المدارس العامة مجانية، ولكن قد يكون هناك تكاليف متعلقة بالتعليم من الروضة إلى الثانوية لأطفالك.
الإجابة: صح
6. معظم الأطفال لا يُعطون الواجبات.
الإجابة: خطأ
7. النشاطات اللامنهجية بعد المدرسة مثل مجلس الطلبة وفرق الرياضة تعلم الأطفال كيفية التعامل مع الآخرين وغيرها من مهارات الحياة.
الإجابة: صح
8. عندما يكون دخل الأسرة قليلاً، فإن العمل أهم من الدراسة بالنسبة للشباب والبالغين.
الإجابة: صح
9. يعتبر معظم الناس في أمريكا أن التعلم هو أسلوب حياة.
الإجابة: صح
10. إذا كنت تعمل، فلا يمكنك الدراسة أو الالتحاق بدورة تدريبية.
الإجابة: خطأ
11. إذا لم يكن لدى شخص بالغ شهادة الثانوية، فيمكنه/يمكنها أن يحصل على شهادة ثانوية استثنائية
تدعى GED.
الإجابة: صح
12. الدراسات بعد الثانوية مجانية للجميع.
الإجابة: خطأ
13. يمكن أن يتأهل البالغون الراغبون بتكملة الدراسة للمساعدات المالية الدراسية.
الإجابة: صح

Basic Information About the U.S. Education System

(هذه المعلومات للمدربين اللذين يحتاجون للتعرف أكثر على نظام التعليم في أمريكا)

الأطفال والشباب

التعليم الأساسي والثانوي متوفر لكل شخص في أمريكا بغض النظر عن القدرة أو الجنس أو العمر أو العرق أو الدين أو التوجه الجنسي أو المستوى الاجتماعي. معظم الأمريكيين ينظرون إلى التعليم كطريقة للحصول على وظائف أفضل ولتحسين مستوى المعيشة.

التعليم العام مجاني وإلزامي لكل الأطفال بين 7 و16 سنة، وفي بعض الولايات يجب على الأطفال أقل من 7 سنوات وأكبر من 16 سنة الذهاب للمدرسة أيضاً. في كل أنحاء أمريكا، المدارس متاحة للطلبة تحت 18 سنة وفي بعض الولايات يُسمح للطلبة حضور المدارس العامة لحد 21 سنة.

نظام التعليم في الولايات المتحدة ليس نظاماً وطنياً تديره حكومة مركزية. فلا توجد متطلبات أو خطط دراسية على المستوى الوطني. الولايات والدوائر التعليمية المحلية هي من تقرر ما سيدرسه الطلبة وأي الكتب سيستخدمون ومتطلبات النجاح من مرحلة دراسية لأخرى.

المدارس العامة متوفرة في كل أرجاء البلد مجاناً. قانونياً، لا يُسمح للمدارس العامة أن يكون لها ارتباط ديني. تتوفر المدارس الخاصة في معظم المناطق، وبعضها له ارتباطات دينية. تتطلب المدارس الخاصة رسوماً قد تكون باهظة.

من المهم أن يلتحق الأطفال بالمدارس بعد الوصول إلى مجتمعهم الجديد مباشرة. يقوم مسؤولي أو مديري الملفات بالمساعدة بهذه العملية. وتتطلب معظم المدارس سجل التطعيمات من الأهالي.

هناك أربعة مستويات للتعليم في أمريكا. يمكن أن يكون الأطفال في الصف نفسه من أعمار مختلفة ولكن عادة ما يكون الاختلاف بالعمر ضمن سنة أو سنتين فقط.

◀ ما قبل المدرسة (Preschool): هذه المرحلة للأطفال بين 3 و 5 سنوات. وهذه المرحلة ليست إلزامية بالقانون وعادة لا تكون مجانية.

◀ الابتدائية: تبدأ هذه المرحلة من الروضة (5 سنوات) حتى الصف الخامس أو السادس (12 سنة).

◀ المتوسطة: عادة ما تتضمن هذه المرحلة الصف السادس أو السابع حتى الثامن أو التاسع للأعمار 12 - 14.

◀ الثانوية: عادة ما تتضمن هذه المرحلة الصف التاسع أو العاشر حتى الثاني عشر للأطفال من 14 - 18. ويحصل الطلبة الذين يكملون متطلبات هذه المرحلة على شهادة الثانوية.

توفر العديد من المدارس دروس اللغة الإنجليزية للأطفال الذين يتحدثون لغة أخرى كلغتهم الأصلية. وتوفر مدارس أخرى مساعدة إضافية للطلبة الذين يحتاجونها من خلال مدرس خاص أو مساعد (tutor).

توجد مدارس أو صفوف خاصة للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة مثل الأطفال الذين يعانون من المشاكل العاطفية أو السلوكية، أو صعوبات التعلم، أو الإعاقات الجسدية أو العقلية الأخرى. كما توجد في بعض المجتمعات مدارس أو صفوف خاصة للأطفال المميزين بالقدرة التحصيلية العالية بشكل عام أو الموهوبين في مادة معينة مثل الرياضيات أو العلوم أو الفنون.

تبدأ السنة الدراسية في آب/أغسطس أو أيلول/سبتمبر وتنتهي في أيار/مايو أو حزيران/يونيو. معظم الأطفال يحضرون الدروس لمدة 6 ساعات يومياً من الإثنين إلى الجمعة. بالنسبة للطلبة الذين يحتاجون وقتاً إضافياً لإنهاء العمل المطلوب لدروسهم فيُسمح لهم بحضور المدرسة الصيفية في حزيران/يونيو وتموز/يوليو.

إن حضور المدرسة مهم جداً. وعندما يتغيب الطالب عن المدرسة يجب على الأهالي أن يكتبوا مذكرة تشرح سبب غياب الطالب ويجب على الطالب أن يعرض ما فاتته في المدرسة.

مع أن المدارس العامة مجانية، إلا أن هناك بعض التكاليف التي يدفعها الأهالي مثل تكاليف المواد القبطانية المدرسية ورسوم النشاطات الخاصة. يمكن للطلبة أخذ وجبة غداء من البيت أو شراء وجبة مغذية مخفضة التكلفة من كافيتيريا المدرسة. يمكن أن توفر بعض المدارس الإفطار والغداء مجاناً أو بتكلفة بسيطة للأطفال من العائلات المحتاجة.

يسكن بعض الأطفال قريباً من المدرسة مما يمكنهم المشي لها. إذا كانت المدرسة بعيدة جداً عن البيت، فيمكن أن توفر باصات المدرسة التوصيل المجاني. يحدد نظام المدرسة المسافة المطلوبة بين البيت والمدرسة لتوفير المواصلات المجانية.

ربما تختلف طرق التعلم والتعليم في أمريكا عنها في الدول الأخرى. في أمريكا، يشجع المعلمون الأطفال على التعلم من خلال التفكير والتحليل، وطرح الأسئلة، والمشاركة بالمناقشات والنشاطات. ويمكن للطلبة أن يخالفوا آراء معلمهم إن قاموا بذلك باحترام.

المواد الشائعة في المدارس هي: الانجليزية، والعلوم، والعلوم الاجتماعية (وتتضمن عادة التاريخ والجغرافيا)، والرياضيات، واللغات الأجنبية. توفر العديد من المدارس أيضاً مواد خاصة مثل التربية البدنية (رياضة)، الفن، أو الموسيقى. في المدرسة الثانوية (وفي بعض الأحيان في المدرسة المتوسطة كذلك) يقوم الطلبة باختيار بعض مواد الدراسة.

إن الامتحانات على مستوى المدرسة والولاية والدولة شائعة وفي معظم الأحيان إلزامية لكل الطلبة.

معظم المدارس العامة لا تتطلب زياً محدداً ولكن معظمها تُقر قواعد للباس يجب على الطلبة الالتزام بها.

إن السلوك في المدارس في أمريكا غير رسمي، بالمقارنة مع المدارس في دول أخرى. ولكن يُتوقع من الطلبة تعلم القوانين والالتزام بها. يُعاقب الطلبة الذين يخرقون القوانين بطرق مختلفة حسب المدرسة. ربما يُطالبون بالتحديث إلى مدير المدرسة، أو القيام بعمل زائد، أو اللبث في المدرسة لفترة بعد الدوام. إذا كان الخرق خطيراً، ربما يُطالبون بترك المدرسة. العقاب الجسدي غير قانوني في المدارس الأمريكية.

البالغون

توفر معظم المجتمعات العديد من الفرص التعليمية للبالغين. تالياً تجد بعض هذه الفرص التي قد يوفرها مجتمعك:

◀ دروس اللغة الانجليزية والقراءة

◀ دورات تدريبية في مواد مثل تكنولوجيا الكمبيوتر، واللغات الأجنبية، والمهارات السكرتارية

◀ دروس شهادة التعليم العام (GED) للبالغين الذين لم يحصلوا على شهادة الثانوية

◀ مدارس مهنية وتقنية

◀ كليات مجتمع

◀ كليات أو جامعات (عادة برامج 4-سنوات) توفر درجة البكالوريوس

◀ برامج تعليم عالي توفر شهادات عليا في مجالات عدة.

تتفاوت تكلفة هذه الدروس والكليات والجامعات بشكل كبير. فعلى سبيل المثال، ممكن أن تكون كليات الأربع سنوات عالية جداً. وممكن أن تكون المدارس التقنية والمهنية أيضاً عالية. بشكل عام، كليات المجتمع أقل تكلفة من كليات الأربع سنوات. توفر معظم المدارس والجامعات بعض المساعدة المادية الدراسية للطلبة المحتاجين.

إن متابعة التعليم للبالغين شائع جداً في أمريكا، ويلتحق الأمريكيون من كل الأعمار، حتى المسنون، بدورات أو دروس تهمهم أو تساعد بطريقتهم أو أخرى. "لا يقف التعلم عند سن معين" هي مقولة شائعة لدى الأمريكيين.

Basics of Education Statements

تعليمات: اقرأ الإفادة. حدد إن كانت صحيحة أم خاطئة وارسم دائرة حول إجابتك. المثال الأول للتوضيح.

خطأ	صح	1. لا يسمح للبنات في أمريكا حضور المدرسة بعد سن 21 سنة.
خطأ	صح	2. الالتحاق بالمدرسة مطلوب من الطلبة حتى سن ___ سنة على الأقل.
خطأ	صح	3. تقدم المدارس خدمات خاصة مثل المرشدين ووجبات غداء مخفضة السعر للطلبة المحتاجين.
خطأ	صح	4. تتوقع المدارس أن يُشارك الأهالي في تعليم الأطفال.
خطأ	صح	5. المدارس العامة مجانية، ولكن قد يكون هناك تكاليف متعلقة بالتعليم من الروضة إلى الثانوية لأطفالك.
خطأ	صح	6. معظم الأطفال لا يُعطون الواجبات.
خطأ	صح	7. النشاطات اللامنهجية بعد المدرسة مثل مجلس الطلبة وفرق الرياضة تعلم الأطفال كيفية التعامل مع الآخرين وغيرها من مهارات الحياة.
خطأ	صح	8. عندما يكون دخل الأسرة قليلاً، فإن العمل أهم من الدراسة بالنسبة للشباب والبالغين.
خطأ	صح	9. يعتبر معظم الناس في أمريكا أن التعلم هو أسلوب حياة.
خطأ	صح	10. إذا كنت تعمل، فلا يمكنك الدراسة أو الالتحاق بدورة تدريبية.
خطأ	صح	11. إذا لم يكن لدى شخص بالغ شهادة الثانوية، فيمكنه/يمكنها أن تحصل على شهادة ثانوية استثنائية تدعى GED.
خطأ	صح	12. الدراسات بعد الثانوية مجانية للجميع.
خطأ	صح	13. يمكن أن يتأهل البالغون الراغبون بتكملة الدراسة للمساعدات المالية الدراسية.

School Involvement Cards



اسأل طفلك عن ما تعلمه بالمدرسة اليوم.



اسأل طفلك عن الواجبات المطلوبة أو ارجع لسجل أو ملف الواجبات.



اسأل معلم طفلك عن الواجبات المقررة.



التحق بدروس اللغة الانجليزية في مدرسة طفلك إذا توفرت.



احضر "يوم الأهالي" أو "يوم العودة إلى المدرسة" في المدرسة.



احضر اجتماعات الأهالي مع المعلمين المقررة.



احضر اجتماعات مجلس التعليم.



احضر النشاطات أو الأحداث الخاصة مثل
معرض العلوم، أو حفلة موسيقية، أو احتفال "اليوم
العالمي".



تطوع كمرافق في رحلة مدرسية.



اعط محاضرة عن بلدك الأصلي في صف طفلك.



ابحث لتعرف إذا كان هناك جولات في المدرسة أو
دورة تعريفية في الصيف قبل بداية المدرسة.



اطلب من طفلك أن يقرأ لك.



قم بإجراء ترجمة سجلات طفلك
المدرسية من بلدك الأصلي.



تطوع للمساعدة في النشاطات اللامنهجية مثل
الأفرقة الرياضية أو نادي الفن.



ترجم شفهاً أو كتابياً أوراق
لأهالي آخرين بحاجة لذلك.



انضم لجمعية الأهالي والمعلمين (PTA).



ساعد أو اشرف على الطلبة في مواد لديك فيها
مهارة أو خبرة.



شارك في نشاطات جمع التبرعات للمدرسة.



اقرأ مدونة صف طفلك لمعرفة الأخبار.



افتح حساب بريد الكتروني (email) إذا كان معلم طفلك يستخدمه لبعث الرسائل والتحديثات عن ما يحصل في المدرسة.



تحدث مع معلم أو إداري في المدرسة عن أي مخاوف أو أسئلة لديك.



تطوع في صفوف المواد الخاصة مثل الموسيقى أو التربية البدنية أو في مكتبة المدرسة.



تطوع في صف طفلك.



تطوع للمساعدة في وقت الغداء أو الاستراحة.



امش مع طفلك للباص أو للمدرسة.



شارك مع طفلك بالعمل على الواجبات المدرسية.

School Issue Scenarios



تتلقى مكالمة من المدرسة تخبرك بأن طفلك تورط بشجار.



تتلقى مكالمة من المدرسة تخبرك بأن طفلك لم يحضر الحصص.



يُحضر طفلك سجل العلامات مُبيناً أنه/أنها بمستوى متدنٍ.



لا يريد طفلك المشاركة في النشاطات اللامنهجية (بعد الدوام) في المدرسة.



يود طفلك المشاركة في نشاط لامنهجي (بعد الدوام) في المدرسة.



ترسل المدرسة طفلك إلى البيت لأنه أحضر إلى المدرسة لعبة سلاح.



يرفض طفلك إتمام واجباته/واجباتها.



يخبرك طفلك بأن أطفالاً آخرين بالمدرسة يقومون بمضايقته/مضايقتها.



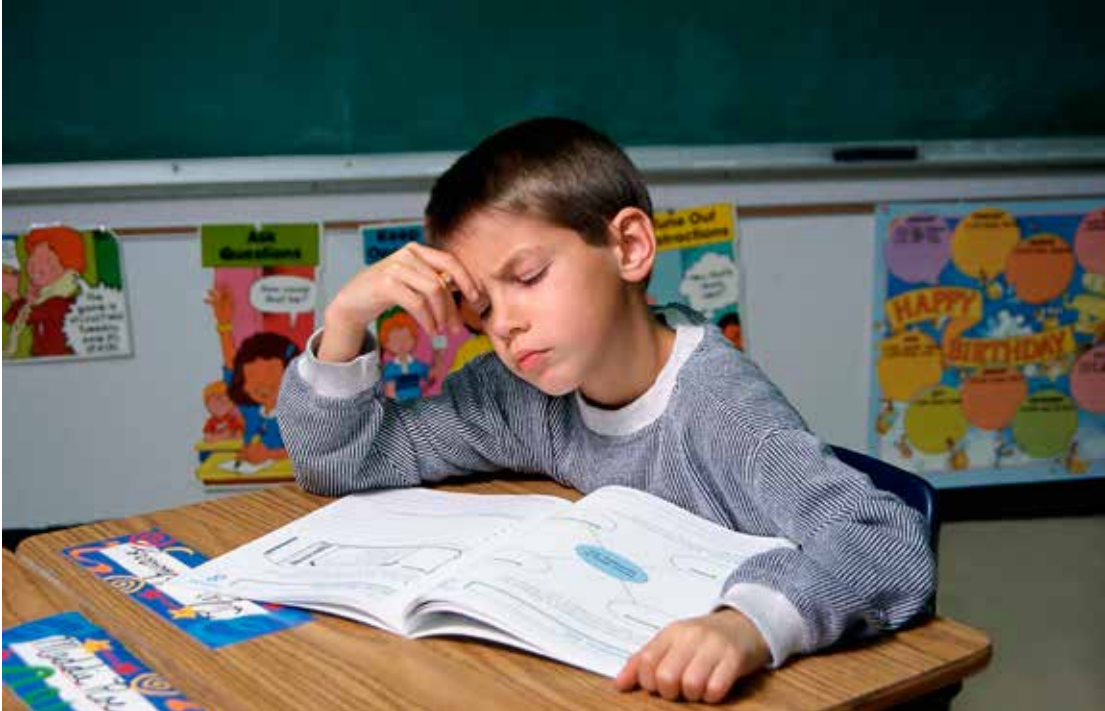
يخبرك طفلك بأنه لا يحب المدرسة.



يخبرك طفلك بأنه لا يفهم المواد التي يدرسها بالمدرسة.



يخبرك طفلك بأنه أقل ذكاءً من الآخرين في صفه.



يخبرك طفلك بأنه لا يتعلم أي جديد في المدرسة.

Education Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: صل بين الكلمة والصورة التي تدل على معنى الكلمة. المثال الأول للتوضيح.

كلمة

صورة

diploma



certificate



classroom



meeting



parent



report card



homework



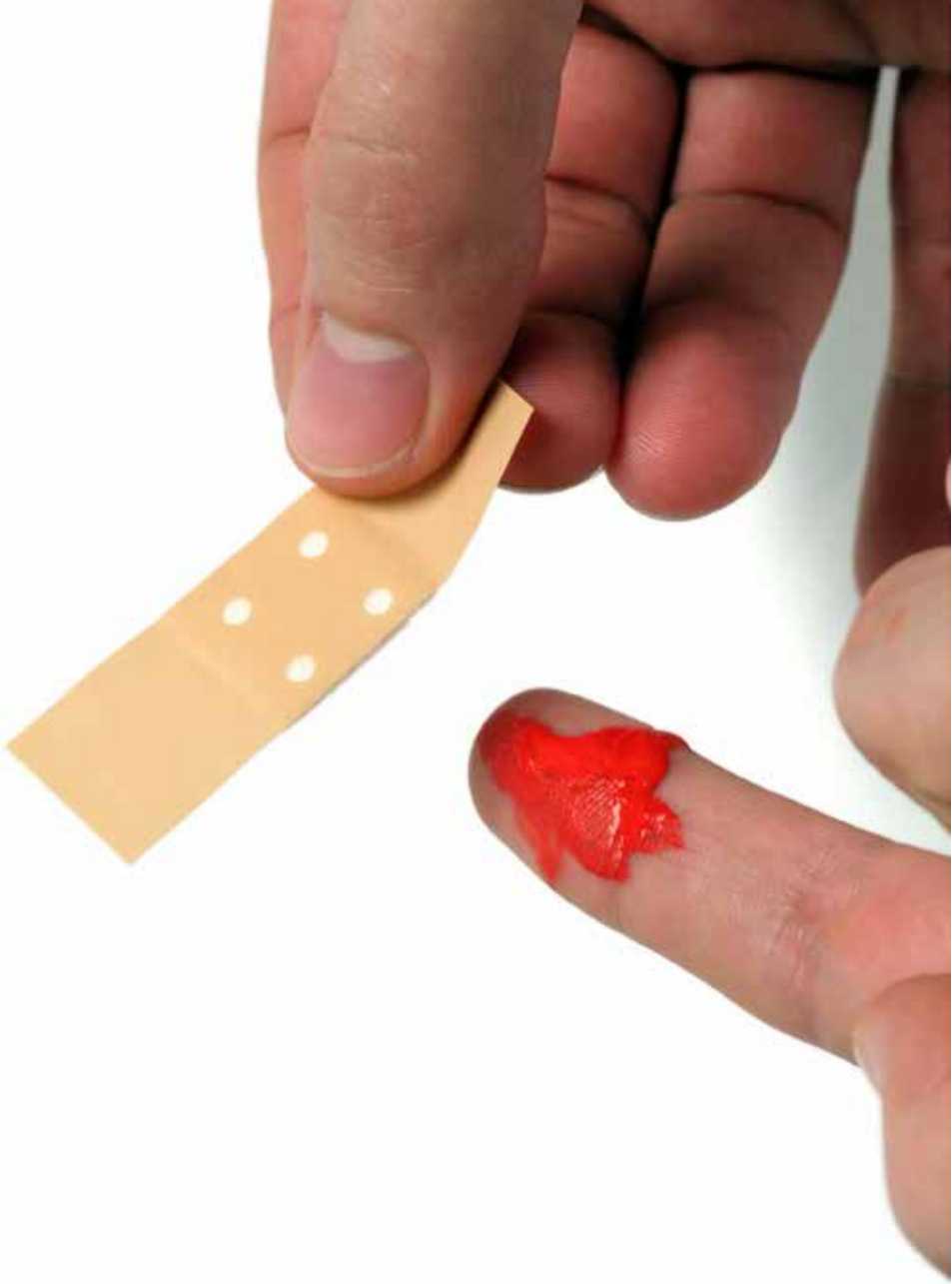
Education Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: استخدم بنك الكلمات لإكمال الجمل التالية. المثال الأول للتوضيح.

بنك الكلمات		
assignment	benefits	choice
education	tease	

1. Teaching students how to read in English is an important part of **(e)(d)(u)(c)(a)(t)(i)(o)(n)** in the United States.
2. Mi Mi Khaing must make a **() (h) () () () ()** about what time to take class.
3. Children might **() () (a) () ()** other children at school.
4. Ibrahim finishes his **() () () (i) (g) (n) () () () ()** on American history.
5. Having a certificate can give you a lot of **(b) () () () () (f) () () (s)**.

Basics of Health and Hygiene Signs



اعتن بها في البيت.



اذهب إلى غرفة الطوارئ (ER) في المستشفى.



حدد موعد لدى عيادة صحية.



حدد موعد لزيارة طبيب.



تحدث مع صيدلاني عن ما تحتاج.

Health Resource Worksheet

_____ تخصص الطبيب: _____ الاسم:
_____ العنوان:
_____ رقم الهاتف:
_____ البريد الإلكتروني (Email):
_____ ملاحظات:

_____ تخصص الطبيب: _____ الاسم:
_____ العنوان:
_____ رقم الهاتف:
_____ البريد الإلكتروني (Email):
_____ ملاحظات:

_____ تخصص الطبيب: _____ الاسم:
_____ العنوان:
_____ رقم الهاتف:
_____ البريد الإلكتروني (Email):
_____ ملاحظات:

_____ تخصص الطبيب: _____ الاسم:
_____ العنوان:
_____ رقم الهاتف:
_____ البريد الإلكتروني (Email):
_____ ملاحظات:

Basics of Health and Hygiene Scenarios

- قرصتك حشرة.
- صدرك أو قلبك يؤلمك.
- قطعت اصبعك بسكين.
- لديك حمى.
- هناك طفح جلدي صغير على ذراعك.
- هناك جرح صغير على رجلك.
- لديك رشح.
- تعاني من الأرق لفترة طويلة.
- لديك طفح جلدي شديد.
- تعاني من تشنج عضلة.
- لديك صداع شديد لا يزول.
- تشعر باليأس ولا ترى مستقبلاً جيداً لنفسك.
- تعاني من ألم في الأذن.
- تشعر بالحزن لمدة شهرين.
- أصبت برأسك إصابة شديدة.
- تعاني من ألم شديد في معدتك.
- تعتقد أن ذراعك كسرت.

Appropriate Seasonal Pictures



صيف



شتاء



ربيع



خريف



قرصنك حشرة.



صدرك أو قلبك يؤلمك.



قطعت اصبعك بسكين.



لديك حمى.

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



هناك طفح جلدي صغير على ذراعك.



هناك جرح صغير على رجلك.



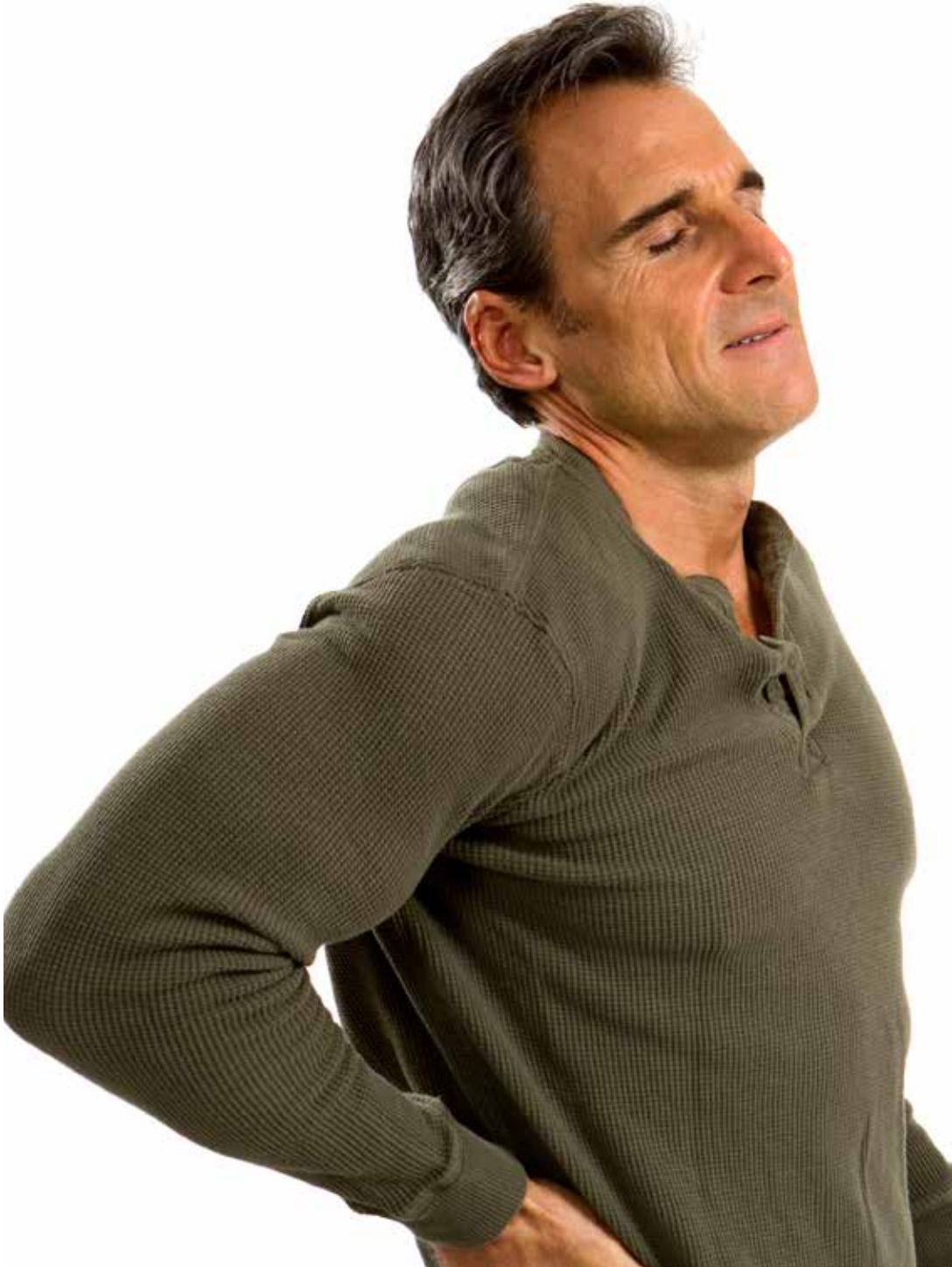
لديك رشح.



تعاني من الأرق لفترة طويلة.



لديك طفح جلدي شديد.



تعاني من تشنج عضلة.



لديك صداع شديد لا يزول.

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



تشعر باليأس ولا ترى مستقبلاً جيداً لنفسك.



تعاني من ألم في الأذن.

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



تشعر بالحزن لمدة شهرين.



أصبت برأسك إصابة شديدة.

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



تعاني من ألم شديد في معدتك.



تعتمد أن ذراعك كسرت.

Doctor's Visit Role Play 1

Part I: Enter and Sign In

Roles: Receptionist, Patient

تجلس موظفة الاستقبال على مكتب الاستقبال. يفتح المريض الباب ويدخل المكتب ويغلق الباب خلفه. يمشي المريض باتجاه مكتب الاستقبال.

موظفة الاستقبال: مساء الخير. هل بإمكانني مساعدتك؟

المريض: مرحباً. لدي موعد

موظفة الاستقبال: ما اسمك؟

المريض: _____ (قل اسمك)

موظفة الاستقبال: لو سمحت أعطني بطاقة التأمين الصحي وبطاقة الهوية.

المريض: نعم.

يعطي المريض بطاقة التأمين الصحي لموظفة الاستقبال. تأخذ موظفة الاستقبال البطاقة.

موظفة الاستقبال: شكراً. لديك موعد مع الدكتورة _____ (قل اسمك الاخير) الساعة 2:15. عليك أن تدفع co-pay بقيمة \$15 اليوم.

يعطي المريض \$15 لموظفة الاستقبال وتأخذها الموظفة.

موظفة الاستقبال: شكراً. ها هو الإيصال.

تعطي موظفة الاستقبال الإيصال للمريض. يأخذه المريض.

المريض: شكراً.

موظفة الاستقبال: هنا بعض النماذج التي تحتاج تعبئة.

تعطي موظفة الاستقبال دفترًا وقلمًا للمريض. يجلس المريض في منطقة الانتظار ويعبئ النماذج بالكتابة في الدفتر. يأخذ المريض النماذج المعبأة لموظفة الاستقبال.

المريض: ها هي أوراقتي.

يعطي المريض الدفتر والقلم لموظفة الاستقبال وتأخذها الموظفة.

موظفة الاستقبال: شكراً. ها هي بطاقة التأمين.

تعطي موظفة الاستقبال بطاقة التأمين للمريض ويأخذها المريض.

موظفة الاستقبال: ستكون الممرضة معك بعد قليل.
يجلس المريض.

End of Part I.

أسئلة للمجموعة كاملة للنقاش والتأمل:

- ◀ ماذا حدث في لعبة الأدوار هذه؟
- ◀ كيف كانت هذه اللعبة مشابهة لما حدث معك في مكاتب الأطباء؟
- ◀ كيف كانت مختلفة؟

Part II: See the Doctor

Roles: Nurse, Patient, Doctor

تحمل الممرضة دفترًا وقلمًا. تدخل الممرضة قاعة الانتظار.

الممرضة: السيد (أو السيدة) _____ (الاسم الأخير للمريض/المريضة)
يقف المريض.

الممرضة: أرجوك تعال معي.

يذهب المريض مع الممرضة.

الممرضة: كيف تشعر اليوم؟

المريض: جيد، شكرًا.

الممرضة: ممتاز. يجب أن نقيس وزنك. لو سمحت قف على هذا الميزان.

تشير الممرضة إلى ميزان الطبيب. يقف المريض على الميزان. تمثل الممرضة كأنها توزن وتقيس طول المريض. تكتب بعض الأشياء في الدفتر.

الممرضة: أرجو أن تأتي معي.

تدخل الممرضة إلى غرفة التشخيص ومعها المريض. تشير الممرضة إلى أحد الكراسي.

الممرضة: تفضل اجلس هنا.

يجلس المريض في الكرسي.

الممرضة: ما سبب مراجعتك اليوم؟

المريض: أتيت إلى أمريكا كلاجئ. هذه زيارتي الأولى للطبيب.

الممرضة: حسناً. إذاً أنت هنا لفحص عام. ستأتي الطبيبة بعد قليل.

تخرج الممرضة.

يتغير دور المدرب من الممرضة إلى الطبيبة.

تدخل الطبيبة إلى غرفة التشخيص ومعها الدفتر وقلم.

الطبيبة: مرحباً سيد (أو سيدة) _____ (الاسم الأخير للمريض). أنا دكتورة _____
(قل اسمك الأخير). كيف حالك اليوم؟

تمد الطبيبة يدها للمصافحة. يصافح المريض يد الطبيبة.

المريض: جيد، شكراً. كيف حالك؟

الطبيبة: أنا بخير، شكراً. ماذا أتى بك اليوم إلى هنا؟

End of Part II.

أسئلة للمجموعة كاملة للنقاش والتأمل:

◀ ماذا حدث في لعبة الأدوار هذه؟

◀ باعتقادك، ماذا حدث في بقية المراجعة؟

◀ عندما تعطي الطبيب معلومات طبية شخصية، مع من يمكن للطبيب مشاركة هذه المعلومات؟
(الإجابة يجب أن تكون: "لا أحد بدون إذني" لأن المعلومات الطبية سرية.)

◀ كيف كانت هذه اللعبة مشابهة لما حدث معك في مكاتب الأطباء؟

◀ كيف كانت مختلفة؟

Part III: Exit and Follow Up

Roles: Doctor, Patient, Receptionist

الطبيبة والمريض جالسان في غرفة التشخيص.

الطبيبة: بخلاف ذلك، أنت في صحة جيدة جداً. أنت بحاجة لملئ هذه الوصفة وأخذ الدواء مرتين في اليوم. وسوف تكون المعلومات على عبوة الدواء. يرجى العودة بعد 3 أشهر حتى نتأكد من أن كل شيء على ما يرام.

تعطي الطبيبة المريض ورقة من الدفتر وهي وصفة الدواء.

المريض: شكراً لك.

الطبيبة: أرجو أن تتذكر، إذا كنت تشعر بالحزن أو الاكتئاب، يجب تحديد موعد لمراجعتي، أو التحدث إلى مسؤول ملفك/مديرك حول الحصول على المساعدة.

المريض: حسناً، شكراً لك.

الطبيبة: هل عندك أي أسئلة أخرى؟

المريض: لا، شكراً.

الطبيية:

عظيم. سأراك بعد 3 أشهر.

يقف المريض ويمشي باتجاه مكتب موظفة الاستقبال. يغير المدرب دوره من الطبيية إلى مسؤولية الاستقبال.

المريض:

يجب أن أحدد موعداً مع دكتورة _____ (الاسم الأخير للدكتورة) بعد 3 أشهر.

موظفة الاستقبال: حسناً. هل يناسبك يوم الاثنين 3 أيار الساعة 3:30 مساءً؟

المريض:

نعم، شكراً.

تعطي موظفة الاستقبال المريض بطاقة الموعد. يأخذ المريض البطاقة.

موظفة الاستقبال: عظيم. سنراك عندها. الرجاء الاتصال بنا إذا تغير شيئاً.

المريض:

شكراً. مساء الخير.

End of Part III.

أسئلة للمجموعة كاملة للنقاش والتأمل:

- ◀ ماذا حدث في لعبة الأدوار هذه؟
- ◀ باعتقادك، ماذا حدث في بقية المراجعة؟
- ◀ إذا كان مع المريض مترجم، ماذا كان سيفعل/ستفعل؟ إذا أردت أن تطلب مترجماً، فكيف يمكنك ذلك؟
- ◀ كيف كانت هذه اللعبة مشابهة لما حدث معك في مكاتب الأطباء؟
- ◀ كيف كانت مختلفة؟

Doctor's Visit Role Play 2

Part I: Enter and Sign In

Roles: Receptionist, Patient, Interpreter

(قرر منذ البداية إذا أردت أن يقوم المترجم بالترجمة للمريض وأخبر المترجم بذلك. يمكنك أن تختار أن يلحق المترجم بالمريض ويكون متواجداً لمساعدته بدون القيام بالترجمة الفعلية لأجل عدم إضاعة الوقت.)

تجلس موظفة الاستقبال على مكتب الاستقبال. يفتح المريض والمترجم الباب ويدخلا المكتب ويغلقا الباب خلفهما. ثم يمشيا باتجاه مكتب الاستقبال.

موظفة الاستقبال: مساء الخير. هل بإمكانني مساعدتك؟

المريض: مرحباً. لدي موعد مع دكتور _____ (الاسم الأخير للدكتور) الساعة 2:15.

موظفة الاستقبال: ما اسمك؟

المريض: _____ (قل اسمك)

موظفة الاستقبال: لو سمحت أعطني بطاقة التأمين الصحي وبطاقة الهوية.

المريض: نعم.

يعطي المريض بطاقة التأمين الصحي لموظفة الاستقبال. تأخذ موظفة الاستقبال البطاقة.

موظفة الاستقبال: شكراً. عليك أن تدفع حصتك (co-pay) بقيمة \$15 اليوم.

يعطي المريض \$15 لموظفة الاستقبال وتأخذها الموظفة.

موظفة الاستقبال: شكراً. ها هو الإيصال.

تعطي موظفة الاستقبال الإيصال للمريض. يأخذه المريض.

المريض: شكراً.

موظفة الاستقبال: هنا بعض النماذج التي تحتاج تعبئة.

تعطي موظفة الاستقبال دفترًا وقلماً للمريض. يجلس المريض والمترجم في منطقة الانتظار ويساعد المترجم في تعبئة النماذج بالكتابة في الدفتر. يأخذ المريض النماذج المعبأة لموظفة الاستقبال.

المريض: ها هي أوراقى.

يعطي المريض الدفتر والقلم لموظفة الاستقبال وتأخذها الموظفة.

موظفة الاستقبال: شكراً. ها هي بطاقة التأمين.

تعطي موظفة الاستقبال بطاقة التأمين للمريض ويأخذها المريض.

المريض: شكراً.

موظفة الاستقبال: ستكون الممرضة معك بعد قليل.

يجلس المريض بقرب المترجم.

End of Part I.

أسئلة للمجموعة كاملة للنقاش والتأمل:

◀ ماذا حدث في لعبة الأدوار هذه؟

◀ كيف كانت هذه اللعبة مشابهة لما حدث معك في مكاتب الأطباء؟

◀ كيف كانت مختلفة؟

Part II: See the Doctor

Roles: Nurse, Patient, Interpreter, Doctor

تدخل الممرضة قاعة الانتظار.

الممرضة: السيد (أو السيدة) _____ (الاسم الأخير للمريض/المريضة)

يقف المريض والمترجم.

المريض: نعم

الممرضة: أرجوك تعال معي.

يتبع المريض والمترجم الممرضة.

الممرضة: كيف تشعر اليوم؟

المريض: جيد، شكراً.

الممرضة: ممتاز. لو سمحت قف على هذا الميزان.

تشير الممرضة إلى ميزان الطبيب. يقف المريض على الميزان. تمثل الممرضة كأنها توزن وتقيس طول المريض. تكتب بعض الأشياء في الدفتر.

الممرضة: أرجو أن تأتي معي.

تدخل الممرضة إلى غرفة التشخيص ومعها المريض. تُشير الممرضة إلى أحد الكراسي.

الممرضة: تفضل اجلس هنا.

يجلس المريض والمترجم على الكرسي.

المرمضة: ما سبب مراجعتك اليوم؟

المريض: أتيت إلى أمريكا كلاجئ. هذه زيارتي الأولى للطبيب.

المرمضة: حسناً. إذا أنت هنا لفحص عام. ستأتي الطبيبة بعد قليل.

تخرج الممرضة. تعطي الممرضة الدفتر والقلم للطبيبة. تدخل الطبيبة غرفة التشخيص.

الطبيبة: مرحباً سيد (أو سيدة) _____ (الاسم الأخير للمريض). أنا دكتورة _____
(قل اسمك الأخير). كيف حالك اليوم؟

تمد الطبيبة يدها للمصافحة. يصافح المريض يد الطبيبة، ثم يصافح المترجم يدها.

المريض: جيد، شكراً. كيف حالك؟

الطبيبة: أنا بخير، شكراً. لنرى...

تتظر الطبيبة إلى الدفتر.

الطبيبة: ماذا أتى بك اليوم إلى هنا؟

End of Part II.

أسئلة للمجموعة كاملة للنقاش والتأمل:

◀ ماذا حدث في لعبة الأدوار هذه؟

◀ باعتقادك، ماذا حدث في بقية المراجعة؟

◀ عندما تعطي الطبيب معلومات طبية شخصية، مع من يمكن للطبيب مشاركة هذه المعلومات؟
(الإجابة يجب أن تكون: "لا أحد بدون إذني" لأن المعلومات الطبية سرية.)

◀ كيف كانت هذه اللعبة مشابهة لما حدث معك في مكاتب الأطباء؟

◀ كيف كانت مختلفة؟

Part III: Exit and Follow Up

Roles: Doctor, Patient, Interpreter, Receptionist

الطبيبة والمريض والمترجم جالسون في غرفة التشخيص.

الطبيبة: بخلاف ذلك، أنت في صحة جيدة جداً. أنت بحاجة لملئ هذه الوصفة وأخذ الدواء مرتين في اليوم. وسوف تكون المعلومات على عبوة الدواء. يرجى العودة بعد 3 أشهر حتى نتأكد من أن كل شيء على ما يرام.

المريض: شكراً لك.

الطبيبة: أرجو أن تتذكر، إذا كنت تشعر بالحزن أو الاكتئاب، يجب تحديد موعد لمراجعتي، أو التحدث إلى مسؤول ملفك/ مديرك حول الحصول على المساعدة.

المريض: حسناً.

الطبيبة: هل عندك أي أسئلة أخرى؟

المريض: لا، شكراً.

الطبيبة: عظيم. سأراك بعد 3 أشهر.

يقف المريض والمترجم ويمشيان باتجاه مكتب موظفة الاستقبال.

المريض: يجب أن أحدد موعداً مع دكتورة _____ (الاسم الأخير للدكتورة) بعد 3 أشهر.

موظفة الاستقبال: حسناً. هل يناسبك يوم الاثنين 3 أيار الساعة 3:30 مساءً؟

المريض: نعم، شكراً.

تعطي موظفة الاستقبال المريض بطاقة الموعد. يأخذ المريض البطاقة.

موظفة الاستقبال: عظيم. سنراك عندها. الرجاء الاتصال بنا إذا تغير شيئاً.

المريض: شكراً. مساء الخير.

End of Part III.

أسئلة للمجموعة كاملة للنقاش والتأمل:

- ◀ ماذا حدث في لعبة الأدوار هذه؟
- ◀ (إذا اخترت أن يقوم المترجم بالترجمة في هذه اللعبة) ماذا فعل/ت المترجم/ة؟
- ◀ إذا أردت أن تطلب مترجماً، فكيف يمكنك القيام بذلك؟
- ◀ كيف كانت هذه اللعبة مشابهة لما حدث معك في مكاتب الأطباء؟
- ◀ كيف كانت مختلفة؟

Doctor's Visit Money



Sample Doctor's Scale



Personal Hygiene Pictures



فرش أسنانك مرتين باليوم.



نظف وقص اظافرك بانتظام.



لا تبصق في الأماكن العامة.



لا تتبول في الأماكن العامة.



اتبع قواعد اللباس في العمل.



قص شعر الوجه بانتظام.



استخدم مزيل العرق يوميا.



استحم (دُشّ/شَوَّر) أو خذ حماماً معظم أيام الأسبوع.



اغسل شعرك بانتظام واعتن بمظهر شعرك يومياً.



اغسل يديك عندما يتسخان، وبعد استخدام الحمام،
وقبل وبعد الأكل.



Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



ارتد ملابس نظيفة الشكل والرائحة.

Emotional Health Critical Incidents

Emotional Health Critical Incident 1

وصل أودري واستل إلى الولايات المتحدة مع أطفالهما الثلاثة، والذين بدأوا المدرسة. تجد استل وظيفة بسرعة بمساعدة وكالة التوظيف، وهي قادرة على الحصول على التأمين الصحي للأسرة. بعد بضعة أشهر، ما زال أودري يبحث عن عمل وهو غير مرتاح لكون زوجته تدعم الأسرة مادياً. فهو يبدو في بعض الأحيان غاضباً، وأحياناً أخرى مكتئباً.

تفكر في الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ماذا ستشعر لو كنت في مكان أودري؟
- ◀ ماذا يمكن أودري واستل أن يفعلوا لمساعدة أودري والعائلة؟

Emotional Health Critical Incident 2

تأخذ رينوكا دروس اللغة الإنجليزية وتمارس اللغة الإنجليزية في مجتمعها في كل فرصة متاحة لديها، ولكن تعلم اللغة الإنجليزية ليس سهلاً بالنسبة لها. تعلمت ديبيا، ابنة رينوكا، اللغة الإنجليزية بسرعة في المدرسة. حددت رينوكا موعداً مع الطبيب وطلبت وجود مترجم لحضور الموعد معها. ولكن، قبل يوم من الموعد، اتصل المترجم ليقول لها أنه غير قادر على الحضور. حاولت رينوكا إعادة جدولة موعد الطبيب، لكنها لن تتمكن من الحصول على موعد آخر لمدة ستة أسابيع. فتصطحب رينوكا ابنتها ديبيا إلى الموعد لتقوم هي بالترجمة.

تفكر في الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ماذا ستشعر لو كنت في مكان رينوكا؟ ماذا ستشعر لو كنت في مكان ديبيا؟
- ◀ ماذا يمكن لرينوكا أن تفعل لمساعدة نفسها وعائلتها؟

Emotional Health Critical Incident 3

يجد زاو مين وظيفة بدوام كامل بسرعة، وتبدأ زوجته العمل بدوام جزئي. يتعلم أطفالهم اللغة الإنجليزية بسرعة ويكونون صداقات. ومع ذلك، غالباً ما يشعر زاو مين بالتعاسة. ليحسن مزاجه، بدأ زاو مين بشرب الكحول في المنزل بشكل منتظم، وأحياناً يكون عنيفاً تجاه زوجته وأولاده.

تفكر في الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ماذا ستشعر لو كنت في مكان زاو مين؟
- ◀ باعتقادك كيف تشعر عائلة زاو مين؟
- ◀ ماذا يمكن زاو مين أن يفعل لمساعدة نفسه وعائلته؟
- ◀ ماذا يمكن لزوجته أو أطفال زاو مين أن يفعلوا لمساعدة زاو مين وعائلتهم؟

Emotional Health Critical Incident 4

تجد لانا صعوبة في تكوين صداقات. لا يبدو جيرانها مهتمون بالتحدث معها، ويبدو زملاؤها الجدد مشغولون جداً. لانا فخورة بنفسها لكونها قادرة على إعالة أسرتها، لكنها تفتقد لأصدقاء للتحدث معهم.

تفكر في الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ماذا ستشعر لو كنت في مكان لانا؟
- ◀ ماذا يمكن لانا أن تفعل لمساعدة نفسها وعائلتها؟

Emotional Health Critical Incident 5

تعلمت آية، ابنة سيف وجنات، الإنجليزية بسرعة، وأداؤها في المدرسة جيد، وبدأت العمل في صحيفة المدرسة. سيف وجنات يشعران بالفخر وهم سعداء بأن ابنتهما تأقلمت مع حياتهم ومجتمعهم الجديد. ولكن، بدأت آية بتحدي والديها مؤخراً.

تفكر في الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ماذا ستشعر لو كنت في مكان سيف أو جنات؟
- ◀ باعتقادك كيف تشعر آية؟
- ◀ ماذا يمكن سيف وجنات أن يفعلوا لمساعدة آية وتحسين الوضع؟

Emotional Health Critical Incident 6

جاءت سابيتري إلى الولايات المتحدة مع ابنها بامبا، وزوجة ابنها جايا، وأحفادها الثلاثة. بدأ الأحفاد الدراسة في المدرسة، وعثر بامبا وجايا على وظائف بسرعة. غالباً ما تكون سابيتري وحدها في المنزل. كما أنها لا تعرف التجول وحدها، ولا يمكنها أن تسأل عن الاتجاهات لأنها لا تتكلم الإنجليزية.

تفكر في الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ماذا ستشعر لو كنت في مكان سابيتري؟
- ◀ كيف يمكن لبامبا وجايا أن يشعرا بخصوص حالة سابيتري؟
- ◀ ماذا يمكن سابيتري أن تفعل لمساعدة نفسها وعائلتها؟
- ◀ ماذا يمكن لعائلة سابيتري أن تفعل لمساعدتها هي؟

Emotional Health Critical Incident 7

كان ليونيل سعيداً بأن يأتي إلى الولايات المتحدة ويترك مشاكله وراءه. ولكنه الآن، وبعد بضعة أشهر من وصوله، يعاني من القلق وعدم النوم ليلاً بسبب كوابيس عن الحرب التي عاشها في وطنه. في بعض الأحيان يخشى ليونيل من مغادرة المنزل، حتى أثناء النهار.

تفكر في الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ماذا ستشعر لو كنت في مكان ليونيل؟
- ◀ ماذا يمكن ليونيل أن يفعل لمساعدة نفسه؟
- ◀ كيف يمكن ليونيل أن يجد المساعدة؟

Possible Feelings During Adjustment Pictures



ربما تشعر بالغضب.



ربما تشعر بالقلق.



ربما تشعر بالإحباط.



ربما تشعر بالحنين.



ربما تشعر باليأس.



ربما تشعر بالميول لاستخدام المخدرات أو شرب الكثير من الكحول لتتسى مشاكلك.



ربما تشعر بالوحدة أو العزلة.



ربما تشعر بالسعادة الغامرة.



ربما تشعر بالتعب الشديد.



ربما تشعر بفقدان السيطرة على الأمور.



ربما تشعر بالاضطراب.



ربما تشعر بالحزن أو الكآبة.

Professionals Providing Emotional Health Support in the Community

الاسم: _____
العنوان: _____
البريد الإلكتروني (Email): _____
شرح عن الخدمات المتوفرة: _____

ملاحظات: _____

الاسم: _____
العنوان: _____
البريد الإلكتروني (Email): _____
شرح عن الخدمات المتوفرة: _____

ملاحظات: _____

الاسم: _____
العنوان: _____
البريد الإلكتروني (Email): _____
شرح عن الخدمات المتوفرة: _____

ملاحظات: _____

Health and Hygiene Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: صل بين الكلمة والصورة التي تدل على معنى الكلمة. المثال الأول للتوضيح.

كلمات

صور

emergency room



fever



receptionist



brush teeth



shower



doctor



Health and Hygiene Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: استخدم الأدلة المعطاة لملئ الكلمات في اللغز التالي. الكلمات موجودة في بنك الكلمات. المثال الأول للتوضيح.

بنك الكلمات			
ache	checkup	health	homesick
hygiene	nurse	sad	

Across ↔

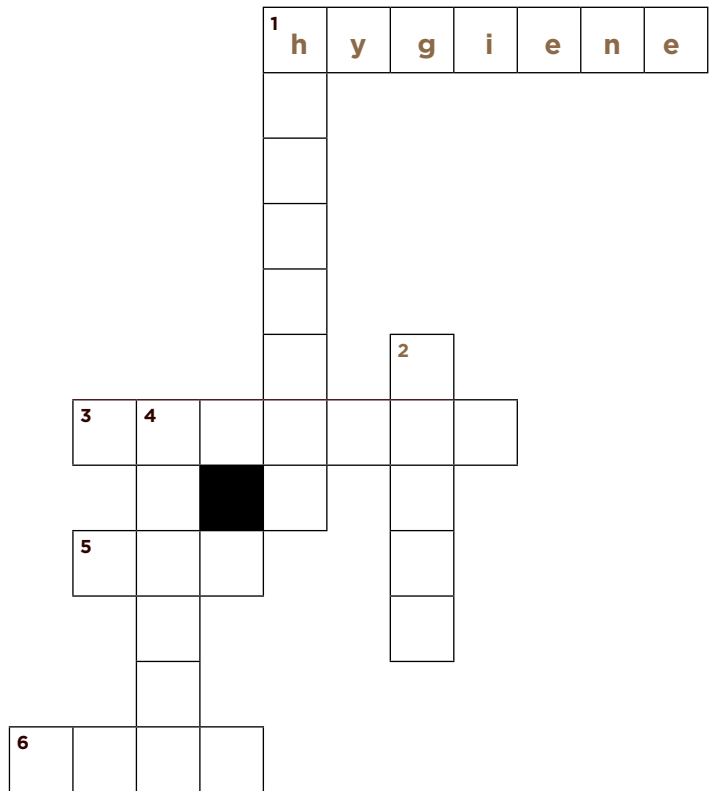
(words that go from left to right):

- The practice of keeping clean to stay healthy
- A medical examination
- Unhappy; sorrowful
- A dull pain that lasts a long time

Down ↓

(words that go from top to bottom):

- A feeling of wanting to be home
- A person who helps the doctor and takes care of sick people
- The condition of a person's body or mind



Banks and Paychecks Role Play

Part I: Getting Paid

Roles: Employer, Employee

صاحب العمل: شكراً لعملك الشاق في الأسبوعين الأخيرين. ها هو شيك راتبك.
يسلم صاحب العمل نموذج شيك الراتب للموظف ويأخذه الموظف.
الموظف: شكراً.

صاحب العمل: ستستلم راتبك المرة القادمة بعد أسبوعين.

اعرض ملصق نموذج شيك الراتب للمشاركين. أشر إلى ما يلي:

- ◀ عمل الموظف لمدة 40 ساعة بالأسبوع لفترة أسبوعين براتب الحد الأدنى للأجور.
- ◀ كل ولاية تحدد الحد الأدنى للأجور فيها. في ولاية _____ (اسم ولايتكم) الحد الأدنى للأجور هو _____ \$
- ◀ استحق الموظف مبلغ _____ \$

◀ تشمل الاقتطاعات من الراتب: ضريبة الولاية، ضريبة الدولة، الضمان الاجتماعي، والتأمين الصحي.

◀ بعد الاقتطاعات، ما يبقى للموظف هو مبلغ _____ \$ ويسمى take home pay (ما تأخذه للبيت).
أخبر المشاركين/ات بما يلي عن الضرائب:

- ◀ الضرائب إلزامية وتُقتطع تلقائياً من كل شيك راتب.
- ◀ إذا اتخذ مشارك عملاً يكون راتبه مدفوعاً نقداً بدلاً من الشيكات، فإن الضرائب قد لا تُخصم تلقائياً في بعض هذه الأعمال وفي هذه الحالة يجب على المشارك أن يدفع ضرائب الدخل بنفسه/ها.
- ◀ يجب على المشاركين تقديم نماذج الضرائب قبل 15 إبريل من كل سنة بخصوص ضرائب السنة التقويمية السابقة. وتقديم نماذج الضرائب يعني تعبئة معلومات في نموذج عن حاصل الرواتب التي حصلت عليها خلال السنة وحاصل الضرائب التي دفعتها خلال السنة. في بعض الأحيان يتوجب عليك دفع المزيد من الضرائب وفي أحيان أخرى تستحق استرداد بعض ما دفعت من ضرائب للحكومة.
- ◀ إذا لم تدفع الضرائب أو تأخرت بتقديم نماذج الضرائب فربما تضطر لدفع فوائد بالإضافة إلى ما يجب أن تدفعه وربما أيضاً تدفع غرامة. كما أن هذه المعلومات قد تؤثر سلباً على تاريخك الائتماني وعلى احتمالية السماح لك باقتراض المال في المستقبل.

أخبر المشاركين/ات عن الائتمان:

من المهم للغاية أن يكون تاريخك الائتماني جيداً في أمريكا، فهو يعكس مدى مسؤوليتك في دفع ما يُستحق عليك ودفعه بلا تأخير. ومقابل ذلك فإن التاريخ الائتماني السيء يُشير إلى عكس ذلك. إذا كان تاريخك الائتماني جيداً، فبإمكانك اقتراض المال لشراء بيت أو لدفع رسوم الجامعة. كما أنه يمكنك من الحصول على بطاقة ائتمان. وعندما تستأجر شقة، فإن صاحب

الشفقة سيتحقق من تاريخك الائتماني ليتأكد أنه جيد. إذا لم يكن جيداً، فسيكون من الصعب عليك استئجار سكن.

يبدأ التاريخ الائتماني للملاجئين من القرض الممنوح لهم عند الوصول (IOM loan). فإذا قمت بدفع المبلغ الذي حدّدته للدفعات وبالوقت المحدد، ستبدأ ببناء تاريخك الائتماني الجيد. ويستمر ذلك بدفعك للفواتير المرسلة إليك. إذا لم تتمكن من دفع إحدى الفواتير، فعليك أن تتكلم مع الشخص أو المكان الذي أرسل لك الفاتورة وتشرح لهم وضعك، فعادة ما يمكنهم الاتفاق معك على خطة للدفع بالتقسيط وبهذا لا يتأثر تاريخك الائتماني سلباً.

Part II: Depositing Your Check

Roles: Bank Teller, Employee

يدخل الموظف البنك ويقوم بتعبئة قسيمة الإيداع. ثم يقترب من صراف البنك.

الصراف: مرحباً. كيف حالك اليوم؟

الموظف: بخير، شكراً. أريد أن أودع هذا الشيك.

يسلم الموظف الشيك مع قسيمة الإيداع للصراف ويأخذها الصراف.

الصراف: حسناً، شكراً.

يقلب الصراف الشيك.

الصراف: أرجو أن توقع خلف الشيك.

يعطي الصراف الشيك وقلم للموظف.

الموظف: حسناً.

يوقع الموظف خلف الشيك ويعطي الشيك والقلم للصراف ويأخذها الصراف.

الصراف: شكراً.

يطبع الصراف بعض المعلومات ويعطي الموظف إيصال بنكي. يأخذ الموظف الإيصال.

الصراف: هذا إيصال الإيداع.

الموظف: شكراً.

الصراف: هل هناك شيء آخر يمكنني أن أساعدك به؟

الموظف: لا، شكراً.

ناقش الأسئلة التالية مع المشاركين:

- ◀ ما أهمية الاحتفاظ بمالك في بنك في أمريكا؟
 - ◀ ماذا يمكن أن يحدث إذا لم تحتفظ بالمال في البنك؟ (أمثلة محتملة: يمكن أن أفقد المال، يمكن أن يسرقه أحد، يمكن أن أخسره بحريق.)
 - ◀ إذا احتجت لمساعدة في فتح حساب بنكي، من يجب أن تسأل؟ (أجوبة محتملة: مسؤول/ة ملفي، أو متطوع في وكالة التوطين، أو مترجم، أو موظف يعمل بالبنك.)
- أخبر المشاركين عن مختلف أنواع البنوك والحسابات البنكية:

البنوك هي الأماكن الأكثر أماناً لحفظ المال في الولايات المتحدة. يوجد أنواع مختلفة من البنوك. سوف تكون مسؤولة ملفك قادرة على مساعدتك في العثور على البنك الأنسب لك. إذا كان لديك معتقدات ثقافية أو دينية عن المال (على سبيل المثال، إذا كنت تعتقد أنه من الخطأ أن تدفع أو تجمع الفائدة)، قد تكون قادراً على العثور على بنك في منطقتك يحترم معتقداتك ويمارسها.

يمكنك إيداع أموالك في حساب بنكي أو حساب ادخار أو كليهما. الحساب البنكي جيد عندما تتوقع إيداع وسحب المال بانتظام، وذلك باستخدام الشيكات وبطاقات الصراف الآلي. وتستخدم حسابات الادخار لتوفير المال الذي لن تحتاجه لفترة من الوقت. في البداية، ربما تحتاج إلى حساب بنكي فقط. وفي وقت لاحق، عندما تصبح قادراً على بدء توفير المال، قد تريد أن تفتح حساباً للتوفير.

أخبر المشاركين عن الإيداع المباشر:

يقدم العديد من أرباب العمل خدمة الإيداع المباشر في الحسابات المصرفية للموظفين. فمع الإيداع المباشر، يتم إرسال راتبك مباشرة إلى حسابك المصرفي بدلاً من إعطائه لك على شكل شيك لتودعه. هناك العديد من الفوائد للإيداع المباشر، فلا يمكن أن تضيع الشيك، ولا يمكن لشخص أن يسرقه ويحاول صرفه من خلال توقيع مزور. كما أنك ستتلقى راتبك حتى إذا لم تكن في العمل يوم الدفع، وأنت لست بحاجة للذهاب إلى البنك لإيداع الشيك. وأخيراً، مع الإيداع المباشر، يكون المال في البنك ومتوفراً لك حالاً، بينما يأخذ إيداع الشيك من يوم إلى يومين حتى يصبح المال متوفراً لك في الحساب.

Part III: Writing Checks

Roles: Employee

يجلس الموظف على الطاولة في شقته/ها.

قم بما يلي:

- ◀ ارفع دفتر شيكات واطرح للمشاركين أنه عندما يقومون بإيداع الشيكات في حساباتهم المصرفية، ينبغي عليهم إدخال هذه المعلومات في دفتر شيكات وموازنته من خلال إضافة المبلغ المودع للمبلغ الذي كان في حساباتهم قبل الإيداع.

- ◀ ارفع شيك. أخبر المشاركين أن إيجار السكن يُدفع عادة في أول كل شهر، ويُدفع من خلال شيك يُكتب باسم صاحب/ة السكن.
- ◀ ارفع دفتر الشيكات مرة أخرى. قل للمشاركين أنهم عندما يكتبون شيكاً من الحساب البنكي، ينبغي عليهم إدخال معلومات ومبلغ الشيك في دفتر الشيكات الخاص بهم وموازنته مرة أخرى، وذلك بطرح مبلغ الشيك من المبلغ الذي يحتويه الحساب.
- ◀ ارفع فاتورة الكهرباء. أخبر المشاركين أنه يتوجب عليهم دفع فواتيرهم في الوقت المحدد، ويتم هذا عادة عن طريق كتابة شيك.
- ◀ ساعد الموظف على كتابة شيكات للفواتير واطرح للجميع المعلومات التي يجب على الموظف أن يضيفها في كل شيك مثل التاريخ، واسم الشخص أو الشركة الذي سيستلم المال، والمبلغ الواجب دفعه مكتوباً بالأرقام وبالكلمات، والتوقيع.

Part IV: Getting Cash

Roles: Employee

يقترّب الموظف من الصّراف الآلي.

قم بما يلي:

◀ قل للمشاركين:

◀ تستخدم أجهزة الصّراف الآلي لإيداع وسحب المال من البنك. يمكنك أيضاً أن تسحب المال من حسابك المصرفي عن طريق ملء قسيمة السحب وإعطائها لصرّاف البنك.

◀ أر المشاركين بطاقة الصّراف الآلي الخاصة بالموظف.

◀ قل للمشاركين:

تستخدم هذه البطاقة للحصول على المال من جهاز الصّراف الآلي. بعد أن تضع البطاقة في جهاز الصّراف الآلي، ستسألك الآلة عن رقم التعريف الشخصي (PIN)، فسوف تحتاج لتذكر الـ PIN الخاص بك أو الاحتفاظ به مكتوباً في مكان خاص وعدم إخبار أي شخص آخر عنه. إذا عرف شخص رقم الـ PIN الخاص بك، فيمكنه أن يأخذ المال من حسابك المصرفي دون إذنك. عادة ما يخرج المال من جهاز الصّراف الآلي في أوراق فئة العشرين الدولار.

يتظاهر الموظف بوضع بطاقة الصّراف الآلي في جهاز الصّراف الآلي، ويتظاهر بوضع PIN، ثم يتظاهر بسحب 20 دولار من جهاز الصّراف الآلي ATM.

يضع الموظف المال في جيبه أو في محفظة.

ذكر المشاركين بأنه عليهم حفظ المال وغيره من المقتنيات الثمينة في أماكن آمنة وبعيدة عن الأنظار.

Part V: Mailing Bills

Roles: Postal Clerk, Employee

- يقترب الموظف من مكتب عامل البريد.
- عامل البريد: مرحباً. كيف يمكنني مساعدتك اليوم؟
- الموظف: أود شراء طابع.
- عامل البريد: هل تريد إرسال رسالة عادية؟
- الموظف: نعم.
- يعطي الموظف عامل البريد مغلف فيه فاتورة الكهرباء. يأخذ عامل البريد.
- عامل البريد: شكراً. تكلفة الطابع لإرسال هذه هو 46 سنتاً.
- يعطي الموظف عامل البريد ورقة عشرين دولاراً التي سحبها من البنك. يأخذ عامل البريد النقود.
- عامل البريد: شكراً. ها هو الطابع.
- يعطي عامل البريد طابعاً للموظف. يأخذ الموظف.
- الموظف: شكراً.
- عامل البريد: الباقي هو 19 دولاراً و54 سنتاً.
- يعطي عامل البريد الموظف \$19.54 ويأخذها الموظف ويعدها.
- الموظف: شكراً.
- عامل البريد: ها هو إيصال البيع.
- يعطي عامل البريد الإيصال للموظف ويأخذ الموظف.
- الموظف: شكراً.
- عامل البريد: هل هناك أي شيء آخر أستطيع تقديمه اليوم؟
- الموظف: لا، شكراً على مساعدتك.
- عامل البريد: عفواً. نهارك سعيد.
- يمشي الموظف بعيداً عن المكتب ويضع الطابع على المغلف ويضع المغلف في صندوق بريد.
- ناقش الأسئلة التالية مع المشاركين:
- ◀ لماذا احتاج الموظف لطابع؟

- ◀ إلى أين ذهب الموظف ليحصل على الطابع؟
- ◀ كم كلف الطابع؟
- ◀ لماذا عدّ الموظف المال؟
- ◀ ما هي الأشياء الأخرى التي يمكنك القيام بها في البريد؟

Part VI: Paying Your Rent

Roles: Landlord/Landlady, Employee

يسير الموظف باتجاه مكتب المالك.

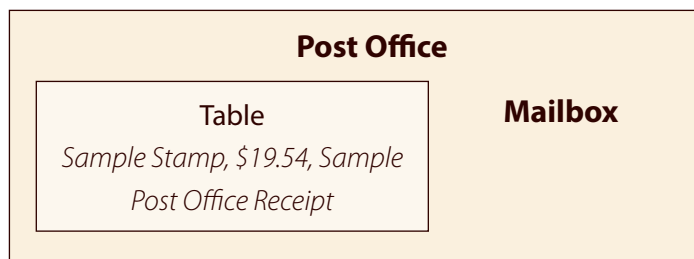
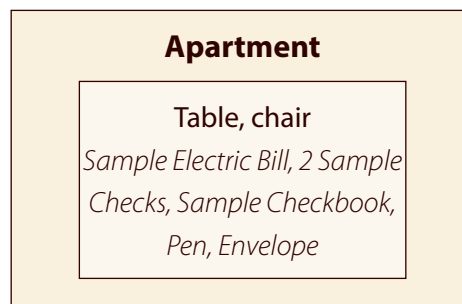
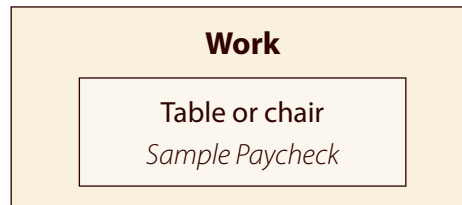
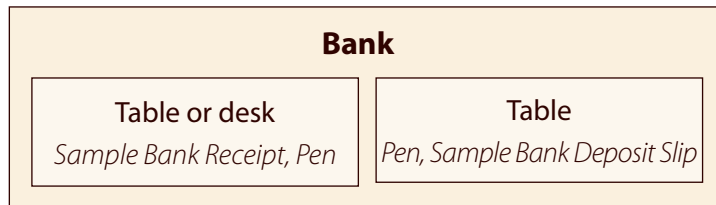
- | | |
|---------|--|
| المالك: | مرحباً. كيف حالك اليوم؟ |
| الموظف: | بخير، شكراً. وكيف حالك؟ |
| المالك: | بخير، شكراً. |
| الموظف: | ها هو إيجار سكني. |
| | يعطي الموظف الشيك للمالك. |
| المالك: | شكراً. إنه لأمر جيد أنك تدفع الإيجار في الوقت المحدد كل شهر. نحن لا نواجه أي مشاكل معكم. |
| الموظف: | عفواً. |
| المالك: | كيف أحوال شقتك؟ |
| الموظف: | كل شيء على ما يرام، شكراً. |
| المالك: | إذا واجهت أي صعوبات، أرجو أن تخبرني. |
| الموظف: | شكراً، سأفعل. |
| المالك: | نهارك سعيد. |

ناقش الأسئلة التالية مع المشاركين:

- ◀ ما أهمية دفع الإيجار بلا تأخير؟ ماذا يمكن أن يحدث إذا لم تقم بذلك؟
- ◀ متى يستحق الإيجار؟ ما الفترات؟
- ◀ هناك طرق مختلفة لدفع الإيجار، كيف تدفع إيجارك أنت؟

Banks and Paychecks Room Set-Up

Note: The Banks and Paychecks Signs are shown in bold text. Furniture placement is noted. Materials are shown in italics.



Banks and Paychecks Signs



شقة



الصّراف الآلي (ATM)



بنك

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



مكتب المالك



صندوق بريد

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



مكتب البريد

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



عمل

Sample Paycheck

Employer name (اسم مكان العمل)
 Address of employer (عنوان العمل)
 City, state, zip code (المدينة، الولاية، الرمز البريدي)

Earnings statement (بيان الواردات)

Pay period: (فترة الدفع)
 Pay date: (تاريخ الدفع)

Taxable marital status: (الحالة الاجتماعية بما يخص الضرائب)
 Exemptions/ allowances: (الإعفاءات/ المبالغ المسموح بها)

Employee name (اسم الموظف)
 Employee address (عنوان الموظف)

Federal: (الفدرالي)

State: (الولاية)

	Rate	Hours	Earnings	Year to date	Deductions (الخصومات)	Year to date (السنوي حتى الآن)
Regular earnings (المستحقات العادية)	\$8.00	80	\$640.00	\$3,200.00	Federal income tax (ضرائب الدخل الفدرالية)	\$41.11 \$205.55
Overtime earnings (مستحقات العمل الإضافي)	0	0	0	\$120.00	State tax (ضرائب الولاية)	\$38.40 \$292.00
Gross earnings (المستحقات الإجمالية)			\$640.00	\$3,320.00	FICA – Social Security (الضمان الاجتماعي – FICA)	\$36.86 \$184.30
					FICA – Medicare (FICA – ميديكير – الرعاية الصحية)	\$8.64 \$43.20
					Medical insurance (التأمين الصحي)	\$26.00 \$130.00
					Net pay (المستحقات الصافية)	\$488.99 \$2,444.95

Employer name (اسم مكان العمل)	Check number: (رقم الشيك)
Address of employer (عنوان مكان العمل)	Pay date: (تاريخ الدفع)
City, state, zip code (المدينة، الولاية، الرمز البريدي)	
PAY (الدفع)	*** Four hundred eighty-eight dollars and 99 cents ***** (اربع مئة وثمانية وثمانون دولاراً و ٩٩ سنتاً)
To the Order of Employee name (اسم الموظف) (لصالح)	\$488.99 (\$488.99)
Employee address (عنوان الموظف)	

Sample Bank Deposit Slip

Deposit (إيداع)		
Date (تاريخ)	Cash (نقداً)	
Name (اسم)	Checks (شيكات)	
Account Number (رقم الحساب)		
	Subtotal (المجموع الفرعي)	
Name of Bank (اسم البنك)	Less Cash (للصرف نقداً)	
City, state, zip code (المدينة، الولاية، الرمز البريدي)	Total (المجموع)	

Sample Bank Receipt

Name of Bank (اسم البنك)		
Detailed information about the transaction and contact information for the bank. (معلومات مفصلة عن المعاملة ومعلومات الاتصال بالبنك)		
Date (التاريخ)	Account number (رقم الحساب)	Transaction number (رقم المعاملة)
Type of transaction (طبيعة المعاملة)	Amount deposited (المبلغ المودع)	Current date, time (التاريخ الحالي والوقت)
Amount currently available (المبلغ المتوفر حالياً)	Amount that will be available (المبلغ الذي سيتوفر)	Future date, time (التاريخ المستقبلي والوقت)

Sample Check

Your full name (اسمك الكامل)	Check number (رقم الشيك)
Your street address (عنوان الشارع)	
Your city, state, zip code (المدينة، الولاية، الرمز البريدي)	
	Date (التاريخ)
Pay to the order of (ادفع لصالح)	\$
	Dollars (دولاراً)
Name of bank (اسم البنك)	
For (لـ)	
Bank and state routing numbers; your account number (أرقام توجيه البنك والولاية والحساب البنكي)	

Sample Electric Bill

Name of Electric Company (اسم شركة الكهرباء)	Date of bill (تاريخ الفاتورة)	Invoice number (رقم الفاتورة)
	Account number (رقم الحساب)	Contact information for electric company (معلومات اتصال شركة الكهرباء)
Usage (الاستخدام)	Meter (عداد)	Number (رقم)
Estimated reading (القراءة التقديرية)	Date (التاريخ)	Reading (القراءة)
Charges (الرسوم)		
Delivery (التسليم)		
Service charge (رسوم الخدمة)		Cost
Distribution charge (رسوم التوزيع)		Cost
Subtotal delivery (مجموع فرعي لتكلفة التوصيل)		Cost
Supply (الإمداد)		
Energy usage (استهلاك الطاقة)	(الكلفة)	
Date (التاريخ)		Cost
Date (التاريخ)		Cost
Subtotal supply (المجموع الفرعي للإمداد)		Cost
=====		
Total electric charges (المجموع الكلي للمستحقات)		Cost

Name of Electric Company (اسم شركة الكهرباء)	Address (العنوان) City, state, zip code (المدينة، الولاية، الرمز البريدي)	Account number (رقم الحساب)
Due (المستحق)		Date (التاريخ)
Amount (المبلغ)		
Amount enclosed: \$ _____ (المبلغ المرفق)		
Account number (رقم الحساب)	Your name (اسمك)	Name of electric company (اسم شركة الكهرباء)
Your address (عنوان الشارع)	Your city, state, zip code (المدينة، الولاية، الرمز البريدي)	Address (العنوان)
		City, state, zip code (المدينة، الولاية، الرمز البريدي)
<i>Instructions: Please return this portion with payment. Make check payable to Name of Electric Company. Write your account number on your check.</i>		
(تعليمات: الرجاء إعادة هذا الجزء مع مبلغ الدفع. حدد اسم شركة الكهرباء في خانة من سيُدفع له المبلغ. اكتب رقم حسابك مع شركة الكهرباء على شيك دفع الفاتورة.)		

Sample ATM Keypad



Banks and Paychecks Money





Sample Stamp



Sample Post Office Receipt

Name of post office (اسم مكتب البريد)			
City, State (المدينة، الولاية)			
Date (التاريخ)	Phone number (رقم الهاتف)	Time (الوقت)	

Sales Receipt (إيصال المبيعات)			
Product Description (وصف المنتج)	Sale Quantity (عدد الوحدات)	Unit Price (سعر الوحدة)	Final Price (السعر النهائي)
Item (بند/ مادة)	#	Cost (تكلفة)	Cost
Item	#	Cost	Cost
Item	#	Cost	Cost
=====			
Subtotal: (مجموع فرعي)		(تكلفة)	Cost
Total: (مجموع)			Cost
Paid by: (مدفوع من قبل)			
Cash (نقداً)		(المبلغ)	Amount
Change Due: (الباقي المستحق)			Amount

Customer Copy			
(نسخة العملاء)			

Budgeting and Prioritizing Posters

رعاية الأطفال

يوم كامل 6 عملات شهرياً	نصف يوم 4 عملات شهرياً	 <p>طفل واحد</p>
يوم كامل 10 عملات شهرياً	نصف يوم 7 عملات شهرياً	 <p>طفلان</p>
يوم كامل 13 عملة شهرياً	نصف يوم 9 عملات شهرياً	 <p>3 أطفال</p>

طعام

6 عملات
شهرياً



منتجات الألبان



الحبوب



شخص واحد

8 عملات
شهرياً



الفواكه والخضار



البروتينات



عائلة من 5 أشخاص

10 عملات
شهرياً



السكر والمنتجات القائمة على الزيت



عائلة من 5 أشخاص

12 عملة
شهرياً



عائلة من 7 أشخاص

فواتير الهاتف والإنترنت



هاتف خلوي (جوال) واحد
9 عملات شهرياً



خط أرضي واحد
عملتان شهرياً

فرض IOM



شخص واحد

4 عملات شهرياً



عائلة من 5
أشخاص

12 عملة شهرياً



عائلة من 5
أشخاص

14 عملة شهرياً



عائلة من 7
أشخاص

20 عملة شهرياً

مواصلات



مواصلات عامة



دراجة هوائية
عملة واحدة شهرياً

عملة واحدة
شهرياً

بالغ واحد



عملتان شهرياً

بالغان



3 عملات
شهرياً

3 بالغون



4 عملات
شهرياً

4 بالغون



سيارة*
18 عملة شهرياً



مشاركة السيارات
4 عملات شهرياً

* تذكر: إذا قررت عائلتك شراء سيارة، فسيكون هناك تكاليف للتأمين والبنزين والصيانة والتصليح.

الخدمات

عملة
واحدة
شهرياً



الكهرباء



التدفئة



شخص واحد

3 عملات
شهرياً



الغاز



النفايات والتدوير



عائلة من 5 أشخاص

5 عملات
شهرياً



الماء



عائلة من 7 أشخاص

بنود اختيارية

<p>16 عملة</p>	 <p>احضر عرس صديق في ولاية أخرى</p>	<p>عملتان</p>	 <p>وجبة عشاء في مطعم</p>	
<p>مستخدمة: عملة واحدة (يعني أنه إذا كانت الملابس مستخدمة تكلف عملة واحدة)</p>	<p>جديدة: 4 عملات (يعني أن ملابس جديدة تكلف 4 عملات)</p>	 <p>ملابس</p>	<p>عملة واحدة</p>	 <p>حضور فيلم في السينما</p>
<p>10 عملات شهرياً</p>	<p>جديد: 24 عملة</p>	 <p>جهاز حاسوب</p>	<p>جديد: 6 عملات مستخدم: عملتان</p>	 <p>تلفاز</p>
<p>إنترنت مع خدمة تلفاز 3 عملات شهرياً</p>	<p>إنترنت عملتان شهرياً</p>	<p>خدمة كيبل: عملتان شهرياً</p>	<p>قنوات محلية: عملة واحدة</p>	
<p>عملتان</p>	 <p>التبرع لمؤسستك الدينية</p>	<p>10 عملات</p>	 <p>زيارة أقارب في مدينة أخرى</p>	

Orientation Cash



Personal Budgeting Worksheet

تهدف ورقة العمل هذه لمساعدتك في فهم مدى مصاريفك. إن فهم هذه المعلومات سيساعدك على إبقاء تكاليفك ضمن حدود دخلك.

حتى تحدد ميزانية مناسبة لك ولعائلتك، أكمل ما يلي.

ادرج كل دخلك:	ادرج كل ما تنفقه:	
_____	_____	إيجار
_____	_____	خدمات
_____	_____	طعام
_____	_____	مواصلات
_____	_____	هاتف
_____	_____	قرض IOM
_____	_____	رعاية الأطفال
_____	_____	صحة
_____	_____	ملابس
_____	_____	مواد التنظيف والنظافة
_____	_____	الشخصية
_____	_____	تعليم

خذ بعين الاعتبار الأسئلة التالية:

إذا كنت تصرف أكثر من دخلك، فماذا يمكن أن تفعل لتقليل مصروفاتك؟

إذا كنت تصرف اقل من دخلك، فماذا يجب أن تفعل بالمبلغ المتبقي؟

Budgeting and Personal Finance Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: صل بين الكلمات والصور المناسبة. المثال الأول للتوضيح.

كلمات

check

Internet

money

bank

receipt

صور



Budgeting and Personal Finance Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: انظر إلى الصور أدناه. قرر إن كانت أشياء تحتاجها أم فقط تريدها. تختلف الإجابات من شخص لآخر. ضع دائرة حول ما تحتاج. ضع X على الأشياء التي تريد.

O = حاجة X = مطلب



sleep



good financial management



get your nails done



food



fancy clothes



exercise



cell phone



job



computer



car



bike



housing

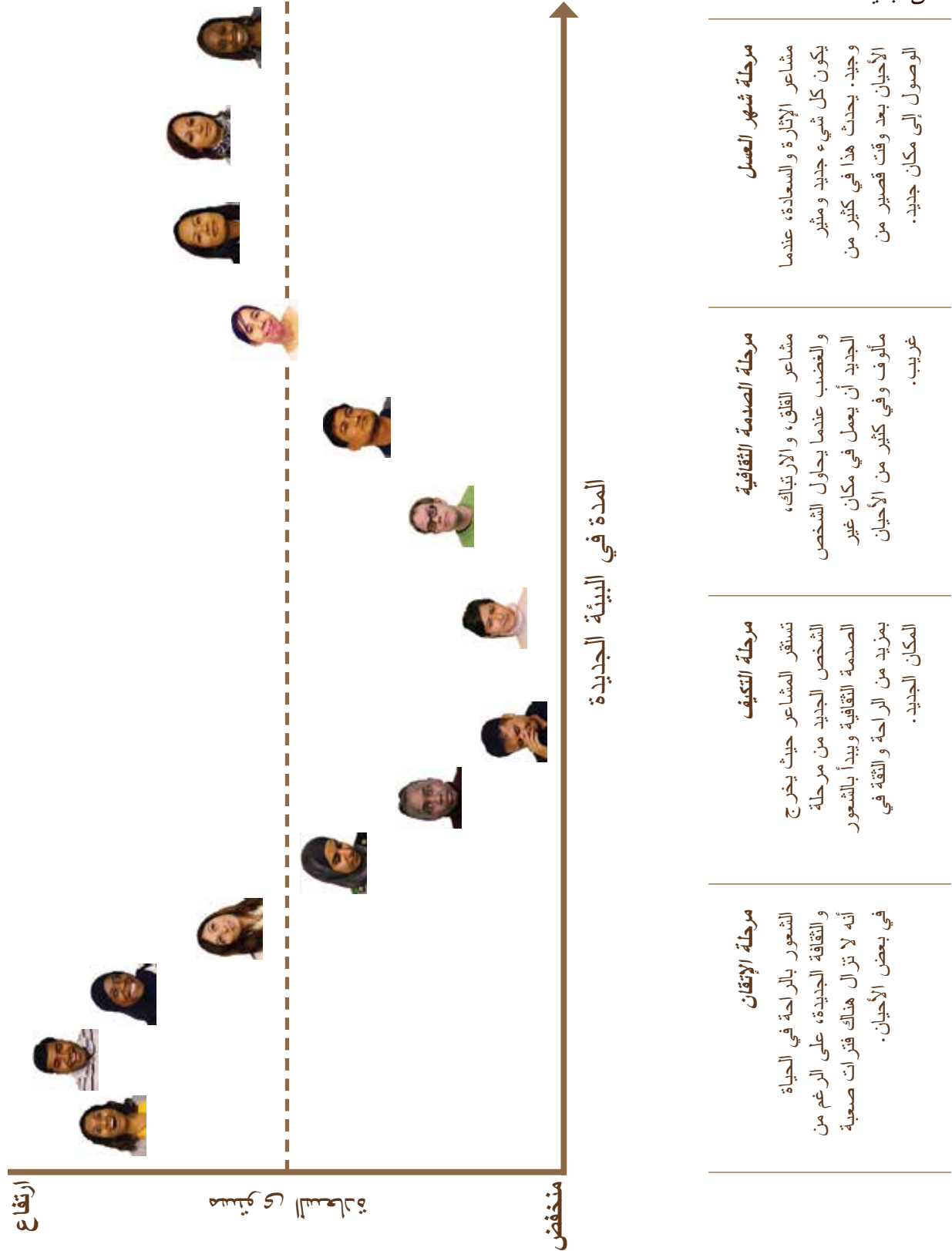
والآن مارس استخدام الكلمات في جمل:

أحتاج
أحتاج إلى جهاز حاسوب لأجل عملي.

أريد
أريد دراجة هوائية.

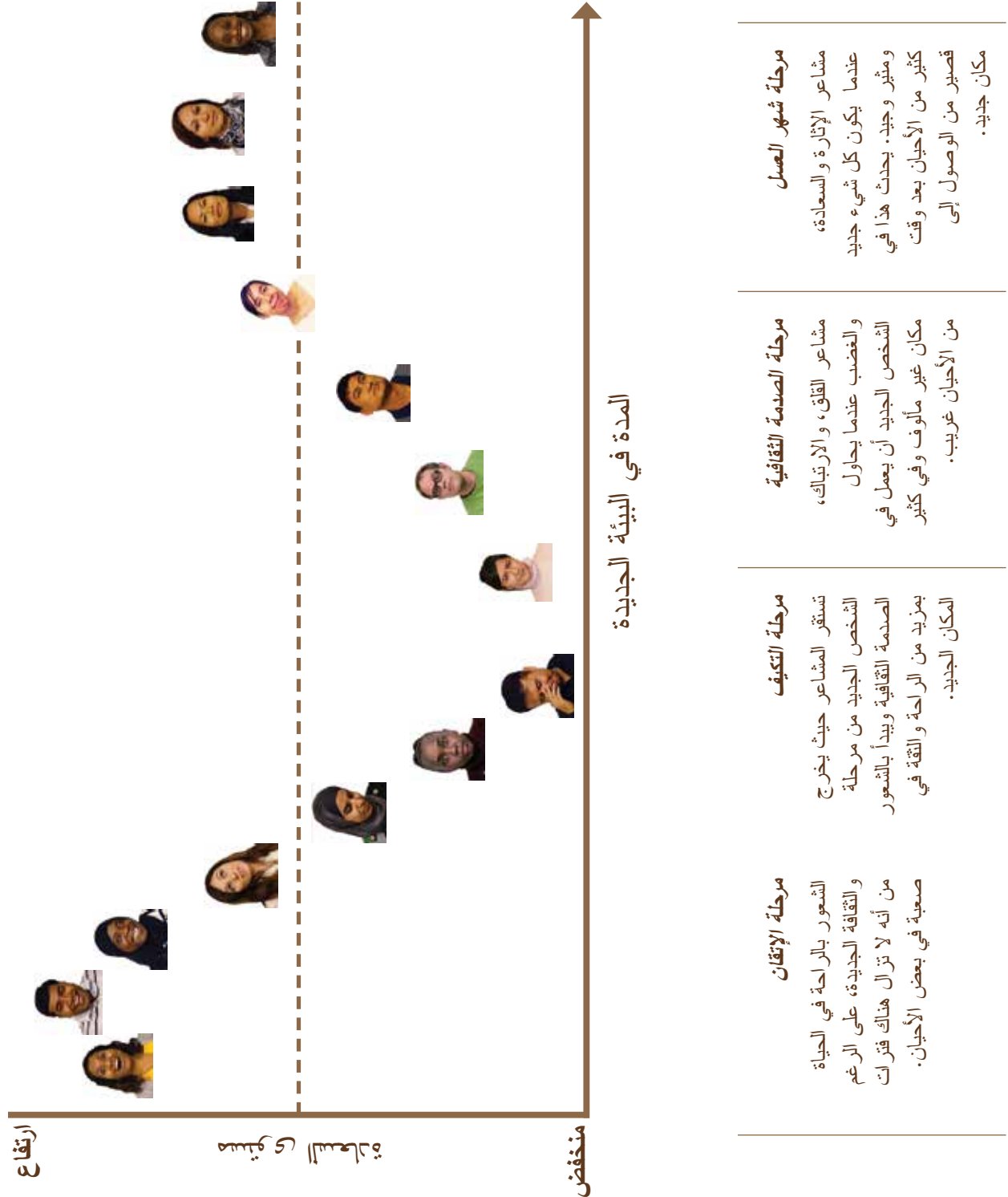
The U-Curve of Cultural Adjustment

الرسم البياني أدناه يوضح المراحل المشتركة للتكيف الثقافي التي تواجه معظم الناس عند الانتقال إلى أو زيارة مكان جديد.



The U-Curve of Cultural Adjustment Descriptions

الرسم البياني أدناه يوضح المراحل المشتركة للتكيف الثقافي التي تواجه معظم الناس عند الانتقال إلى أو زيارة مكان جديد. يختلف الإطار الزمني الذي يحدث فيه هذا المنحنى من شخص لآخر، لذلك فمن المهم أن يكون المشاركون على علم بهذه المراحل في حياتهم الخاصة وأن يأخذوها بعين الاعتبار عندما يواجهون تحدياً في تكيفهم.



Punctuality Game Board 1



Late Examples List

Punctuality Game Board 1

إذا تأخرت عندما...	فربما سَـ ...
تذهب إلى حصة اللغة الانجليزية، 	تفوتك معلومات هامة.
تذهب إلى العمل، 	تفقد عملك.
تذهب إلى منزل أحد الأصدقاء أو الأقارب، 	تصبح الزيارة قصيرة أو تُلغى تماماً.
تذهب لاجتماع مع موظفي وكالة التوطين، 	تفوتك معلومات هامة أو الاجتماع.
تحضر طفلك إلى المدرسة، 	تتعرض لخطر معاقبة المدرسة لطفلك، أو قد يفوت طفلك تعلم شيء هام.

Punctuality Game Board 2

إذا تأخرت عندما...	فربما سَـ ...
تذهب لمقابلة عمل، 	لن يُقدم لك عرض عمل.
تستقل الباص، 	يفوتك الباص، ستضطر للانتظار باص آخر أو دفع مبالغ أكثر لتصل إلى المكان المقصود بطريقة أخرى.
تضع طفلك في سريره، 	يصبح طفلك متعباً وغازباً وشارد الذهن.
تذهب لحضور دورة تعريفية، 	تفوتك معلومات هامة.
تذهب لموعد طبيب، 	يفوتك الموعد، وتضطر لدفع مال بدل الموعد الفائت، وقد يرفض الطبيب إعطاءك موعداً في المستقبل.

Family Roles Critical Incidents

Family Roles Critical Incident 1

ابنة سيفرين، أودي، تتعلم الانجليزية بسرعة في المدرسة وهي قادرة على مساعدة سيفرين في أشياء مثل الحديث مع موظفي المحلات وطلب مساعدة في الاتجاهات. لا يشعر سيفرين بالثقة للذهاب وحده إلى أماكن، لكنه لا يريد أن يعتمد على ابنته.

ناقش الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ باعتقادك، كيف يشعر سيفرين؟
- ◀ كيف سيكون شعورك لو كنت بمكان سيفرين؟
- ◀ كيف يمكن أن تشعر أودي عن هذا الوضع؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يمكن لسيفرين القيام بها لتحسين وضعه؟

Family Roles Critical Incident 2

تشيت أونغ وايه باو فخورون بابنهم المراهق كياو أو، وهم سعداء بأنه يحقق أداءً جيداً في المدرسة، ويتعلم اللغة الإنجليزية بسرعة، ويكون صداقات جديدة. ولكن في الأسبوع الماضي، وصل كياو أو إلى المنزل في يوم دراسي بعد الساعة العاشرة مساءً. عندما سأله تشيت أونغ وايه باو أين كنت، قال لهما كياو أو أنه كان يدرس. في حين أنهما يساندانه في موضوع الدراسة، إلا أن تشيت أونغ وايه باو كانا لا يشعران بالارتياح لأن كياو أو لم يطلب الموافقة لبقائه خارجاً لساعة متأخرة ولم يخبرهما أنه سيتأخر.

ناقش الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ كيف سيكون شعورك لو كنت بمكان الأبوين؟
- ◀ باعتقادك، كيف يشعر الابن؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يمكن لكل فرد من العائلة القيام بها لتقادي هذا الوضع في المستقبل؟

Family Roles Critical Incident 3

بدأ أرجون وزوجته روبالي حياتهما في مجتمعها الجديد. سرعان ما وجدت روبالي عمل بدوام كامل مع الفوائد كمديرة منزل في فندق. بعد 6 أشهر، وجد أرجون وظيفة بدوام جزئي في محل بقالة. شعر أرجون بعدم الارتياح للوضع لأن روبالي لم تعمل قبل خارج المنزل، وهي الآن المصدر الرئيسي لدخل الأسرة وتشعر بمزيد من الثقة.

ناقش الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ كيف سيكون شعورك لو كنت بمكان أرجون أو روبالي؟
- ◀ ماذا كنت ستفعل؟
- ◀ ما هي الأشياء التي يمكن لكل من أرجون وروبالي القيام بها للتعامل مع هذا الوضع بطريقة إيجابية؟

Family Roles Critical Incident 4

انتقل وابري إلى الولايات المتحدة مع ابنه وزوجة ابنه وأربعة أحفاد. وهو سعيد من أجل أسرته التي بدأت تتكيف بشكل جيد مع مجتمعهم الجديد. ومع ذلك، لم يكن لدى وابري أي أصدقاء ولا يجد ما يمكنه القيام به خلال النهار، ويشعر بالدهشة من تزايد عدم الاحترام في سلوكيات أحفاده، ويشعر بالحزن لأنهم يريدون التحدث بالانجليزية فقط.

ناقش الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ كيف سيكون شعورك لو كنت بمكان وابري؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يمكن لعائلة وابري القيام بها لمساعدته؟
- ◀ ماذا يمكن لو ابري أن يفعل لمساعدة نفسه؟
- ◀ ماذا يمكنه أن يفعل بخصوص تصرفات أحفاده؟

Family Roles Critical Incident 5

عثر وليام ونيسيا على وظائف بسرعة بعد وصولهما إلى الولايات المتحدة. ولكن لا تسمح جداول عملهما برعاية طفليهما الصغيرين أثناء النهار. اقترح مسؤول/مدير الحالة إيجاد مركز لرعاية الأطفال للطفل الصغير وبرنامج تحضير (ما قبل المدرسة) للطفل الذي يبلغ 4 سنوات، أو إيجاد مجموعة من الأهالي العاملين الذين يمكنهم التناوب على رعاية الأطفال. ولكن وليام ونيسيا لم يلجأ لأي شخص للعناية بالأطفال من قبل غير بعض الأقارب ولم يشعرا بالارتياح لهذه الاقتراحات.

ناقش الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ما هي بعض الخيارات المتاحة لويليام ونيسيا؟
- ◀ ماذا ستفعل لو كنت بمكان ويليام ونيسيا؟

Family Roles Critical Incident 6

هاجر ماجد وزوجته آلاء إلى الولايات المتحدة مع أطفالهم الذين تبلغ أعمارهم 4 و 7 و 9 و 13. حصلت آلاء على وظيفة بدوام جزئي بسرعة وبدأت بالعمل، وبقي ماجد في المنزل لرعاية الابن الأصغر ذو الأربع سنوات. وكانت آلاء غالباً ما تعود متعبة إلى المنزل، لذلك تكفل ماجد بطهي عشاء للأسرة وقام بالكثير من الأعمال المنزلية. لكن مع مرور الوقت، أصيب ماجد بالإحباط تجاه دوره الجديد في الأسرة. وفي بعض الأمسيات عندما كان يشعر بالإحباط، كان يضرب آلاء.

ناقش الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ هل تعتبر وضع هذا البيت خطيراً؟ لماذا؟
- ◀ كيف سيكون شعورك لو كنت بمكان ماجد؟ كيف سيكون شعورك لو كنت بمكان آلاء؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يمكن لماجدا أو آلاء القيام بها لمساعدة أنفسهم أو أسرتهن؟

Family Roles Critical Incident 7

بدأ مو وين، وناو كو، وطفليهما اللذين في مرحلة المدرسة حياتهم في مجتمعهم الجديد. وجد الأبوين وظائف، وكان أداء الأطفال في المدرسة على ما يرام. ولكنهم كانوا جميعاً يشناقون لوطنهم وأصدقائهم وأقاربهم. ليشعر بتحسن، بدأ مو وين شرب الكحول بشكل منتظم.

ناقش الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ما هي المشكلة في هذه الحالة؟
- ◀ كيف سيكون شعورك لو كنت مو وين؟
- ◀ كيف سيكون شعورك لو كنت ناو كو؟
- ◀ باعتقادك، كيف يشعر الأطفال تجاه هذا الوضع؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يمكن لمو وين القيام بها ليشعر بتحسن؟

Family Roles Critical Incident 8

لم يكن أداء ابن سينا مايا، كازي، جيداً في المدرسة. التقت سينا مايا مع معلمي كازي وحاولت مساعدة كازي في واجباته المنزلية، ولكنه لم يبد رغبة. بعدها اتصل معلم كازي بسينا مايا ليبلغها أن كازي لم يحضر المدرسة في ذلك اليوم. عندما وصل كازي إلى المنزل، سألته سينا مايا عن ما حدث. لم يستجيب كازي، مما دفع سينا مايا للشعور بإحباط أكبر، فصفتته.

ناقش الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ ما هي المشكلة في هذه الحالة؟
- ◀ هل تعتقد أن ما فعلته سينا مايا صحيحاً؟
- ◀ كيف سيكون شعورك لو كنت سينا مايا؟ باعتقادك، كيف يشعر كازي؟
- ◀ ما هي بعض الأشياء التي يمكن لسينا مايا أو كازي القيام بها لمساعدة أسرتهما؟

Family Roles Critical Incident 9

تم توطين ايفرارد وسيسيل في الولايات المتحدة مع ثلاثة أطفال في سن المدرسة وبنهما رينان (22 عاماً). تمكن ايفرارد وسيسيل ورينان من العثور على وظائف في حين بدأ الأطفال الثلاثة الأصغر سناً الدراسة في المدرسة. شعر ايفرارد وسيسيل بالخيبة في حياتهم الجديدة وكانوا قادرين بصعوبة على دفع الإيجار وفواتير أخرى. في يوم من الأيام قال رينان لهما أنه يريد الدراسة في كلية المجتمع المحلية بدلاً من العمل. بينما يريد ايفرارد وسيسيل أن يكون رينان سعيداً، إلا أن أسرتهما بحاجة إلى دخل رينان.

ناقش الحالة وانظر في الأسئلة التالية:

- ◀ كيف سيكون شعورك لو كنت ايفرارد أو سيسيل؟ باعتقادك، كيف يشعر رينان؟
- ◀ ما هي بعض الخيارات المتاحة لايفرارد وسيسيل ورينان؟
- ◀ إذا كانت عائلتك في هذه الحالة، ماذا ستفعل عائلتك؟

Age Group Pictures



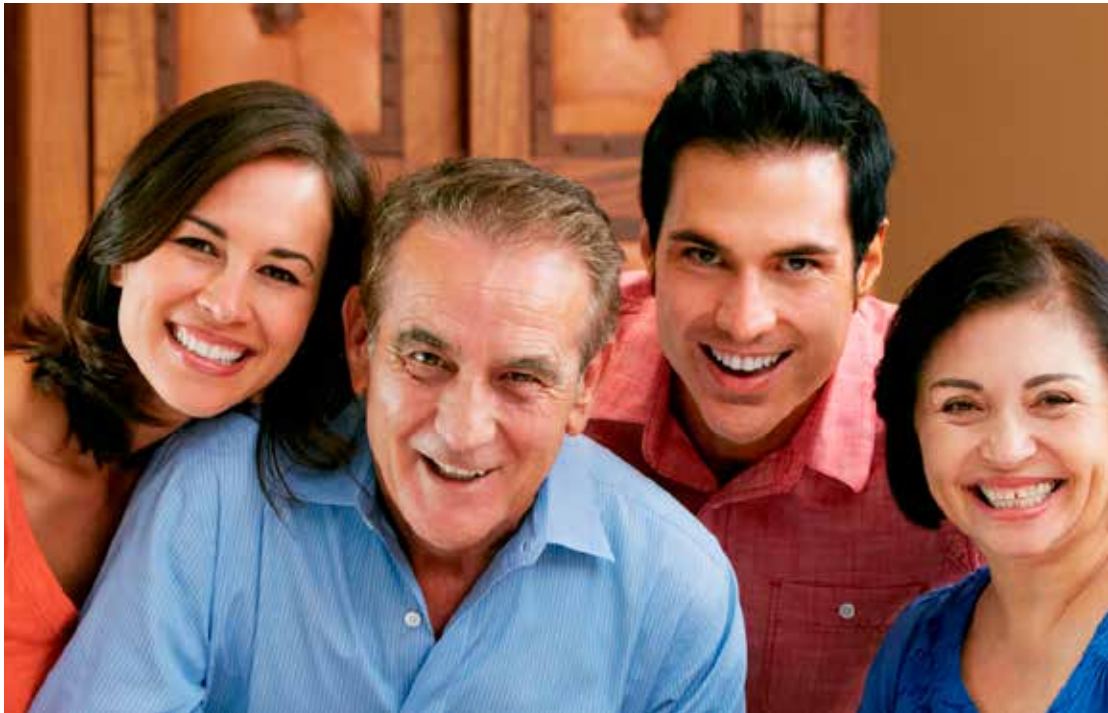
أعمار 0-12



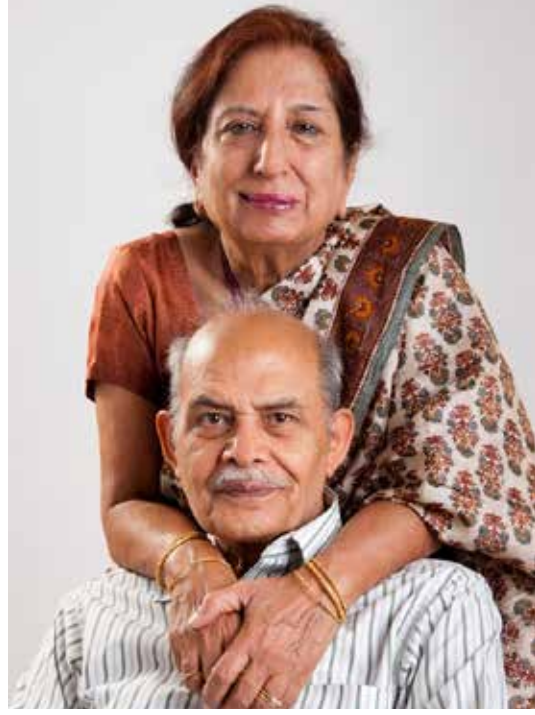
أعمار 13-18



أعمار 19-25



أعمار 26-65



أعمار 66-100

Parenting Practice Scenarios

Parenting Practice Scenario 1

طفلك الرضيع، رحيم، ليس على ما يرام ولم ينام بشكل جيد طوال الأسبوع الماضي. أنت تشعرين بالتعب الشديد والإحباط مع رحيم لعدم نومه. كيف ستعاملين مع هذا الوضع؟

إجابات محتملة:

- أ- حددي موعداً مع طبيب رحيم لمناقشة المشكلة.
- ب- اتركي رحيم في سريره لبضع ساعات مع التغاضي عن بكائه، على أمل أن ينام.
- ج- اتركي رحيم مع أخ/أخت أكبر أو جارة لترعاه بينما تأخذين أنت فترة راحة.
- د- تابعي الغناء لرحيم، فبالنهاية لا بد أن ينام.

Parenting Practice Scenario 2

ابنتك ليلي عمرها عامين، تركض في جميع أنحاء الشقة، وأتعبتك مطاردتها. وهي مصرة على فتح خزانة مواد التنظيف ونقل ما فيها إلى خارجها بينما أنت غير منتهبه. كيف يمكنك التعامل مع هذا الوضع؟

إجابات محتملة:

- أ- اضرب ليلي وقل لها أن تتوقف عن فتح الخزانة.
- ب- انقل مواد التنظيف إلى مكان بعيد عن متناولها.
- ج- ضع قفلاً واقياً على خزانة مواد التنظيف.
- د- اطلب من طفلك ذو التسع أعوام مراقبة ليلي للتأكد من عدم فتحها للخزانة.

Parenting Practice Scenario 3

تخبرك ابنتك ميمي ذات التسع أعوام عن بنت في المدرسة تسخر من وجبات الغداء التي تأخذها ميمي من البيت وتدفعها البنت في ملعب المدرسة وقت الاستراحة. كيف تتعامل مع هذا الوضع؟

إجابات محتملة:

- أ- ابدأ بإعطاء ميمي نقوداً لتشتري وجبات الغداء من المدرسة.
- ب- تحدث إلى معلمة ميمي عن ما يحدث.
- ج- اتصل بأهل البنت الأخرى لتشكو لهم عن المشكلة.
- د- اطلب من ميمي التغاضي وأخبرها بأن الأمور ستتحسن.

Parenting Practice Scenario 4

ابنك، شيراب، سعيد في المدرسة الابتدائية، وشكل صداقات جيدة مع أطفال يعجبونك. تلقى دعوة حفلة عيد ميلاد صديقه تشارلز، وعرضت أم تشارلز توصيل شيراب للمنزل بعد الحفلة. عندما عاد شيراب إلى المنزل، سألك لماذا لتشارلز والدتين بدلاً من أم وأب. كيف ستتعامل مع هذا الوضع؟

إجابات محتملة:

أ- قل لشيراب أن لا يصحب تشارلز من الآن فصاعداً.

ب- اسأل أهل تشارلز عن وضعهم العائلي.

ج- اسأل شيراب أكثر عن الحفلة وعائلة تشارلز.

د- ناقش الموضوع مع مسؤول/مدير ملفك.

Parenting Practice Scenario 5

ابنك أسد، عمره 13 عاماً، يحضر أول كشف علامات من المدرسة، علاماته سيئة للغاية. لم تكن تدرك بأن أسد يواجه صعوبات في المدرسة. كيف ستتعامل مع هذا الوضع؟

إجابات محتملة:

أ- عاقب أسد على علاماته السيئة.

ب- اسأل أسد لماذا علاماته متدنية للغاية.

ج- تحدث إلى معلمة أسد عن ما يحتاج أن يفعل ليتحسن.

د- ابحث عن مدرسة أخرى للأسد.

Parenting Practice Scenario 6

ابنتك المراهقة جريس ليست سعيدة منذ انتقالكم إلى مجتمعكم الجديد. ليس لها سوى صداقات محدودة وتواجه صعوبة في تعلم الانجليزية. تخبرك جريس بأنها ستقابل أصدقائها ليذهبوا لحضور فيلم. كيف ستتعامل مع هذا الوضع؟

إجابات محتملة:

أ- ستقول لجريس بأنه ليس مسموحاً لها الذهاب لحضور الأفلام بدون أحد أفراد العائلة مرافقاً.

ب- ستقبل.

ج- ستسأل جريس عن أصدقائها وعائلاتهم وخلفياتهم.

د- ستعرض أن تأخذ جريس إلى السينما لتقابل أصدقاءها قبل أن يذهبوا لحضور الفيلم.

Parenting Practice Scenario 7

ابنتك المراهقة جوليانا أقامت الصداقات بسرعة وتبدو سعيدة في المجتمع الجديد. يوماً ما اتفقت مع أصدقائها أن يلتقوا ويذهبوا إلى المول (مجمع التسوق) القريب. قد قال لك جارك من قبل أن المول آمن ويتجمع فيه الكثير من المراهقين ليلتقوا معاً. عندما تجهز جوليانا للذهاب، تجدها تلبس تنورة قصيرة. كيف ستتعامل مع هذا الموقف؟

إجابات محتملة:

- أ- سنقول لجوليانا أنك لا تسمح لها بلقاء أصدقائها.
- ب- سنقول لجوليانا بأنها يجب أن تغير ملابسها وإلا لن تسمح لها بالذهاب.
- ج- لن نقول شيئاً.
- د- سنقول لجوليانا أن عليها أن تدعو أصدقاءها لبيتكم بدلاً من الخروج إلى المول.

Parenting Practice Scenario 8

ابنك المراهق كاردل في فريق كرة القدم المدرسي. انه ملتزم في أعماله المدرسية وكون صداقات. سألك كاردل إذا كان بإمكانه أن يذهب إلى بيت صديقه جونا مع بعض زملاء الفريق يوم السبت المقبل وقلت له نعم. في وقت لاحق يخبرك أحد الجيران أنه من المحتمل تواجد الكحول في الحفلة. كيف ستتعامل مع هذا الوضع؟

إجابات محتملة:

- أ- اسأل كاردل مجدداً عن الحفلة وعن ما إذا كان الكحول سيقدم فيها.
- ب- امنع كاردل من الذهاب للحفلة بدون ذكر سبب، فأنت الأب/الأم ويجب عليه طاعتك.
- ج- اقترح أن يمضي كاردل وقتاً مع أصدقائه خلال النهار بدلاً من الحفلة.
- د- اتصل بأهل جونا واسألهم إذا كانوا ينوون البقاء في البيت أثناء الحفلة وإذا كان الكحول جزءاً من الضيافة.

Managing Adjustment Game Board

3	3	3	2	2	2
3	3	3	2	2	2
3	3	3	2	2	2
4	4	قف	1	1	1
4	4	4	1	1	1
4	4	4	1	1	ابدأ

Managing Adjustment Cards

Asking for Help Cards

<p>إذا كنت في متجر ولا تعرف إلى أي المنتجات تحتاج أو لا يمكنك العثور على المنتج الذي تحتاجه، يمكنك أن تطلب المساعدة من أحد موظفي المبيعات. ما هو شعورك تجاه القيام بذلك؟</p>	<p>إذا كنت تواجه مشكلة مع شيء في المنزل، يجب عليك استدعاء المالك/المالكة. ما هو شعورك تجاه القيام بذلك؟</p>
<p>إذا كنت تائهاً ولا تعرف طريقك، يمكنك أن تطلب المساعدة في الاتجاهات من أحد في الشارع. ما هو شعورك تجاه القيام بذلك؟</p>	<p>إذا كنت تشعر بالخطر، بإمكانك طلب المساعدة من شرطي. ما هو شعورك تجاه القيام بذلك؟</p>
<p>إذا كان لديك سؤال عن مكان شيء في مجتمعك، بإمكانك أن تسأل أحد الجيران. ما هو شعورك تجاه القيام بذلك؟</p>	<p>إذا كنت بحاجة لأن تشتري شيئاً ولا تعرف أين تجده، يمكنك أن تسأل مسؤول/مدير ملفك، أو متطوع في وكالة التوطين، أو أحد الجيران. ما هو شعورك تجاه القيام بذلك؟</p>

Communication Cards

<p>يعتبر الأمريكيون النظر في عيون من تتحدث إليه من الاحترام. ما أوجه الشبه والاختلاف بين ذلك ولغة الجسد في ثقافتك؟</p>	<p>من المهم أن تكون مهذباً ومحترماً مع مقدمي الخدمات، وكثيراً ما يسهل لك ذلك القيام بالمهام والحصول على المساعدة. ما هو شعورك تجاه ذلك؟</p>
<p>إذا كان أحدهم يضايقك أو يشعرك بعدم الارتياح، فمن حقك أن تطلب من هذا الشخص أن يتوقف. ما هو شعورك تجاه القيام بذلك؟</p>	<p>إذا كنت تحتاج للتحدث مع مسؤول/مدير ملفك ولم يكن متواجداً أو كان مشغولاً، فيجب أن تترك له رسالة صوتية (حتى وإن لم تكن بالانجليزية). ما أهمية القيام بذلك باعتقادك؟</p>
<p>لغة الجسد المهذبة والمحترمة خلال التعامل مع الآخرين مهمة للغاية. من ما لاحظته في الولايات المتحدة الأمريكية، ما هي الأمثلة على اختلاف لغة الجسد بين أمريكا وما كنت تعتاده من قبل؟</p>	<p>إذا لم تفهم ما يقوله من يقدم لك خدمة، يجب أن تقول: "آسف، لا أفهم". ما هو شعورك تجاه ذلك؟</p>

Responsibilities Cards

لا يجوز لمسؤولي/مديري ملفك، أو العاملين في مجال الرعاية الصحية، أو غيرهم من مقدمي الخدمات أن يُشاركوا مع أي أشخاص آخرين أية معلومات شخصية تخبرهم عنها. ما هو شعورك تجاه ذلك؟

حتى لو اخترقت قانوناً لم تكن على علم به، فلا بد أن تدفع الجزاء. ما هو شعورك تجاه ذلك؟

إذا اخترت الانتقال إلى شقة جديدة، أو منزل، أو مدينة، أو ولاية أخرى، فأنت المسؤول عن إعلام الآخرين عن تغيير عنوانك. ما هو شعورك تجاه ذلك؟

عندما تتقدم للحصول على عمل، من حقك معرفة الراتب والفوائد الأخرى. كيف يختلف هذا عن خبراتك السابقة؟

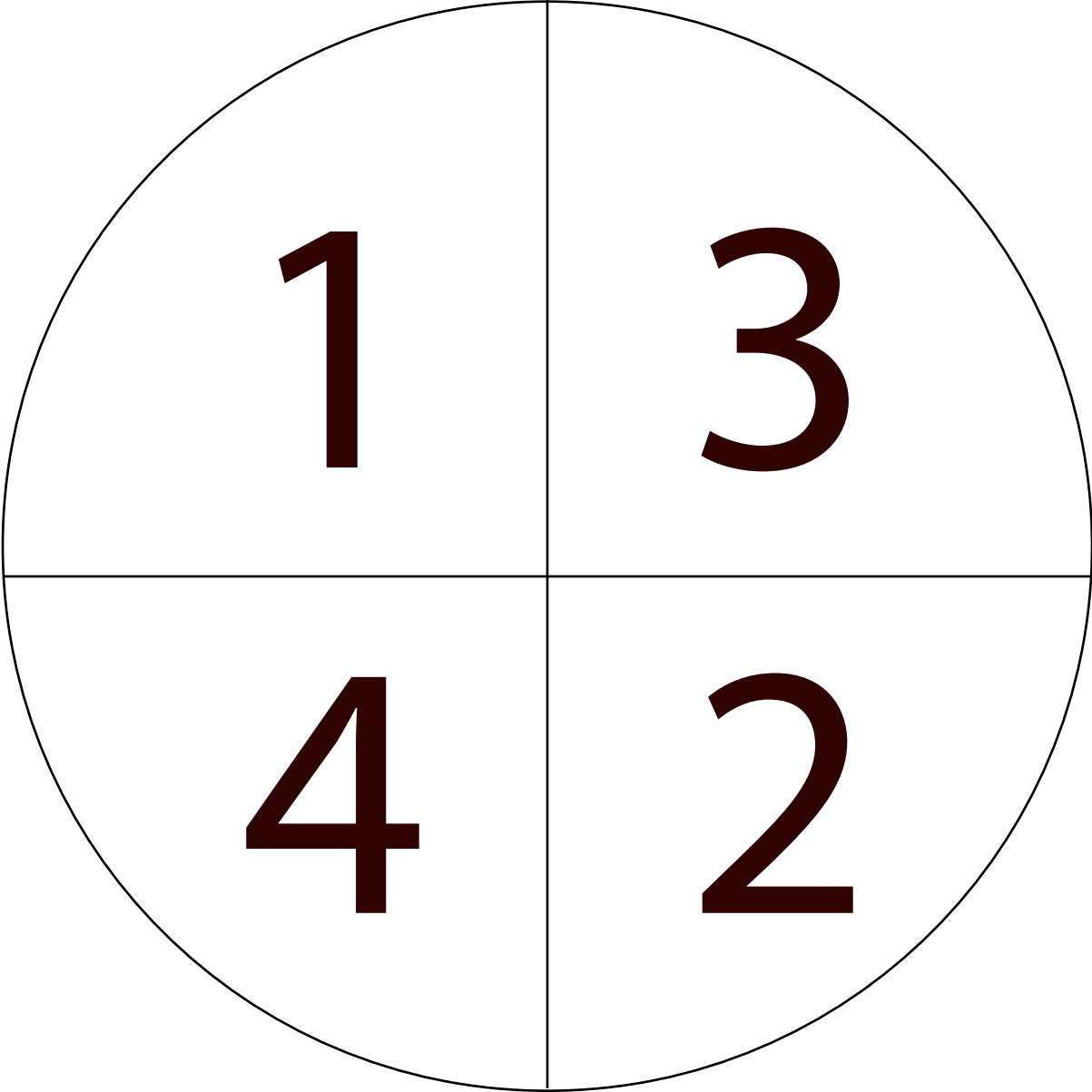
قد يحق لك أن تتقدم بطلب لُيُسمح لأفراد عائلتك في بلد آخر بالالتحاق بك في أمريكا. أولاً، يجب أن تحدث مسؤول/مدير ملفك عن ذلك. كيف تشعر تجاه هذا الخيار؟

ستحصل على المساعدة عند توظيفك، ولكن قد لا تحصل على المساعدة الفورية في بعض المواضيع غير الهامة. ما هو شعورك تجاه ذلك؟

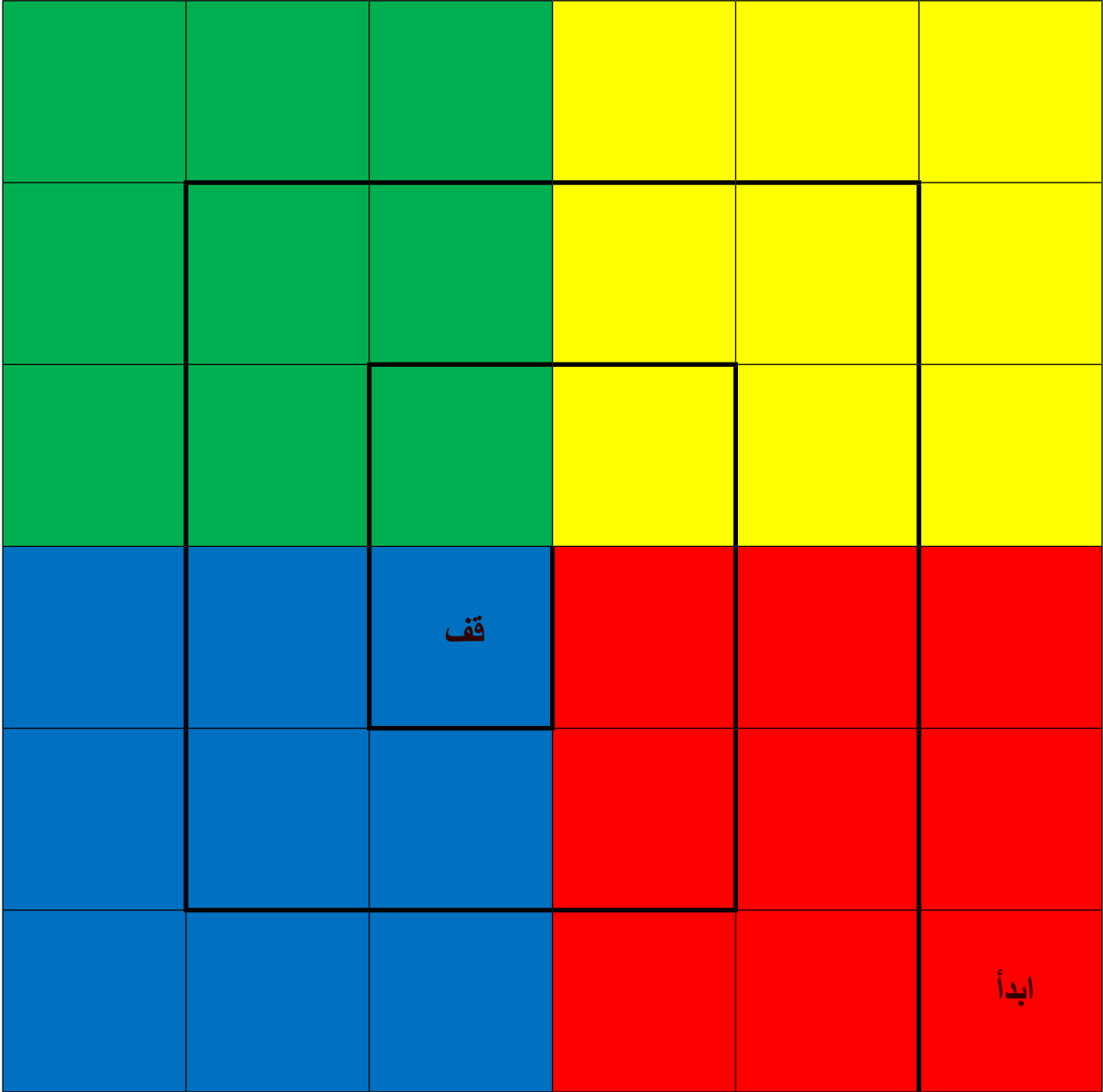
Social Adjustment Cards

<p>عادة ما يصادف الأمريكيون بعضهم عند الالتقاء لأول مرة. مارس هذا مع لاعب آخر.</p>	<p>إذا لم تفهم شيئاً قاله لك أحدهم، يجب أن تسأله أن يعيده ثانية. كيف يمكنك أن تقوم بذلك؟</p>
<p>معظم الأمريكيين يريدون أن تتصل بهم قبل أن تذهب لزيارتهم. كيف يختلف هذا عن العادات في موطنك الأصلي؟</p>	<p>عندما يقف الأميركيون للتحدث إلى بعضهم البعض، فإنهم لا يقفون بنفس القرب الذي يقف به الناس من بعض الثقافات الأخرى. مارس مع لاعب آخر المسافة التي يتركها الناس بين بعضهم البعض في بلدك عند الوقوف للتحدث، ثم مارس المسافة التي يتركها الأميركيون بينهم عند التحدث مع بعضهم البعض.</p>
<p>عندما تتحدث مع أحد في أمريكا، يجب النظر في عيونه/عيونها. مارس ذلك مع لاعب آخر.</p>	<p>ما أهمية أن تتعلم التحيات باللغة الإنجليزية في أقرب وقت ممكن؟</p>

Managing Adjustment Spinner Mat



Managing Adjustment Color Game Board



Reviewing Adjustment Cards

Family Role Cards

<p>عادة يواجه اللاجئين كبار السن صعوبات في تعلم الانجليزية والاندماج في المجتمع. كيف يمكنك مساعدة المسنين في عائلتك أو مجتمعك؟</p>	<p>إذا كنت تشعر بعدم الراحة تجاه التغييرات في الأدوار في عائلتك، ماذا ستفعل؟</p>
<p>معظم مدارس أمريكا تشجع الأطفال على طرح الأسئلة. ماذا ستفعل إذا بدأ أطفالك بطرح العديد من الأسئلة عن آرائك أو عن أسباب قيامك بأشياء بطرق معينة؟</p>	<p>يتعلم معظم الأطفال الانجليزية بسرعة أكثر من الكبار، كيف ستشعر إن حصل هذا في عائلتك وكيف ستتعامل مع الوضع؟</p>
<p>أحد أساليب العقاب التي تستخدمها العائلات في أمريكا هي تقليص امتيازات الأطفال كما في منعهم من رؤية أصدقائهم أو مشاهدة التلفاز مثلاً. ماذا ستفعل عائلتك إذا أخطأ الأطفال؟</p>	<p>أحياناً تكون الزوجة في أمريكا هي العائل الأساسي للأسرة. ماذا ستشعر إذا كان هذا حال أسرتك؟</p>

First Time Worker Cards

<p>بعد أن تحصلين على أول عرض عمل، كيف ستشعرين تجاه غيابك عن البيت لفترات أكبر؟</p>	<p>أنت تعملين ساعات طويلة وتعودين إلى البيت متعبة. تشعرين بحاجتك إلى المساعدة في بعض أعمال البيت، ولكنك في الماضي تدبرت جميع أعمال البيت. ماذا ستفعلين في هذا الوضع؟</p>
<p>لديك أول مقابلة عمل. يقترح مسؤول/مدير ملفك أن تلبس للمقابلة ملابس مختلفة عن ما تلبسه بالعادة. ماذا ستشعر تجاه ذلك؟</p>	<p>تمكنت من الحصول على وظيفة بشكل أسرع من بقية أفراد أسرتك، وأنت الآن معيلة الأسرة. كيف تشعرين تجاه ذلك؟</p>
<p>قررت أسرتك بأنه يجب عليك أن تعملين لمساندة الأسرة مادياً، ولكنك لم تعملين من قبل أبداً. كيف ستشعرين في هذا الحال؟</p>	<p>يتطلب عملك الجديد لبس زيّ موحد. كيف ستشعر تجاه ذلك؟</p>

New Job Cards

<p>يقدر الأميركيون أخلاقيات العمل القوية. كيف يمكنك أن تصف شخصاً ما ذو أخلاقيات قوية؟</p>	<p>إذا حصلت على عرض عمل ورفضته، قد تفقد المساعدات العامة المقدمة لك. ماذا تشعر تجاه ذلك؟</p>
<p>تجد العديد من الأسر الأمريكية أنه يتوجب على كلا الزوجين العمل. كيف تشعر تجاه ذلك؟</p>	<p>يجد العديد من اللاجئين الذين كان لديهم وظائف مهنية في بلادهم (على سبيل المثال الأطباء والممرضون، وموظفو المكاتب) أنه لا يمكنهم أن يعملوا في مهنتهم على الفور في أمريكا. فيضطر العديد منهم لاتخاذ الوظائف التي تتطلب مهارات متدنية أو التي لا تتطلب المهارات (مثل مدبرة منزل أو عامل المصنع) عندما يصلون لأول مرة في الولايات المتحدة الأمريكية. كيف سيكون شعورك حول اتخاذ هذا النوع من العمل؟</p>
<p>باعتمادك، أيهما الأفضل: وظيفة راتبها متدن لكنها توفر التأمين الصحي أو وظيفة براتب أعلى لكن دون تأمين صحي؟</p>	<p>قد يكون مسؤولك بالعمل رجل أو امرأة. كيف ستشعر تجاه ذلك؟</p>

Time Management Cards

<p>حضور الأطفال للمدارس يومياً ووصولهم بالموعد المحدد دون تأخير متوقع من الجميع. ماذا ستفعل لتضمن وصول أطفالك للمدارس يومياً بلا تأخير؟</p>	<p>إذا كنت ستستقل المواصلات العامة للذهاب للعمل، ماذا ستفعل لضمان التزامك بأوقات العمل؟</p>
<p>إذا تأخرت كثيراً أو تغيبت عن موعد طبيب، قد تضطر لدفع مال بدل الموعد الفائت، وقد يرفض الطبيب إعطائك موعداً في المستقبل. كيف ستضمن أن لا يحدث ذلك؟</p>	<p>إذا كنت تعرف أنك ستتأخر للعمل أو اجتماع، فماذا يجب أن تفعل؟</p>
<p>تجد العديد من الأسر أن أيامها مليئة ومشغولة. كيف ستتعامل أسرتك مع ذلك؟</p>	<p>يتوقع منك الوصول للاجتماعات في الوقت المحدد أو قبله، فكيف ستقوم بذلك؟</p>

Working With Your Resettlement Agency Cards

<p>تقدم وكالة التوطين وغيرها من مقدمي الخدمات الأخرى أنواع مختلفة من الدورات التعريفية. ما هي أهميتها؟ ما هو شعورك حول حضورها؟</p>	<p>لدى وكالة التوطين كمية محددة من المال لمساعدتك في التثبيت في مجتمعك الجديد. ماذا يمكنك أن تفعل لتتعاون معهم في الأسابيع والأشهر الأولى بعد وصولك أمريكا؟</p>
<p>سيسألك موظفو وكالة التوطين عن معلومات شخصية عنك وعن أسرتك. ماذا تشعر تجاه ذلك؟</p>	<p>بينما يخبرك العديد من الناس أشياء عن الحياة في أمريكا، أدق المعلومات هي ما يخبرك عنها موظفو وكالة التوطين. ما رأيك بهذه الإفادة؟</p>
<p>إن التعاون مع مسؤول/مدير ملفك سيساعدك في تيسير عملية التوطين. ماذا تشعر تجاه ذلك؟</p>	<p>لا يمكن لمسؤولي/مديري الملفات وغيرهم من موظفي وكالة التوطين التواجد باستمرار لمساعدتك. ماذا تشعر تجاه ذلك؟</p>

Cultural Adjustment Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: انظر إلى الصور في بنك الكلمات، ثم اقرأ الجمل أدناه. قرر أي الكلمات تتطابق مع أي الجمل واكتبها في الفراغ.

بنك الكلمات



family



early



relationship



friend



late



roles

1. Everyone in the Kallayoun family has different _____: Fatimah cleans, Karim cooks, and the children take out the garbage.
2. Sandra had to run to her meeting because she was _____.
3. The Cho family invites their neighbor to dinner. They have a good _____.
4. Prince came to the United States with his _____: his wife and his daughter.
5. Alexi arrives seven minutes _____ for his doctor's appointment so he waits.
6. Amina helps her _____ apply for a job.

Cultural Adjustment Unit Vocabulary Worksheet 2

تعليمات: اقرأ الفقرة أدناه. استخدم بنك الكلمات لإكمال الجمل.

بنك الكلمات

adjust	change	culture	culture shock
--------	--------	---------	---------------

Jessica and Prince moved to a new community with their family. At first, they had

c_____ sh_____ because the customs were so different from their own culture. They thought they would have to ch_____ how they dress and what they eat.

Now they know they have to ad_____, but they can still pass on their

c_____ to their daughter.



Refugee Laws and Status Cards



بوضع اللاجئ، لديك الحق بالعمل في أمريكا.



قد يؤثر اختراق القانون على وضعك القانوني.



في حالة الطوارئ، اتصل بـ 9-1-1.



معرفة قوانين أمريكا هي مسؤوليتك أنت.



هناك قوانين تخص الإشراف على الأطفال، وإهمالهم، وسوء معاملتهم.



هناك قوانين تخص تأديب الاطفال.



هناك قوانين تخص العنف الأسري.



هناك قوانين تخص استخدام الكحول، والتبغ، والمخدرات، والأسلحة النارية.



يمكنك أن تثق بالشرطة وممثلي القانون لمساعدتك.

Refugee Laws and Status Answer Key and Notes



بوضع اللاجئين، لديك الحق بالعمل في أمريكا.
يجب أن يفهم المشاركون أنهم بوضع اللاجئين لديهم الحق بالعمل في أمريكا.
ملاحظات حول القوانين المحلية:



قد يؤثر اختراق القانون على وضعك القانوني.
انها مسؤولية الفرد أن يتعلم القوانين المحلية وقوانين الولاية والقوانين الفدرالية
وأن الالتزام بها مهم جداً. فبالنسبة للاجئين قد تكون نتيجة مخالفة القوانين
الاضطرار لدفع غرامة أو الذهاب إلى السجن؛ كما يمكن أن تؤثر أيضاً على
وضع الهجرة للشخص.
ملاحظات حول القوانين المحلية:



في حالة الطوارئ، اتصل بـ 9-1-1.
اشرح للمشاركين أن في حالة الطوارئ يجب رفع الهاتف وطلب رقم 9-1-1.
اطلب من المشاركين ممارسة قول: "حريق"، "شرطة"، و"سيارة إسعاف".
أخبر المشاركين أنهم إذا احتاجوا لاستدعاء 9-1-1، يجب أن يحاولوا الإجابة
على أكبر عدد من الأسئلة بقدر الإمكان والبقاء على الخط حتى يقول لهم مسؤول
الاستعلامات أغلق. ينبغي على المشاركين الذين لا يتحدثون اللغة الانجليزية
أن يقولوا: "لا أتحدث الانجليزية" ثم يخبروا موظف الاستعلامات اللغة التي
يتحدثونها.
ملاحظات حول القوانين المحلية:



معرفة قوانين أمريكا هي مسؤوليتك أنت.
إذا خالفت أحد القوانين، قد تفقد حريتك ووضعك القانوني في دائرة الهجرة، حتى
لو لم تكن تعرف القانون.
ملاحظات حول القوانين المحلية:



هناك قوانين تخص الإشراف على الأطفال، وإهمالهم، وسوء معاملتهم. في أمريكا، يجب أن يكون الأطفال تحت رقابة الكبار في كل الأوقات حتى يصلوا السن القانوني الذي يسمح بتركهم وحدهم. قد يختلف هذا السن من منطقة لأخرى. يعتبر أي خلل أو تقصير في رقابة الأطفال من باب الإهمال أو سوء المعاملة وهو مخالف للقانون.

ملاحظات حول القوانين المحلية:



هناك قوانين تخص تأديب الاطفال.

أحد أساليب عقاب الأطفال التي تستخدمها العائلات في أمريكا هي تقليص امتيازات الأطفال كما في منعهم من اللعب مع أصدقائهم أو مشاهدة التلفاز مثلاً. يعتقد معظم الأمريكيين أن معاقبة الأطفال بالضرب أو الإيذاء خاطئاً. كما أن إيذاء الطفل عمداً هو مخالف للقانون حتى من قبل الأم أو الأب.

ملاحظات حول القوانين المحلية:



هناك قوانين تخص العنف الأسري.

يعتبر ضرب أو إيذاء أي فرد من الأسرة جريمة في أمريكا.

ملاحظات حول القوانين المحلية:



هناك قوانين تخص استخدام الكحول، والتبغ، والمخدرات، والأسلحة النارية. قد تختلف هذه القوانين من ولاية لأخرى، وتقع مسؤولية معرفة واتباع قوانين كل ولاية تتواجد فيها عليك أنت.

ملاحظات حول القوانين المحلية:



يمكنك أن تتق بالشرطة وممثلي القانون لمساعدتك.

إذا اتجه نحوك أي من مسؤولي تنفيذ القانون، لا تخف، فمسؤوليتهم المساعدة. إذا شهدت جريمة أو لديك مشكلة، أخبر شرطي.

ملاحظات حول القوانين المحلية:

Emergency Service Responders Signs



سيارة إسعاف



حريق



شرطة

Phone Pad



اتصل بـ 9-1-1

Using Emergency Services Script

اطلب من المشاركين أن يمثلوا بأن أمراً طارئاً حدث في البيت. اطلب منهم الاتصال بـ 9-1-1 وكبس أزرار الأرقام على هواتفهم.

عامل المقسم: 9-1-1 ما طبيعة الأمر الطارئ؟

يجب أن يجيب المشاركون بكلمات "حريق" أو "إسعاف" أو "شرطة".

عامل المقسم: أين هو موقع الأمر الطارئ؟

يجب أن يقول المشاركون عناوين بيوتهم.

عامل المقسم: هل تأذى أحد؟

يجب أن يجيب المشاركون بـ "نعم" أو "لا".

عامل المقسم: ما اسمك؟

يجب أن يقول المشاركون اسماءهم الأولى والأخيرة (اسم العائلة).

عامل المقسم: ما الرقم الذي تتصل منه؟

يجب أن يقول المشاركون أرقامهم وما إذا كانت أرقام بيوت أو هواتف محمولة.

عامل المقسم: حسناً. لو سمحت ابق/ابقي على الخط.

يجب أن يبق المشاركون على الخط وأن لا يقولوا شيئاً.

عامل المقسم: شكراً. سنرسل أحداً حالاً. يمكنك إنهاء المكالمة الآن.

Safety Procedures Signs



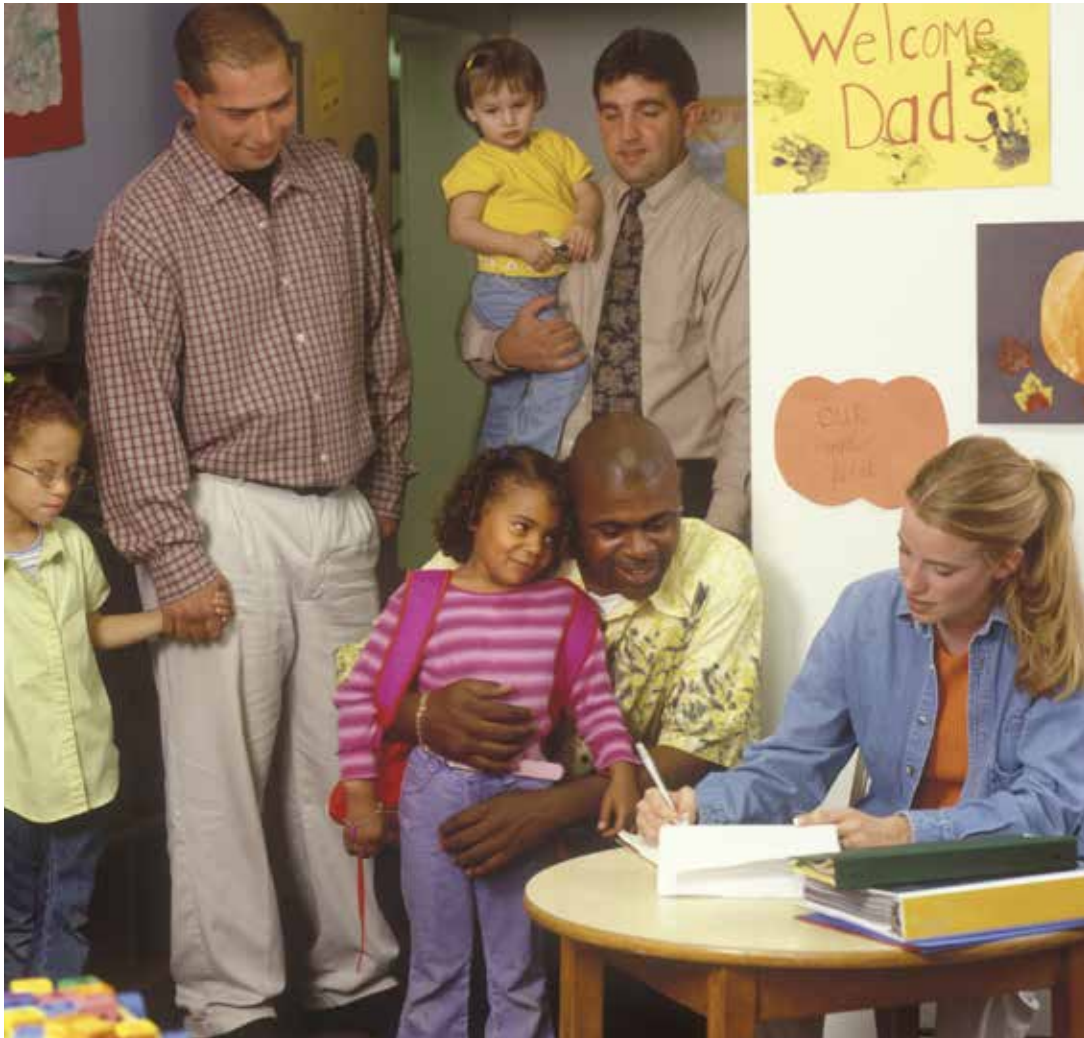
اتصل بـ 9-1-1



اتصل بمسؤول/مدير ملفك



Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



اتصل بمعلم/ة طفلك



اتصل بمكتب طبيبك



اتصل بمالك/ة السكن



اتصل بـ جارك

 Cultural Orientation
Resource Center

Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum



اسحب جرس إنذار الحريق



اصرخ لطلب المساعدة



اجلس وانتظر التعليمات



استخدم مطفأة حريق

Safety Situations and Responses List

ملاحظة للمدرب: الردود المحتملة بعد كل حالة هي أمثلة على تصرف الناس في الولايات المتحدة في هذه الحالة. ربما لا تنطبق هذه الردود على مجتمعك، أو قد يكون هناك طرق إضافية يتعامل بها الناس في مجتمعك مع هذا الوضع.

- ركض رجل بمحاذاةك وسرق حقيبتك.
الردود المحتملة: اصرخ لطلب المساعدة، اتصل بـ 9-1-1.
- التلج يتساقط بكثرة مما يجعلك تتساءل إذا وجب عليك حضور الاجتماع مع مسؤول/مدير ملفك اليوم.
الرد المحتمل: اتصل بمسؤول/مدير ملفك.
- الماء الساخن لا يعمل في سكنك.
الرد المحتمل: اتصل بمسؤول/مدير ملفك، اتصل بمالك/ة السكن.
- لدى جارك كلب ينبج بصوت عال ويخيف أطفالك.
الرد المحتمل: اتصل بـ (أو تحدث إلى) جارك.
- جهاز انذار الحريق في سكنك يعطي صفيراً مزعجاً.
الرد المحتمل: اتصل بمسؤول/مدير ملفك، اتصل بمالك/ة السكن.
- هناك حريق كبير في سكنك.
الرد المحتمل: اتصل بـ 9-1-1.
- هناك حريق صغير داخل الفرن في سكنك.
الرد المحتمل: استخدم مطفاة الحريق.
- أنت خائف من شخص في أسرتك لأنه قد يؤذيك.
الردود المحتملة: اتصل بمسؤول/مدير ملفك، اتصل بـ 9-1-1.
- يوقفك شرطي خلال سياقتك السيارة مع صديق.
الرد المحتمل: اجلس (بالسيارة) وانتظر التعليمات (من الشرطي).
- تشعر بصداع لا يزول استمر عدة أيام.
الرد المحتمل: اتصل بمكتب طبيبك.
- تركت محفظتك بالباص.
الرد المحتمل: اتصل بمسؤول/مدير ملفك.
- تعتقد أن طفلك بلع شيئاً ساماً.
الرد المحتمل: اتصل بـ 9-1-1.
- تعتقد أن نوبة قلبية أصابت زوجك/زوجتك.
الرد المحتمل: اتصل بـ 9-1-1.
- تتعرض ابنتك للسخرية في المدرسة.
الرد المحتمل: اتصل بمعلم/ة طفلك.

يستمع جيرانك للموسيقى بصوت عال ولا تتمكن من النوم.
الرد المحتمل: اتصل بجارك.

يجرح ابنك ذراعه ويسيل منها الدم.
الردود المحتملة: اتصل بمسؤول/مدير ملفك، اتصل بمكتب طبيبك.

يُصاب رأس ابنك ويفقد الوعي.
الرد المحتمل: اتصل بـ 9-1-1.

Safety Situations List

1. ركض رجل بمحاذاتك وسرق حقيبتك.
2. الثلج يتساقط بكثرة مما يجعلك تتساءل إذا وجب عليك حضور الاجتماع مع مسؤول/مدير ملفك اليوم.
3. الماء الساخن لا يعمل في سكنك.
4. لدى جارك كلب ينبح بصوت عال ويخيف أطفالك.
5. جهاز انذار الحريق في سكنك يعطي صفيراً مزعجاً.
6. هناك حريق كبير في سكنك.
7. هناك حريق صغير داخل الفرن في سكنك.
8. أنت خائف من شخص في أسرتك لأنه قد يؤذيك.
9. يوقفك شرطي خلال سياقتك السيارة مع صديق.
10. تشعر بصداع لا يزول استمر عدة أيام.
11. تركت محفظتك بالباص.
12. تعتقد أن طفلك بلع شيئاً ساماً.
13. تعتقد أن نوبة قلبية أصابت زوجك/زوجتك.
14. تتعرض ابنتك للسخرية في المدرسة.
15. يستمع جيرانك للموسيقى بصوت عال ولا تتمكن من النوم.
16. يجرح ابنك ذراعه ويسيل منها الدم.
17. يُصاب رأس ابنك ويفقد الوعي.

Common Safety Practices Memory Cards



احفظ المال بأمان، ولا تُظهر الأشياء الثمينة.



حمل المال والأشياء الثمينة



تأكد من وجودك أو وجود شخص آخر في البيت حتى لا يُترك الأطفال وحدهم.



رجوع الأطفال للبيت من المدرسة



استخدم ممر المشاة، والتزم بإشارات المرور، وانتبه للسيارات والمركبات المتحركة.



عبور الشارع



اعتدل في شرب الكحول ولا تسوق سيارة إذا شربته.



شرب الكحول



خذ فترة راحة من النقاش ولا تلجأ للعنف.



اختلفت بالرأي في نقاش مع أحد أفراد الأسرة أو صديق أو زميل عمل.



اقفل مكان التخزين واحفظهم بعيداً عن متناول الأطفال.



حفظ مواد التنظيف والأدوية



اقفل الشبابيك والأبواب



ترك البيت



التق بجيرانك.



الانتقال لمجتمع جديد



دائماً البس خوذة واقية.



ركوب دراجة



دائماً ضع الصغار في المقاعد المخصصة لهم
المناسبة لعمرهم في السيارة وضع حزام الأمان.



ركوب سيارة



ابق في البيت طالما الموقد أو الفرن مشتعلًا.



استخدام الموقد أو الفرن



امش كمجموعات.



المشي ليلاً

Common Safety Practices Memory Card Answer Key

Matches this card:	This card:
<p>احفظ المال بأمان، ولا تُظهر الأشياء الثمينة.</p> 	<p>حمل المال والأشياء الثمينة</p> 
<p>تأكد من وجودك أو وجود شخص آخر في البيت حتى لا يُترك الأطفال وحدهم.</p> 	<p>رجوع الأطفال للبيت من المدرسة</p> 
<p>استخدم ممر المشاة، والتزم بإشارات المرور، وانتبه للسيارات والمركبات المتحركة.</p> 	<p>عبور الشارع</p> 
<p>اعتدل في شرب الكحول ولا تسوق سيارة إذا شربته.</p> 	<p>شرب الكحول</p> 
<p>خذ فترة راحة من النقاش ولا تلجأ للعنف.</p> 	<p>اختلفت بالرأي في نقاش مع أحد أفراد الأسرة أو صديق أو زميل عمل.</p> 
<p>اقفل مكان التخزين واحفظهم بعيداً عن متناول الأطفال.</p> 	<p>حفظ مواد التنظيف والأدوية</p> 
<p>اقفل الشبابيك والأبواب</p> 	<p>ترك البيت</p> 
<p>التق بجيرانك.</p> 	<p>الانتقال لمجتمع جديد</p> 
<p>دائماً البس خوذة واقية.</p> 	<p>ركوب دراجة</p> 
<p>دائماً ضع الصغار في المقاعد المخصصة لهم المناسبة لعمرهم في السيارة وضع حزام الأمان.</p> 	<p>ركوب سيارة</p> 
<p>ابق في البيت طالما الموقد أو الفرن مشتعلًا.</p> 	<p>استخدام الموقد أو الفرن</p> 
<p>امش كمجموعات.</p> 	<p>المشي ليلاً</p> 

Your Rights and Your Responsibilities Cards



لكل شخص يعيش في أمريكا حقوق مدنية أساسية مثل حق حرية التعبير، وحرية الديانة، والحق في المساعدة القانونية.



يمكن لحاملي الجنسية الأمريكية التصويت في الانتخابات.



إذا خالفت القانون، يمكن أن يتأثر وضعك القانوني في دائرة الهجرة.



يجب على العائلات الاعتماد على نفسها في أسرع وقت ممكن، وخاصة لأن المساعدات العامة لمعظم اللاجئين محدودة.



في هذه الولاية، الحد الأدنى للأجور هو _____ دولار أمريكي في الساعة.



إذا انتقلت إلى سكن جديد، يجب أن تملأ النموذج الرسمي لتغيير العنوان.



اعرف القانون: كل الأطفال بين سن ___ و ___ يجب أن يحضروا المدرسة.



إن التمييز في العمل غير قانوني في أمريكا. فلا يمكن لأحد أن يرفض إعطائك عمل بسبب عرقك أو بلدك الأصلي أو دينك أو عمرك أو جنسك أو توجهك الجنسي.



اعرف القانون: إيذاء طفل (سواء طفاك أنت أو طفل شخص آخر) غير قانوني.



اعرف القانون: بعض المخدرات غير قانونية.



اعرف القانون: ضرب أو إيذاء أي فرد من أفراد أسرته بأي شكل من الأشكال غير قانوني.



اعرف القانون: شرب الكحول لمن هم تحت سن الـ 21 غير قانوني.



اعرف القانون: لا يسمح لمن لا يحملون الجنسية الأمريكية بالتصويت في الانتخابات.



اعرف القانون: تدخين التبغ لمن هم تحت سن الـ 18 غير قانوني.



اعرف القانون: يجب مراقبة الأطفال الصغار في كل الأوقات.



اعرف القانون: التحرش الجنسي غير قانوني.



يجب على الآباء والأمهات تعلم الوسائل القانونية لتأديب الأطفال.



يجب على الرجال بين أعمار 18 و 25 سنة التسجيل في الخدمة العسكرية الاحتياطية.



يمكنك عبور الشارع بسلامة عندما
تري إشارة "امش".



تقدم الخدمات والمساعدات العامة لمن
هم مؤهلون لها.



يمكنك الانتقال إلى مجتمع جديد غير الذي
اختارته وكالة التوطين.



يمكنك الحصول على المساعدة مثل المشورة أو الدعم
في أمر ما في وكالة التوطين المحلية.



يجب أن يكون لديك رخصة سواقة قبل أن
تسوق أي مركبة.



يمكنك العمل في أمريكا.



يجب أن تدفع ضرائب دخلك. يجب أن تملأ وترسل نموذج ضريبة الدخل للحكومة كل سنة. يجب أن تملأ النموذج بنفسك أو أن تجد شخصاً ليساعدك في ذلك.



يجب أن تتعلم وتعرف القوانين.



ستعطيك وكالة التوطين بعض الأشياء الأساسية لسكنك الأول أو ستساعدك في الحصول عليها.

Your Rights and Your Responsibilities Answer Key

Responsibilities

- ◀ يجب على العائلات الاعتماد على نفسها في أسرع وقت ممكن، وخاصة لأن المساعدات العامة لمعظم اللاجئين محدودة.
- ◀ إذا خالفت القانون، يمكن أن يتأثر وضعك القانوني في دائرة الهجرة.
- ◀ إذا انتقلت إلى سكن جديد، يجب أن تملأ النموذج الرسمي لتغيير العنوان.
- ◀ اعرف القانون: كل الأطفال بين سن ___ و ___ يجب أن يحضروا المدرسة.
- ◀ اعرف القانون: بعض المخدرات غير قانونية.
- ◀ اعرف القانون: إيذاء طفل (سواء طفلك أنت أو طفل شخص آخر) غير قانوني.
- ◀ اعرف القانون: شرب الكحول لمن هم تحت سن الـ 21 غير قانوني.
- ◀ اعرف القانون: ضرب أو إيذاء أي فرد من أفراد أسرته بأي شكل من الأشكال غير قانوني.
- ◀ اعرف القانون: تدخين التبغ لمن هم تحت سن الـ 18 غير قانوني.
- ◀ اعرف القانون: لا يسمح لمن لا يحملون الجنسية الأمريكية بالتصويت في الانتخابات.
- ◀ اعرف القانون: التحرش الجنسي غير قانوني.
- ◀ اعرف القانون: يجب مراقبة الأطفال الصغار في كل الأوقات.
- ◀ يجب على الرجال بين أعمار 18 و 25 سنة التسجيل في الخدمة العسكرية الاحتياطية.
- ◀ يجب على الآباء والأمهات تعلم الوسائل القانونية لتأديب الأطفال.
- ◀ يمكنك عبور الشارع بسلامة عندما ترى إشارة "امش".
- ◀ يجب أن تدفع ضرائب دخلك. يجب أن تملأ وترسل نموذج ضريبة الدخل للحكومة كل سنة. يجب أن تملأ النموذج بنفسك أو أن تجد شخصاً ليساعدك في ذلك.
- ◀ يجب أن يكون لديك رخصة سواقة قبل أن تسوق أي مركبة.
- ◀ يجب أن تتعلم وتعرف القوانين.

Rights

- ◀ يمكن لحاملي الجنسية الأمريكية التصويت في الانتخابات.
- ◀ لكل شخص يعيش في أمريكا حقوق مدنية أساسية مثل حق حرية التعبير، وحرية الديانة، والحق في المساعدة القانونية.
- ◀ في هذه الولاية، الحد الأدنى للأجور هو ___ دولار أمريكي في الساعة.
- ◀ إن التمييز في العمل غير قانوني في أمريكا. فلا يمكن لأحد أن يرفض إعطاءك عمل بسبب عرقك أو بلدك الأصلي أو دينك أو عمرك أو جنسك أو توجهك الجنسي.
- ◀ تقدم الخدمات والمساعدات العامة لمن هم مؤهلون لها.
- ◀ يمكنك الحصول على المساعدة مثل المشورة أو الدعم في أمر ما في وكالة التوظيف المحلية.
- ◀ يمكنك الانتقال إلى مجتمع جديد غير الذي اختارته وكالة التوظيف.
- ◀ يمكنك العمل في أمريكا.
- ◀ ستعطيك وكالة التوظيف بعض الأشياء الأساسية لسكنك الأول أو ستساعدك في الحصول عليها.

Responsibilities

Rights

Steps for Refugees to Adjust Status

	<p>1- ادخل أمريكا بوضع اللاجئ.</p>		<p>5- احصل على وضع LPR والبطاقة الخضراء (Green Card).</p>
	<p>2- احضر جميع المواعيد الصحية واحصل على جميع المطاعيم المطلوبة. ابتعد عن التورط بأي مشاكل قانونية.</p>		<p>6- استمر بتعلم الانجليزية، وابتعد عن التورط بمشاكل قانونية، وادفع ضرائب الدخل.</p>
	<p>3- حدد موعداً مع مختص الهجرة المخول.</p>		<p>7- بعد أربع سنوات وتسع أشهر في أمريكا، حدد موعداً مع مختص الهجرة المخول وقدم طلب الحصول على الجنسية الأمريكية. يجب عليك اجتياز امتحان كتابي و امتحان شفهي بالانجليزية.</p>
	<p>4- بمساعدة مختص الهجرة المخول، قدم طلباً لتعديل وضعك القانوني إلى مقيم دائم قانوني (Lawful Permanent Resident - LPR).</p>		<p>8- بعد قبول طلبك، يجب أن تحلف بيمين الجنسية الأمريكية.</p>

Steps for Refugees to Adjust Status Cards



احضر جميع المواعيد الصحية واحصل على جميع المطاعيم المطلوبة. ابتعد عن التورط بأي مشاكل قانونية.



ادخل أمريكا بوضع اللجوء.



بمساعدة مختص الهجرة المخول، قدّم طلباً لتعديل وضعك القانوني إلى مقيم دائم قانوني (Lawful Permanent Resident – LPR).



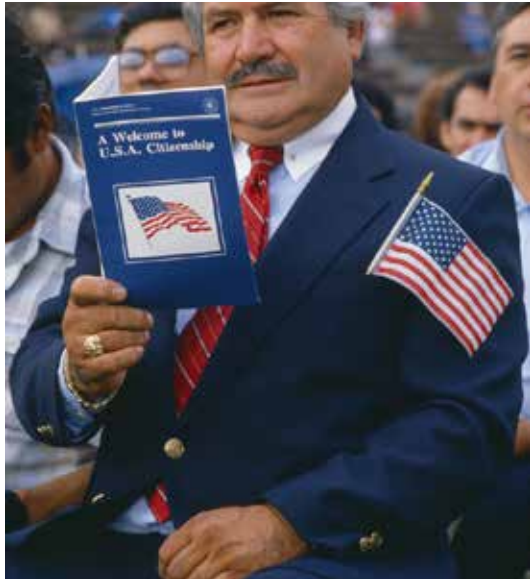
حدد موعداً مع مختص الهجرة المخول.



استمر بتعلم الانجليزية، وابتعد عن التورط بمشاكل قانونية، وادفع ضرائب الدخل.



احصل على وضع LPR والبطاقة الخضراء (Green Card).



بعد قبول طلبك، يجب أن تحلف يمين الجنسية الأمريكية.



بعد أربع سنوات وتسع أشهر في أمريكا، حدد موعداً مع مختص الهجرة المخول وقدم طلب الحصول على الجنسية الأمريكية. يجب عليك اجتياز امتحان كتابي و امتحان شفهي بالانجليزية.

Refugee Adjustment of Status Flowchart

تعديل وضعك القانوني من لاجئ (I-94) إلى مقيم دائم قانوني (LPR; Green Card): إن تعديل وضعك القانوني إجباري. فيعتبر اللاجئيين الذين لا يبدوون عملية تعديل الوضع القانوني مخالفين لتأشيرة دخولهم أمريكا وقد تطبق عليهم عقوبات قانونية من ضمنها الطرد خارج أمريكا.



- 1- بعد مدة سنة في أمريكا، اطلب من مسؤول/مدير ملفك أن يدلك على مختص هجرة مخول.
- 2- حدد موعداً مع مختص الهجرة المخول.
- 3- اجتمع مع مختص الهجرة المخول لكي تتعرف إلى الخطوات التي ستتخذها لتعديل وضعك القانوني إلى مقيم دائم قانوني.

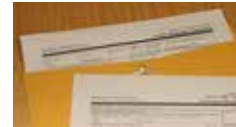


- 1- حدد موعداً في مكتب طبيب لمأب-أماً طلب الإقامة الدائمة نموذج التطعيمات (I-693).

- 4- بمساعدة مختص الهجرة المخول قم بما يلي:



- ج- املاً نموذج سيرتك (G-325A). المعلومات عن
- ث- اطبع نسخة عن نموذج اللجوء (I-94) الخاص بك والذي يثبت وضعك القانوني كلاجئ.
- ت- احصل على صورتين جواز سفر.



- 5- قدّم الطلب مع كل المستندات المطلوبة للإقامة الدائمة.
- 6- سيصلك إشعار من دائرة خدمات الجنسية والهجرة (USCIS) بأنهم تلقوا طلبك.
- 7- بعدها سيصلك موعد للقياسات الحيوية (biometrics) البصمات. يجب أن تحضر الموعد لكي تُسجل بصماتك.
- 8- قد يصلك إشعار بأن تذهب لمقابلة مع مسؤولي الهجرة (USCIS).
- 9- ستصلك رسالة من USCIS لإخبارك بقبول أو عدم قبول طلبك.

Local Law Critical Incidents

تواجه عائلة بيجوم مشكلة في وجود النمل في المطبخ.

- ◀ قوانين للبحث والمناقشة: واجبات المالك والمستأجر
- ◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

اشترت خين زجاجة صودا وقرأت عليها أنها إذا أعادتها بعد إنهاؤها يمكنها أن تحصل على 10 سنتات.

- ◀ قوانين للبحث والمناقشة: برامج إعادة التدوير
- ◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

يود برابيين أن يبني كوخاً في حديقة المنزل.

- ◀ قوانين للبحث والمناقشة: قوانين تقسيم المناطق وحقوق المستأجر
- ◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

اشترت أسرة جورونج المشكلة من الأم والأب وطفل ذو ست سنوات سيارة مؤخراً. تود الأسرة معرفة ما يجب فعله حتى يتمكن الطفل من ركوب السيارة.

- ◀ قوانين للبحث والمناقشة: متطلبات كراسي السلامة للأطفال
- ◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

تتحدث تشيت شو هلا لقريبتها على الهاتف الخلوي خلال السوافة بطريقها لزيارة صديقتها في ولاية أخرى.

- ◀ قوانين للبحث والمناقشة: استخدام الهاتف الخلوي خلال السوافة
- ◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

يلتزم زيد بحدود السرعة في السوافة على الطريق السريع ثم يدخل بحدود ولاية أخرى.

- ◀ قوانين للبحث والمناقشة: حدود السرعة
- ◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

ذهب ريشي وزوجته لأكل وجبة في مطعم. استغربا عندما طُلب من ريشي أن يُطفئ سيجارته.

◀ قوانين للبحث والمناقشة: التدخين والأماكن العامة

◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

يود يامو أن يحصل على وظيفة ويتوقع أن يحصل على الحد الأدنى للأجور.

◀ قوانين للبحث والمناقشة: متطلبات الحد الأدنى للأجور

◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

تذهب عابدة إلى العمل قبل شروق الشمس وتصل إلى البيت بعد دروس اللغة الانجليزية بعد غروب الشمس. تود أن تمارس الرياضة في المنتزه المجاور قبل العمل أو بعد دروس الانجليزية.

◀ قوانين للبحث والمناقشة: استخدامات الأماكن العامة

◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

بعد المدرسة، يذهب أصدقاء برهون إلى بقالة لقضاء الوقت، ويود برهون أن يشاركهم.

◀ قوانين للبحث والمناقشة: قوانين التسكع

◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

بعد المدرسة، يذهب أصدقاء برهون إلى بقالة لقضاء الوقت، ويود برهون أن يشاركهم.

◀ قوانين للبحث والمناقشة: قوانين التسكع

◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

يود سوري أن يحمل سلاحاً نارياً مخبأً.

◀ قوانين للبحث والمناقشة: قوانين الأسلحة

◀ ملاحظات خاصة بالوضع المحلي:

U.S. Laws and Refugee Status Unit Vocabulary Worksheet 1

تعليمات: صل بين الكلمات والصور. المثال الأول للتوضيح.

كلمات

صور

ambulance



fire



police



fire extinguisher



fire alarm



Green Card



lock



9-1-1



Answer Card Wrap-Up Statements and Follow-Up Questions

تم وضع هذه الإفادات وأسئلة المتابعة بالاعتماد على المنهاج التعريفي الكامل للاستقبال والتثبيت. قم بإضافة أو إزالة الأسئلة بناءً على المواد التي تم نقاشها خلال الجلسات التعريفية.

الوحدة	خطة النشاط	إفادة	مفتاح الجواب	سؤال المتابعة
الخدمات الاجتماعية ودور وكالة التوظيف المحلية	الأساسيات: دور وكالة التوظيف المحلية	دور وكالة التوظيف المحلية هو توفير خدمات أساسية لك ولعائلتك.	نعم	اذكر اثنتين من الخدمات التي ستقدمها وكالة التوظيف.
	المساعدة بعملية الانتقال والخدمات الموفرة	إذا لم تحصل على تلفزيون بعد ووصولك إلى أمريكا يجب أن تقدم شكوى إلى مسؤول/ة ملفك لتحصل عليه.	لا	عدد اثنتين من الخدمات التي ستوفرها وكالة التوظيف خلال أول أشهر من وصولك؟
	حضور الدورات التعريفية	يجب أن تحضر الدورات التعريفية لأنها إجبارية.	لا	عدد ثلاثة من الأسباب التي يجب من أجلها أن يحضر اللاجئ الدورات التعريفية؟
	شراكة جديدة	أساليب التواصل متشابهة في كل أنحاء العالم.	لا	عدد اثنين من الأمور الهامة عند التواصل باحترام مع مسؤول/ة ملفك؟
	التغلب على الصعوبات	إذا كان لديك مشكلة بخصوص تصرف ما من قبل مسؤول/ة ملفك، فيجب مناقشة ذلك معه/ها.	نعم	عندما يواجهك موقف صعب مع مسؤول/ة ملفك، ماذا عليك أن تتذكر؟ اذكر اثنتين.
الخدمات الاجتماعية والمساعدات العامة	الأساسيات: الخدمات الاجتماعية والمساعدات العامة	هناك العديد من الخدمات الاجتماعية المتوفرة في مجتمعك، ولكنها جميعها تكلف الكثير.	جواب محلي	اذكر اثنتين من الخدمات الاجتماعية المتوفرة في منطقتك وما يمكنك الاستفادة منها.
	أنواع الخدمات	يمكنك استخدام أشياء كالكتب وأجهزة الحاسوب مجاناً في المكتبات العامة.	نعم	عدد اثنين من الأشياء الأخرى غير الكتب وأجهزة الحاسوب التي يمكنك استخدامها في المكتبات العامة.
	الانخراط الاجتماعي في مجتمعك	يساعدك الانخراط في مجتمعك على ممارسة اللغة الانجليزية.	نعم	عدد اثنتين من الطرق التي يمكنك من خلالها الانخراط في مجتمعك.

الوحدة	خطة النشاط	إفادة	مفتاح الجواب	سؤال المتابعة
السكن	الأساسيات: السكن	من ضمن مسؤوليات وكالة التوطين توفير أثاث لك لدى وصولك إلى أمريكا.	نعم	في مجال السكن، اذكر اثنتين من مسؤوليات وكالة التوطين.
	حقوق وواجبات متعلقة بالسكن	من ضمن مسؤوليات مسؤول/ة ملفك تنظيف سكنك.	لا	اذكر واحدة من مسؤوليات المالك وواحدة من مسؤوليات المستأجر.
	حسن الجوار	كل الجيران في أمريكا طيبون ويعاملون جيرانهم باحترام.	لا	اشرح اثنتين من الطرق التي يمكنك من خلالها أن تكون جاراً لك احترامك.
المواصلات	الأساسيات: المواصلات	أفضل طريقة للمواصلات في المنطقة هي الباص.	جواب محلي	عدد اثنتين من وسائل المواصلات المتاحة لك في مجتمعك الجديد.
	التنقل في مجتمعك الجديد	تحتاج لأن تتعلم استخدام المواصلات العامة لتتمكن من التنقل.	جواب محلي	اشرح كيف يمكنك الوصول من سكنك إلى محل البقالة.
	امتلاك وسوافة سيارة	امتلاك وسوافة سيارة يكلف الكثير.	نعم	عدد اثنتين من الصعوبات في امتلاك سيارة.
التوظيف	الأساسيات: التوظيف	يجب أن تجد وظيفة بأسرع وقت ممكن.	يعتمد على الشخص	كيف ستتمكن من إيجاد وظيفة؟
	العمل في أمريكا	يمكنك تعلم الانجليزية خلال العمل.	نعم	عدد اثنين من أسباب أهمية العمل في أمريكا.
	البحث عن وظيفة	يجب أن تكون نشيطاً في البحث عن عمل.	نعم	عدد اثنتين من الطرق التي ستتبعها في البحث عن عمل.
تعلم الانجليزية	الأساسيات: الانجليزية	الانجليزية هي لغة الأغلبية في أمريكا.	نعم	عدد ثلاث أسباب لأهمية تعلم الانجليزية.
	طرق تعلم الانجليزية	تعلم الانجليزية سهل للغاية.	لا	لماذا يعد تعلم الانجليزية بطرق مختلفة مفيداً؟
	فوائد تعلم الانجليزية	تعلم الانجليزية يساعدك في عملية التأقلم.	نعم	عدد اثنين من دواعي متابعة حضور دورات تعلم الانجليزية حتى بعد الحصول على وظيفة.

الوحدة	خطة النشاط	إفادة	مفتاح الجواب	سؤال المتابعة
التعليم	الأساسيات: التعليم	يعتبر معظم الأمريكيون التعلم عملية تستمر العمر كاملاً.	نعم	عدد اثنين من الأشياء المتوقعة من الأهالي في مدارس أمريكا.
	الانخراط في مدرسة طفلك	إن الانخراط في مدرسة طفلك يساعد طفلك على النجاح.	نعم	عدد ثلاث من الطرق التي يمكنك من خلالها الانخراط في تعليم طفلك.
	التعامل مع المواقف التي تحصل في المدرسة	لا يجب على الأهالي التحدث مع المعلمين/ات أو الإداريين/ات.	لا	إذا لم يفهم الطفل المادة التي تم شرحها بالمدرسة، ماذا يجب على الأب/الأم أن يفعل؟
	الوظيفة أم الدراسة للبالغين	الوظيفة أكثر ضرورة من الدراسة بالنسبة لمعظم اللاجئين البالغين الجدد في أمريكا.	نعم	عدد واحدة من صعوبات وواحدة من مميزات العمل بدلاً من الدراسة.
الصحة والنظافة الشخصية	الأساسيات: الصحة والنظافة الشخصية	هناك العديد من الخيارات لأماكن العلاج الطبي في أمريكا.	نعم	عدد اثنين من الأماكن التي توفر الخدمات الطبية في منطقتك. ما هو السبب المناسب للذهاب لكل منهما؟
	زيارة الطبيب: ماذا تتوقع	إذا أخبرت طبيبك بشيء، فقانونياً، لا يجب أن يتحدث الطبيب مع أي أحد عنه بلا إذنك مسبقاً.	نعم	عدد اثنين من الأشخاص في مكتب الطبيب ربما تتحدث إليهم.
	النظافة الشخصية	النظافة الشخصية مهمة للغاية في أمريكا.	نعم	عدد ثلاثة من ممارسات النظافة الشخصية السائدة في أمريكا.
	التعامل مع صعوبات الصحة النفسية	هناك أشخاص مهنيون يمكنك التحدث معهم إذا شعرت بالحزن أو الأسى.	نعم	من الطبيعي الشعور بالحزن أو الأسى في بعض الأحيان، ولكن إذا شعر الشخص بذلك معظم الأوقات، ماذا يجب عليه/ها أن يـ/تفعل؟

الوحدة	خطة النشاط	إفادة	مفتاح الجواب	سؤال المتابعة
الميزانية والتمويل الشخصي	الأساسيات: الميزانية والتمويل الشخصي	العمل بوظيفة هي احدى الطرق لمساعدة أسرته في الاعتماد على نفسها.	نعم	عدد اثنين من مصادر الدخل التي يمكنك اللجوء إليها حال انتهاء فترة المساعدة الأولية. هل هي قصيرة الأمد أم طويلة الأمد؟
	البنوك والرواتب	الطريقة الأكثر أماناً لحفظ المال في أمريكا هي في البيت.	لا	عدد اثنين من البنود المقتطعة من كل شيك الراتب.
	الميزانية والأولويات	من المهم أن تكون واقعياً بالنسبة لاحتياجات أسرته.	نعم	ما أهمية معرفة المصاريف الأساسية الأهم لأسرته؟
	الأساسيات: التأقلم الثقافي	معظم اللاجئين في أمريكا سعداء جداً ويبقون سعداء لفترة طويلة.	لا	ما هي المراحل الأربعة الشائعة للتأقلم الثقافي؟
التأقلم الثقافي	مجتمعات متنوعة	سيكون كل جيرانك لطيفين ومتعاونين في كل الأوقات.	لا	عدد طريقتين للتواصل مع أشخاص تختلف معهم بالرأي.
	احترام الوقت	إذا تأخرت عن موعد طبيب، ربما تحتاج لأن تدفع للزيارة حتى إذا لم يرك الطبيب.	نعم	عدد اثنين من الأمور التي يكون الوصول لها في الموعد المحدد بالغ الأهمية.
	أدوار أسرية	عادة يتعلم الأطفال اللغة الانجليزية بسرعة أكبر من ذويهم. وقد يتسبب ذلك في المصاعب للأسرة.	نعم	لماذا تحدث تغييرات في الأدوار الأسرية في بعض العائلات بعد توطينهم في أمريكا؟
	ممارسات أسرية	تقليص امتيازات الأطفال مثل منعهم من رؤية أصدقائهم هي أحد أساليب العقاب الشائعة للعائلات في أمريكا.	نعم	اشرح بعض صعوبات التربية التي قد تواجهها في أمريكا. ما هي الطريقة القانونية والمقبولة التي ستتخذها أسرته للتعامل مع هذه الصعوبات؟
	التأقلم مع التغييرات والتحديات	إذا شعرت بالحزن، فلا بأس أن تقوم بعزل نفسك في غرفة لعدة أيام.	لا	ماذا ستشعر إذا لم تكن الوظيفة الأولى التي تحصل عليها كما كنت تتمنى؟ ماذا ستفعل إذا لم تكن سعيداً؟

الوحدة	خطة النشاط	إفادة	مفتاح الجواب	سؤال المتابعة
قوانين أمريكا ووضعية اللجوء	الأساسيات: قوانين أمريكا ووضعية اللجوء	إذا لم تعرف القانون، فلا بأس إن اخترقته.	لا	لماذا يجب عليك تعلم قوانين أمريكا؟
	استخدام خدمات الطوارئ	إذا كان هناك طارئاً مثل حريق، يجب الاتصال برقم 9-1-1.	نعم	عدد ثلاث كلمات انجليزية يجب عليك معرفتها لاستخدامها في حال طارئ.
	ممارسة الحيطة والحذر	الصراخ لطلب المساعدة هو أحد طرق التعامل مع وضع غير آمن.	نعم	عدد اثنين من الأوضاع غير الآمنة. إذا وجدت نفسك في هذه الأوضاع، ماذا ستفعل؟
	ممارسات الأمان السائدة	ستشعر دائماً بالأمان في مجتمعك الجديد.	لا	عدد اثنين من الأشياء التي يجب أن تقوم بها لتجنب الأوضاع غير الآمنة.
	حقوقك وواجباتك	من ضمن مسؤوليات مسؤول/ة ملفك تعريفك بكل القوانين المحلية.	لا	عدد ثلاث من حقوقك في أمريكا.
	تعديل وضعك	يجب عليك تعديل وضعك الرسمي إلى مقيم قانوني دائم.	نعم	متى يجب عليك التقدم بطلب لتعديل وضعك إلى مقيم قانوني دائم (LPR)؟
	تعلم القوانين المحلية	كل المجتمعات في أمريكا لها القوانين نفسها.	لا	ما أهمية تعلم القوانين المحلية؟

Choose-Your-Topic Headers



الخدمات المجتمعية والمساعدة العامة والسكن
والمواصلات



دور وكالة التوطين المحلية



تعلم الإنجليزية والتعليم



المواصلات والتوظيف



التأقلم الثقافي



الصحة والنظافة الشخصية والميزانية
والتحويل الشخصي



قوانين الولايات المتحدة الأمريكية
ووضعية اللاجئين

Choose-Your-Topic Questions

تم وضع هذه الأسئلة بالاعتماد على المنهاج التعريفي الكامل للاستقبال والتثبيت. قم بإضافة أو إزالة الأسئلة بناءً على المواد التي قدمتها خلال الجلسات التعريفية.

الوحدة	خطة النشاط	سؤال
دور وكالة التوظيف المحلية	الأساسيات: دور وكالة التوظيف المحلية	من هو مرجعك الأول عندما تحتاج إلى نصيحة أو خدمات؟
	المساعدة بعملية الانتقال والخدمات الموفرة	عدد شيئين آخران تود معرفتهما عن عملية التوظيف.
	حضور الدورات التعريفية	عدد سببان يدلان على أهمية حضور الدورات التعريفية.
	شراكة جديدة	ما هما الشيئين اللذان يمكنك القيام بهما حتى تتعامل بشكل أفضل مع موظفي وكالة التوظيف؟
	التغلب على الصعوبات	لماذا قد تختلف الخدمات المقدمة للاجئين في بعض الأحيان؟
الخدمات الاجتماعية والمساعدات العامة	الأساسيات: الخدمات الاجتماعية والمساعدات العامة	إذا كانت اسرتك بحاجة للمساعدات العامة، فمع من يجب أن تتحدث لتعرف إن كانت أسرتك مؤهلة لتلقي المساعدات للعائلات ذات الدخل المتدني؟
	أنواع الخدمات	ما هي أهم اثنتين من الخدمات الاجتماعية لأسرتك؟ لماذا؟
	الانخراط الاجتماعي في مجتمعك	عدد اثنتين من فوائد الانخراط الاجتماعي؟
	الأساسيات: السكن	إذا لم تدفع فواتير الخدمات بالوقت المحدد، عدد اثنين من الأمور التي قد تترتب على ذلك.
السكن	حقوق وواجبات متعلقة بالسكن	عدد اثنين من حقوقك واثنين من واجباتك كمستأجر.
	حسن الجوار	عدد سببين يدلان على أهمية كونك جاراً تحترم جيرانك.

الوحدة	خطة النشاط	سؤال
المواصلات	الأساسيات: المواصلات	اشرح كيفية استخدام أحد أنواع المواصلات المتوفرة في مجتمعك الجديد.
	التنقل في مجتمعك الجديد	اشرح كيف يمكن الوصول من سكنك إلى المدرسة الابتدائية المحلية.
	امتلاك وسياسة سيارة	عدد اثنين من فوائد استخدام المواصلات العامة بدلاً من امتلاك سيارة.
التوظيف	الأساسيات: التوظيف	ما أهمية البقاء في أي وظيفة ما لا يقل عن 6 أشهر؟
	العمل في أمريكا	عدد سببان يدلان على أهمية العمل للبالغين.
	البحث عن وظيفة	عدد ثلاث طرق للبحث عن وظيفة في أمريكا.
تعلم الإنجليزية	الأساسيات: تعلم الإنجليزية	اذكر مثالاً على وضع يتطلب استخدام مترجم. اشرح كيفية طلب مترجم.
	طرق تعلم الإنجليزية	اشرح ثلاث طرق لتعلم الإنجليزية.
	فوائد تعلم الإنجليزية	عدد ثلاث أماكن في مجتمعك سيكون تعلمك للإنجليزية مفيداً لك عندما تكون فيها.
التعليم	الأساسيات: التعليم	عدد ثلاث أسباب توجب على البالغ أن يعمل بدلاً من التعليم.
	الانخراط في مدرسة طفلك	عدد طريقتين يمكن من خلالهما للأهل الانخراط في تعليم طفلكم.
	التعامل مع المواقف التي تحدث بالمدرسة	إذا تلقيت مكالمة من المدرسة لإخبارك بأن طفلك لم يحضر المدرسة، ماذا ستفعل؟
	العمل بدلاً من التعليم للبالغين	للبالغين، عدد واحدة من صعوبات وواحدة من مميزات العمل بدلاً من الدراسة.

سؤال	خطة النشاط	الوحدة
اعط أمثلة على وضع صحي روتيني ووضع صحي طارئ وماذا ستفعل في كل من الحالتين؟	الأساسيات: الصحة والنظافة الشخصية	الصحة والنظافة الشخصية
ما أهمية معرفة أنك إذا أخبرت طبيبك بشيء، قانونياً، لا يجب أن يحدث الطبيب أي أحد عنه؟	زيارة الطبيب: ماذا تتوقع	
كيف يمكن لنظافتك الشخصية أن تؤثر على علاقاتك الشخصية في أمريكا؟	النظافة الشخصية	
عدد طريقتين صحيتين للتعامل مع الحزن والقلق.	التعامل مع صعوبات الصحة النفسية	
اذكر طريقة يمكنك من خلالها دعم أسرتك الآن. اذكر طريقة يمكنك من خلالها مساعدة أسرتك على الأمد البعيد.	الأساسيات: الميزانية والتمويل الشخصي	
عدد اثنين من الأمور التي يمكنك القيام بها في البنك.	البنوك والرواتب	
عدد اثنين من أسباب أهمية عمل ميزانية.	الميزانية والأولويات	
إذا كنت تمر بحالة صدمة ثقافية، عدد اثنين من طرق التعامل مع الحالة.	الأساسيات: التأقلم الثقافي	التأقلم الثقافي
عدد اثنين من وجوه التنوع السائدة في المجتمعات الأمريكية.	مجتمعات متنوعة	
إذا تأخرت عن موعد طبيب، فماذا يمكن أن يحدث؟ إذا تأخر طفلك عن المدرسة، فماذا يمكن أن يحدث؟	احترام الوقت	
عدد اثنين من الطرق التي يمكن من خلالها لأسرتك التعامل مع تغير الأدوار.	أدوار أسرية	
اشرح أحد التحديات التي يواجهها الآباء والأمهات. ما هي الطريقة القانونية والمقبولة التي يمكن لأسرتك استخدامها للتعامل مع التحدي؟	ممارسات أسرية	
إذا تعلم أطفالك الانجليزية أسرع منك، كيف ستشعر؟ إذا شعرت شعوراً سلبياً، ماذا ستفعل؟	التأقلم مع التغييرات والتحديات	

سؤال	خطة النشاط	الوحدة
اذكر مثالين على أوضاع ستحتاج فيهما للمساعدة من الشرطة. كيف ستحصل على المساعدة التي تحتاجها؟	الأساسيات: قوانين أمريكا ووضعية اللجوء	قوانين أمريكا ووضعية اللجوء
إذا اتصلت بـ 9-1-1 فما هما الشئتين اللذين يجب أن تتذكرهما خلال المكالمة؟	استخدام خدمات الطوارئ	
اذكر مثالين على أوضاع غير آمنة. إذا وجدت نفسك في هذه الأوضاع، ماذا يجب أن تفعل؟	ممارسة الحيطة والحذر	
اعط مثلاً على وضع غير آمن يمكن أن تجد نفسك فيه.	ممارسات السلامة السائدة	
عدد ثلاث واجبات قانونية عليك في أمريكا.	حقوقك وواجباتك	
عندما يحين الوقت لتعديل وضعك القانوني، ماذا يجب أن تفعل أولاً؟	تعديل وضعك	
اعط مثلاً على سؤال يمكن أن تسأله لتعلم القوانين المحلية.	تعلم القوانين المحلية	

Point Cards

10	10	10	10	10	10	10
20	20	20	20	20	20	20
30	30	30	30	30	30	30
40	40	40	40	40	40	40